PRIME SLIM



DE Montageanleitung · **GB** Mounting instruction · **FR** Instruction de montage · **NL** Montageaanwijzing
BG Инструкция за монтаж · **CZ** Montážní návod · **DA** Monteringsvejledning · **GR** Οδηγίες συναρμολόγησης
ES Instrucciones de montaje · **ET** Paigaldusjuhend · **FI** Asennusohjeet · **GA** Lámhleabhar cóimeála
HR Upute za montažu · **HU** Szerelési útmutató · **IT** Istruzioni di montaggio · **LT** Montavimo instrukcija
LV Montāžas instrukcija · **MT** Manwal tal-assemblaġġ · **PL** Instrukcja montażu · **PT** Manual de montagem
RO Instrucțiuni de montaj · **SK** Montážny návod · **SL** Navodila za montažo · **SV** Monteringsanvisning

EMCO

DE | Wichtige Informationen
Bitte lesen Sie sich diese Montageanleitung vor dem Einbau vollständig durch. Bewahren Sie diese Montageanleitung immer griffbereit und sicher auf. Das Produkt darf nur in trockene Räume oder in Badezimmerbereiche, die gegen Spritzwasser geschützt sind, eingebaut werden. Der Einbau in Feuchträume wie z. B. Saunen, Schwimmbäder und im Duschbereich ist nicht zulässig. Sorgen Sie immer für ausreichend belüftete Räume, um Schimmelbildung zu vermeiden. Scharfe oder ausgasende Reinigungsmittel dürfen nicht offen in den Produkten aufbewahrt werden. Die entstehenden Dämpfe können zu irreversiblen Schäden an den Oberflächen führen. Das Produkt darf nur von ausgebildeten Fachleuten montiert werden. EMCO übernimmt keine Haftung für Schäden, die durch nicht bestimmungsgemäßen Gebrauch entstehen. **ACHTUNG:** Das beigefügte, universelle Befestigungsmaterial ist nicht für alle Untergründe geeignet. Bitte verwenden Sie nur für den jeweiligen Untergrund geeignete Schrauben und Dübel. Bitte prüfen Sie deshalb vor der Verwendung sorgfältig, ob das beigefügte Befestigungsmaterial für den jeweils vorgesehenen Untergrund tauglich ist. Ersetzen Sie jede gebrochene Glasscheibe.

GB | Important Information
Please read this installation manual thoroughly before starting assembly. Always keep this manual in a safe and accessible place. The product may only be installed in dry rooms or in bathroom areas that are protected against splashing water. Installation in damp environments such as saunas, swimming pools, or directly in shower areas is not permitted. Always ensure sufficient ventilation to prevent mould growth. Sharp or emitting cleaning agents must not be stored openly in the products. The resulting vapours can cause irreversible damage to the surface. The product must only be installed by qualified professionals. EMCO assumes no liability for damages resulting from improper use. **WARNING:** The enclosed universal mounting material is not suitable for all surfaces. Please only use screws and plugs appropriate for the specific surface. Carefully check before use whether the included mounting hardware is suitable for the intended surface. Replace any broken glass panel immediately.

FR | Informations importantes
Veuillez lire attentivement cette notice de montage avant l'installation. Conservez-la en lieu sûr et à portée de main. Le produit ne peut être installé que dans des pièces sèches ou dans des zones de salle de bains protégées contre les projections d'eau. L'installation dans des zones humides telles que les saunas, les piscines ou les douches est interdite. Veillez toujours à une ventilation suffisante pouréviter la formation de moisissures. Les nettoyants agressifs ou émetteurs ne doivent pas être stockés ouvertement dans les produits. Les vapeurs ainsi générés peuvent causer des dommages irréversibles à la surface. Ce produit doit être installé uniquement par des professionnels qualifiés. EMCO décline toute responsabilité en cas de dommages résultant d'une utilisation non conforme. **ATTENTION :** Le matériel de fixation universel fourni n'est pas adapté à tous les types de supports. Veuillez utiliser uniquement des vis et chevilles appropriées au support concerné. Avant l'utilisation, vérifiez soigneusement si le matériel fourni convient au support prévu. Remplacez toute vitre cassée.

NL | Belangrijke informatie
Lees deze montagehandleiding volledig door vóór de installatie. Bewaar deze handleiding altijd op een veilige en toegankelijke plaats. Dit product mag alleen worden geïnstalleerd in droge ruimtes of in badkamergedeelten die beschermd zijn tegen spatwater. Installatie in vochtige ruimtes zoals sauna's, zwembaden of douchezones is niet toegestaan. Zorg altijd voor voldoende ventilatie om schimelvorming te voorkomen. Schrille of uitgasende reinigingsmiddelen mögen nicht openlijk in die producten worden bewaard. De vrijkomende dampen kunnen onherstelbare schade aan den oppervlak veroorzaken. Dit product mag uitsluitend door gekwalificeerde vakmensen worden geïnstalleerd. EMCO aanvaardt geen aansprakelijkheid voor schade als gevolg van onoordeelkundig gebruik. **LET OP:** Het meegeleverde universele bevestigingsmateriaal is niet geschikt voor alle ondergronden. Gebruik uitsluitend schroeven en pluggen die geschikt zijn voor de betreffende ondergrond. Controleer vóór gebruik zorgvuldig of het bijgeleverde bevestigingsmateriaal geschikt is voor de beoogde ondergrond. Vervang gebroken glas onmiddellijk.

BG | Важна информация
Моля, прочетете внимателно тази инструкция за монтаж преди инсталиране. Съхранявайте тази инструкция на сигурно и леснодостъпно място. Продуктът трябва да се монтира само в сухи помещения или в бани, защитени от водни пръски. Монтажът в мокри помещения като сауни, плувни басейни или в зоната на душа не е разрешен. Осигурете добра вентилация, за да избегнете образуване на мухъл. Остри или отделящи изпарения почистващи препарати не трябва да се съхраняват открито в продуктите. Възникващите пари могат да причинят необратими щети по повърхността. Продуктът трябва да се монтира само от квалифицирани специалисти. EMCO не носи отговорност за щети, причинени от неправилна употреба **ВНИМАНИЕ:** Приложеният универсален монтажен комплект не е подходящ за всички видове повърхности. Използвайте само подходящи винтове и дюбели според конкретния вид стена. Проверете внимателно преди монтаж дали комплектът е подходящ за съответната основа. Заменете всяко счупено стъкло.

CZ | Důležité informace
Před montáží si prosím pečlivě přečtěte tento návod. Návod si vždy uschovejte na bezpečné a přístupné místo. Výrobek smí být instalován pouze do suchých prostor nebo koupelnových zón chráněných proti stříkající vodě. Instalace ve vlhkém prostředí, jako jsou sauny, bazény nebo sprchové kouty, není povolena. Zajistěte dostatečné větrání, aby te předešli vzniku plísní. Ostré nebo vyfukující čisticí prostředky by neměly být otevřeně skladovány v produktech. Vytvářené páry mohou způsobit nevratné poškození povrchu. Výrobek smí instalovat pouze kvalifikovaný personál. Společnost EMCO nenese odpovědnost za škody způsobené nesprávným použitím. **UPOZORNĚNÍ:** Přiložený univerzální montážní materiál není vhodný pro všechny typy podkladů. Používejte pouze šrouby a hmoždinky vhodné pro daný podklad. Před použitím pečlivě zkontrolujte, zda je montážní materiál pro zamýšlený podklad vhodný. Každé rozbité sklo neprodleně vyměňte.

DA | Vigtig information
Læs venligst denne monteringsvejledning grundigt, inden du begynder installationen. Opbevar vejledningen sikkert og inden for rækkevidde. Produktet må kun installeres i tørre rum eller i badev relsesområder, der er beskyttet mod vandsprøjt. Installation i fugtige områder som saunaer, svømmebassiner eller brusezoner er ikke tilladt. Sørg altid for tilstrækkelig ventilation for at undgå ski meldannelse. Skarpe eller udgassende rengøringsmidler må ikke opbevares åbent i produkterne. De dannede dampe kan forårsage irreversible skader på overfladen. Produktet må kun installeres af uddannede fagfolk. EMCO påtager sig intet ansvar for skader som følge af forkert brug. **ADVARSEL:** Det medfølgende universelle monteringsmateriale er ikke egnet til alle underlag. Brug kun skruer og rawlplugs, der er egnede til det specifikke underlag. Kontroller omhyggeligt inden brug, om det medfølgende materiale er passende. Udskift straks enhver knust glasrude.

GR | Σημαντικές πληροφορίες
Παρακαλώ διαβάστε προσεκτικά αυτές τις οδηγίες συναρμολόγησης πριν από την εγκατάσταση. Φυλάξτε τις οδηγίες σε ασφαλές και εύκολα προσβάσιμο σημείο. Το προϊόν επιτρέπεται να εγκατασταθεί μόνο σε ξηρούς χώρους ή σε μπάνια που προστατεύονται από εκτοξευόμενο νερό. Η εγκατάσταση σε υγρούς χώρους όπως σάουνες, πισίνες ή ντους δεν επιτρέπεται. Φροντίστε για επαρκή αερισμό ώστε να αποφευχθεί η ανάπτυξη μούχλας. Σκληρά ή εκπνεόμενα καθαριστικά δεν πρέπει να φυλάσσονται ανοιχτά στα προϊόντα. Οι παραγόμενες ατμοί μπορούν να προκαλέσουν μη αναστρέψιμες βλάβες στην επιφάνεια. Το προϊόν πρέπει να εγκαθίσταται μόνο από εξειδικευμένους τεχνικούς. Η EMCO δεν φέρει καμία ευθύνη για ζημιές από κακή χρήση. **ΠΡΟΣΟΧΗ:** Το συνοδευτικό γενικής χρήσης υλικό στερέωσης δεν είναι κατάλληλο για όλες τις επιφάνειες. Χρησιμοποιείτε μόνο κατάλληλες βίδες και ούπα ανάλογα με την επιφάνεια. Ελέγξτε προσεκτικά πριν από τη χρήση αν το παρεχόμενο υλικό είναι κατάλληλο για την προβλεπόμενη επιφάνεια. Αντικαταστήστε αμέσως οποιοδήποτε σπασμένο γυαλί.

ES | Oluline teave
Lea atentamente este manual de instalación antes del montaje. Guarde este manual en un lugar seguro y accesible. El producto solo debe instalarse en espacios secos o en zonas de baño protegidas contra salpicaduras. No está permitida su instalación en zonas húmedas como saunas, piscinas o dentro de la ducha. Asegúrese siempre de que la estancia esté bien ventilada para evitar la formación de moho. Los limpiadores agresivos o que emiten gases no deben almacenarse abiertos en los productos. Los vapores generados pueden causar daños irreversibles a la superficie. Este producto solo debe ser instalado por profesionales cualificados. EMCO no se hace responsable de los daños derivados de un uso indebido. **ATENCIÓN:** El material de fijación universal incluido no es adecuado para todos los tipos de superficies. Utilice únicamente tornillos y tacos apropiados para el tipo de pared. Antes de usarlo, compruebe cuidadosamente que el material pr porcionado es adecuado para la superficie prevista. Sustituya de inmediato cualquier vidrio roto.

ET | Vajalikud andmed
Palun lugege see paigaldusjuhend hoolikalt läbi enne paigaldamist. Hoidke juhend alati käepärast ja kindlas kohas. Toodet tohib paigaldada ainult kuivadesse ruumidesse või vannitubadesse, kus see on kaitstud pritsiva vee eest. Paigaldamine niisketesse ruumidesse, näiteks saunadesse, basseinidesse või dušialadesse, ei ole lubatud. Tagage alati piisav ventilatsioon, et vältida hallituse tekkimist. Tugevad või välja vohavad puhastusvahendid ei tohi olla avatud toodetes. Tekkinud aurud võivad põhjustada pindade pöördumatut kahjustamist. Toote tohib pai galdada ainult kvalifitseeritud spetsialist. EMCO ei vastuta valest kasutamisest põhjustatud kahjude eest. **TÄHELEPAU:** Kaasasolev universaalne kinnitusmaterjal ei sobi kõigile pindadele Kasutage ainult konkreetsele aluspinnale sobivaid kruvisid ja tüübleid. Kontrollige enne kasutamist hoolikalt, kas kaasasolev kinnitus sobib kavandatud pinnale. Asendage purunenud klaaspaneel kohe.

FI | Tarvitsetko tietoa
Lue tämä asennusohje huolellisesti ennen asennusta. Säilytä ohje aina tallessa ja helposti saatavilla. Tuote saa olla asennettuna vain kuiviin tiloihin tai kylpyhuoneen alueille, jotka on suojattu roiskev deltä. Asennus kosteisiin tiloihin, kuten saunoihin, uima-altaisiin tai suihkualueille, ei ole sallittua. Varmista riittävä ilmanvaihto homeen estämiseksi. Terävät tai haihtuvat puhdistusaineet eivät saa olla avoimesti säilytettyinä tuotteissa. Syntyvät höyryt voivat aiheuttaa pinnalle korjaamattomia vahinkoja. Tuotteen saa asentaa vain koulutettu ammattilainen. EMCO ei vastaa väärinkäytöstä aiheutuneista vahingoista. **HUOMIO:** Mukana toimitettu yleiskiinnityssarja ei sovellu kaikille alustoille. Käytä ainoastaan kyseiseen alustaan sopivia ruuveja ja tulppia. Tarkista huolellisesti ennen käyttöä, sopiiko mukana toimitettu kiinnitysmateriaali aiottuun alustaan. Vaihda kaikki rikkoutuneet lasiosat välittömästi.

GA | Faisnéis Mhéadaitheach
Léigh an lámhleabhar suiteála seo go cúramach roimh thosú ar an suiteáil. Coinnigh an lámhleabhar in áit shábháilte agus inrochtana i gcónaí. Níor chóir an táirge a shuiteáil ach i seomraí tirime nó i limistéir folctha atá cosanta ó stánadh uisce. Ní cheadaítear suiteáil i seomraí tais mar shampla saunas, linnte snámha nó taobh istigh de limistéar cithfholcadáin. Cinntigh go mbíonn aeráil leordhóth nach ann chun múnla a sheachaint. Ní féidir le healaíthe agus le éabhrú aerathe glantacháin a bheith ar fáil goosc ar na táirgí. Is féidir leis na gaotha a tháirgeann damáiste dochúlaithe don dromchla. Níor cheart an táirge a shuiteáil ach ag gairmithe cáilithe. Ní ghlacann EMCO le freagracht as aon damáiste de bharr mí-úsáide. **RABHADH:** Níl an trealamh gléasta uilíoch atá san áireamh oiriúnach do gach cineál dromchla. Úsáid scriúnna agus dúiríní atá oiriúnach don dromchla atá i gceist amháin. Seiceáil go cúramach roimh úsáid an bhfuil an trealamh gléast cuí don dromchla atá beartaithe. Cuir aon phána gloine briste in ionad láithreach

HR | Važne informacije
Pažljivo pročitajte ovu uputu za montažu prije ugradnje. Uputu uvijek držite na sigurnom i dostupnom mjestu. Proizvod se smije ugraditi samo u suhe prostorije ili kupaonske prostore zaštićene od prskanja vodom. Ugradnja u vlažne prostore poput sauna, bazena ili unutar tuš kabine nije dopuštena. Uvijek osigurajte odgovarajuću ventilaciju kako biste spriječili stvaranje plijesni. Oštri ili isparavajući sredstva za čišćenje ne smiju se otvoreno čuvati u proizvodima. Nastali pari mogu uzrokovati trajne oštećenje površine. Proizvod smij motirati isključivo kvalificirani stručnjaci. EMCO ne preuzima odgovornost za štete nastale nepravilnom upotrebom. **UPOZORENJE:** Priloženi univerzalni pričvrsni materijal nije prikladan za sve vrste podloga. Koristite isključivo vijke i tiple odgovarajuće za specifičnu podlogu. Pažljivo provjerite prije upotrebe je li priloženi materijal prikladan za planiranu podlogu. Zamijenite svako napuknuto staklo.

HU | **Fontos információk**
Kérjük, a szerelés megkezdése előtt figyelmesen olvassa el ezt a szerelési útmutatót, és őrizze meg biztonságos, könnyen hozzáférhető helyen. A termék csak száraz helyiségekben, illetve fröccsenő víz ellen védett fürdőszobai területeken szerelhető fel. Szaunákban, uszodákban vagy közvetlenül a zuhanyzó térben történő elhelyezése nem megengedett. Gondoskodjon a megfelelő szellőzésről a penészesedés megelőzése érdekében. Maró hatású vagy gőzöket kibocsátó tisztítószereket ne tároljon nyitott állapotban termékben, mert a keletkező gőzök visszafordíthatatlanul károsíthatják a felületet. A terméket kizárólag megfelelő képesítésű szakember szerelheti be. Az EMCO nem vállal felelősséget a nem rendeltetésszerű használatból vagy szakszerűtlen beszerelésből eredő károkért. **FIGYELEM**: A mellékelt univerzális rögzítőkészlet nem alkalmas minden típusú felülethez. Csak az adott aljzathoz megfelelő csavarokat és tipliket használjon. Használat előtt ellenőrizze, hogy a mellékelt rögzítőelemek megfelelnek-e az adott felülethez. A megrepedt vagy törött üvegfelületeket azonnal cserélje ki.

IT | **Informazioni importanti**
Si prega di leggere attentamente questo manuale di montaggio prima dell'installazione. Conservare sempre il manuale in un luogo sicuro e facilmente accessibile. Il prodotto può essere installato solo in ambienti asciutti o in zone bagno protette dagli spruzzi d'acqua. L'installazione in ambienti umidi come saune, piscine o nella zona doccia non è consentita. Assicurarsi sempre che l'ambiente sia ben ventilato per evitare la formazione di muffa. Detergenti acuti o emittenti vapori non devono essere conservati aperti nei prodotti. I vapori prodotti possono causa re danni irreversibili alla superficie. Il prodotto deve essere installato esclusivamente da personale qualificato. EMCO non si assume alcuna responsabilità per danni causati da uso improprio. **ATTENZIONE:** Il materiale di fissaggio universale incluso non è adatto a tutte le superfici. Utilizzare solo viti e tasselli idonei al tipo di superficie. Verificare attentamente prima dell'uso che il materiale fornito sia adatto alla superficie prevista. Sostituire immediatamente eventuali vetri rotti.

LT | **Svarbi informacija**
Prieš montuodami, atidžiai perskaitykite šią montavimo instrukciją. Visada laikykite ją saugioje ir lengvai prieinamoje vietoje. Produktą galima montuoti tik sausose patalpose arba vonios kambariuose, apsaugotuose nuo vandens purslų. Montavimas drėgnose vietose, pavyzdžiui, pirtyse, baseinuose ar dušo zonose, neleidžiamas. Užtikrinkite tinkamą patalpų vėdinimą, kad išvengtumėte pelėsio sus darymo. Aštrūs arba išgaruojančios valymo priemonės neturi būti atidarytos laikomos produktuose. Susidarantys garai gali sukelti nepataisomą paviršiaus pažeidimą Produktą turi montuoti tik kvalifikuoti specialistai. EMCO neatsako už žalą, padarytą netinkamu naudojimu. **DĖMESIO:** Pateikta universali tvirtinimo medžiaga netinka visiems paviršiams. Naudokite tik konkrečiam paviršiui tinkamus varžtus ir kaiščius. Prieš naudojimą kruopščiai įsitikinkite, ar pridedama tvirtinimo medžiaga tinka numatytam paviršiui. Nedelsdami pakeiskite bet kokį įskilusį stiklą.

LV | **Svarīga informācija**
Pirms montāžas rūpīgi izlasiet šo uzstādīšanas instrukciju. Vienmēr glabājiet instrukciju drošā un pieejamā vietā. Izstrādājumu drīkst uzstādīt tikai sausās telpās vai vannas istabās, kas aizsargātas pret ūdens šļakatām. Uzstādīšana mitrās vietās, piemēram, pirtīs, peldbaseinos vai dušas zonās, nav atļauta. Vienmēr nodrošiniet pietiekamu ventilāciju, lai novērstu pelējuma veidošanos. Asas vai izdalāmi tīrīšanas līdzekļi nedrīkst tikt glabāti atvērti produktu iekšienē. Radītie tvaiki var izraisīt nepārtrauktus bojājumus uz virsmas. Izstrādājumu drīkst uzstādīt tikai kvalificēts speciālists. EMCO neuzņemas atbildību par bojājumiem, kas radušies nepareizas lietošanas rezultātā. **UZMANĪBU**: Pievienotais universālais stiprinājumu komplekts nav piemērots visām virsmām. Izmantojiet tikai skrūves un dībeļus, kas ir piemēroti konkrētajai virsmai. Pirms lietošanas rūpīgi pārliecinieties, vai komplektā esošie stiprinājumi ir piemēroti paredzētajai virsmai. Nekavējoties nomainiet jebkuru saplīsušu stiklu.

MT | **Informazzjoni Importanti**
Jekk jogħġbok aqra b'attenzjoni din l-istruzzjoni ta' installazzjoni qabel tibda. Żomm dejjem din l-istruzzjoni f'post sigur u faċilment aċċessibbli. Il-prodott għandu jitqiegħed biss f'kmamar niexfa jew f'żoni tal-kamra tal-banju protetti mill-ilma li jixpru. Mhux permess li jiġi installat f'ambjenti umdi bħal sawna, pixxini jew fiż-żona tad-doċċa. Iż-żona għandha tkun ventilata tajjeb biex jiġi evitat il-formazzjoni tal-moffa. Batteri u puri ljektare użaw il-għodod tal-pulizja mhux jistgħu jitżommu miftuħa fil-prodotti. L-arja li tista' toħroġ jistgħu jikkawżaw ħsara irreversib li lill wiċċ. Il-prodott għandu jiġi installat biss minn professjonisti kwalifikati. EMCO ma tieħu l-ebda responsabbiltà għal danni kawżati minn użu ħażin. **ATTENZJONI:** Il-materjal ta' ffissar universali li jingħata miegħu jista' ma jkunx adattat għal kull tip ta' wiċċ. Uża biss kamin u plaggijiet li huma adattati għall-wiċċ speċifiku. Iċċekkja sew qabel l-użu jekk il-materjal jingħata huwiex xieraq. Ibgħat fil-pront kwalunkwe ħġieġ miksur.

PL | **Ważne informacje**
Prosimy o dokładne przeczytanie niniejszej instrukcji montażu przed rozpoczęciem instalacji. Instrukcję należy przechowywać w łatwo dostępnym i bezpiecznym miejscu. Produkt może być instalowany wyłącznie w suchych pomieszczeniach lub w łazienkach, w miejscach zabezpieczonych przed bezpośrednim działaniem wody. Instalacja w pomie zczeniach wilgotnych, takich jak sauny, baseny lub strefy prysznicowe, jest niedozwolona. Należy zapewnić odpowiednią wentylację pomieszczenia, aby zapobiec powstawaniu pleśni. Ostre lub wydzielające opary środki czyszczące nie mogą być przechowywane otwarcie w produktach. Powstające opary mogą powodować na powierzchni nieodwracalne uszkodzenia. Produkt może być montowany wyłącznie przez wykwalifikowanych specjalistów. Firma EMCO nie ponosi odpowiedzialności za szkody wynikające z nieprawidłowego użytkowania produktu. **UWAGA:** Dołączony uniwersalny zestaw montażowy nie nadaje się do każdego rodzaju podłoża. Należy używać wyłącznie śrub i kołków odpowiednich do konkretnego podłoża. Przed użyciem należy dokładnie sprawdzić, czy dołączone elementy mocujące nadają się do planowanej powierzchni montażowej. Wymień każdą uszkodzoną szybę.

PT | **Informações valiosas**
Przed montażem proszę dokładnie przeczytać niniejszą instrukcję. Zawsze przechowuj ją w bezpiecznym i łatwo dostępnym miejscu. Produkt można montować wyłącznie w suchych pomieszcz niach lub w łazienkach zabezpieczonych przed zachlapaniem. Montaż w wilgotnych pomieszczeniach, takich jak sauny, baseny czy strefy prysznicowe, jest niedozwolony. Należy zapewni odpowiednią wentylację, aby zapobiec powstawaniu pleśni. Limpa-vidros agressivos ou que emitem vapores não devem ser armazenados abertamente nos produtos. Os vapores gerados Produkt może być instalowany wyłącznie przez wykwalifikowanych specjalistów. Firma EMCO nie ponosi odpowiedzialności za szkody wynikające z niewłaściwego użytkowania. **UWAGA:** Dołączony uniwersalny zestaw montażowy nie nadaje się do wszystkich rodzajów podłoży. Używaj wyłącznie śrub i kołków odpowiednich do danego podłoża. Przed użyciem dokładnie sprawdź, czy zestaw nadaje się do planowanego zastosowania. Wymień każdą uszkodzoną szybę.

RO | **Informații importante**
Vă rugăm să citiți cu atenție acest manual de montaj înainte de instalare. Păstrați întotdeauna manualul într-un loc sigur și accesibil. Produsul trebuie instalat doar în încăperi uscate sau în zone de baie protejate împotriva stropilor de apă. Nu este permisă instalarea în încăperi umede precum saune, piscine sau în zona de duș. Asigurați o ventilație adecvată pentru a preveni formarea mucegaiului. Agenții de curățare agresivi sau care degajă gaze nu trebuie păstrați în recipiente deschise în aceste produse. Vaporii rezultați pot provoca daune ireversibile suprafețelor. Produsul trebuie instalat doar de profesioniști calificați. EMCO nu își asumă responsabilitatea pentru daunele cauzate de utilizarea necorespunzătoare. **ATENȚIE:** Materialul de fixare universal inclus nu este potrivit pentru toate tipurile de suprafețe. Folosiți numai șuruburi și dibluri potrivite pentru suprafața respectivă. Verificați cu atenție înainte de utilizare dacă materialul de fixare inclus este compatibil cu suprafața de montaj. Înlocuiți imediat orice panou de sticlă spart.

SK | **Dôležité informácie**
Pred inštaláciou si pozorne prečítajte tento návod na montáž. Návod uchovávajte na bezpečnom a dostupnom mieste. Výrobok smie byť inštalovaný len v suchých miestnostiach alebo v kúpeľňových zónach chránených pred striekajúcou vodou. Inštalácia vo vlhkých priestoroch ako sú sauny, bazény alebo priamo v sprchovom priestore nie je povolená. Vždy zabezpečte dostatočné vetranie, aby sa predišlo vzniku plesní. Ostré alebo výpary uvoľňujúce čistiace prostriedky nesmú byť otvorené uložené v produktoch. Vznikajúce výpary môžu spôsobiť nevratné poškodenie povrchov. Výrobok môže inštalovať len kvalifikovaný odborník. Spoločnosť EMCO nenesie zodpovednosť za škody spôsobené nesprávnym použitím. **UPOZORNENIE:** Priložený univerzálny montážny materiál nie je vhodný pre všetky povrchy. Používajte len skrutky a hmoždinky vhodné na konkrétny podklad. Pred použitím starostlivo skontrolujte, či je montážny materiál vhodný pre zamýšľaný povrch. Okamžite vymeňte každé rozbité sklo.

SL | **Pomembne informacije**
Pred namestitvijo natančno preberite ta navodila za montažo. Navodila shranite na varno in dostopno mesto. Izdelek je dovoljeno namestiti le v suhe prostore ali v kopalniške predele, ki so zaščiteni pred škropljenjem vode. Namestitev v vlažnih prostorih, kot so savne, bazeni ali območja za tuširanje, ni dovoljena. Vedno zagotovite ustrezno prezračevanje, da preprečite nastanek plesni. Ostrina ali izpuščajoča čistila se ne smejo hraniti odprta v izdelkih. Nastali hlapi lahko povzročijo nepopravljivo poškodovanje površin. Izdelek smejo nameščati le usposobljeni strokovnjaki. Podjetje EMCO ne prevzema odgovornosti za škodo, ki bi nastala zaradi nepravilne uporabe. **POZOR:** Priloženi univerzalni pritrdilni material ni primeren za vse vrste podlag. Uporabljajte le vijake in vložke, primerne za posamezno podlago. Pred uporabo natančno preverite, ali je priložen material primeren za želeno podlago. Poškodovano steklo takoj zamenjajte.

SV | **Viktig information**
Läs noggrant igenom denna monteringsanvisning innan installationen påbörjas. Förvara instruktionen på en säker och lättåtkomlig plats. Produkten får endast installeras i torra utrymmen eller i badrumsområden som är skyddade mot stänkvatten. Installation i fuktiga miljöer som bastur, simbassänger eller duschutrymmen är inte tillåten. Se alltid till att det finns god ventilation för att förhindra mögelbildning. Starka eller avgasande rengöringsmedel får inte förvaras öppet i produkterna. De ångor som bildas kan orsaka irreversibla skado på ytorna. Produkten får endast monteras av utbildad fackpersonal. EMCO ansvarar inte för skador som uppstår till följd av felaktig användning. **OBS**: Det medföljande universella monteringsmaterialet är inte lämpligt för alla underlag. Använd endast skruvar och pluggar som passar det aktuella underlaget. Kontrollera noggrant innan användning att det medföljande materialet är lämpligt. Byt omedelbart ut alla trasiga glasdelar.

DE Inhalt · **GB** Content · **FR** Contenu · **NL** Inhoud · **BG** Съдържание · **CZ** Obsah · **DA** Indhold · **GR** Περιεχόμενο · **ES** Contenido
ET Sisu · **FI** sisältö · **GA** Ábhar · **HR** Sadržaj · **HU** Tartalom · **IT** Contenuto · **LT** Turinys · **LV** Saturs · **MT** Ikaż · **PL** Zawartość
PT Conteúdo · **RO** Conținut · **SK** Obsah · **SL** Vsebina · **SV** Innehåll

---

05 **DE** Elektroanschluss · **GB** electrical connection · **FR** connexion électrique · **NL** elektrische aansluiting · **BG** електрическо свързване
CZ elektrické připojení · **DA** elektrisk tilslutning · **GR** ηλεκτρική σύνδεση · **ES** conexión eléctrica · **ET** elektriü hendus
FI sähkökytkentä · **GA** ceangal leictreach · **HR** električno priključenje · **HU** elektromos csatlakozás · **IT** collega mento elettrico
LT elektros prijungimas · **LV** elektriskā pieslēguma · **MT** konnessjoni elettrika · **PL** przyłącze elektryczne · **PT** ligação elétrica
RO conexiune electrică · **SK** elektrické pripojenie · **SL** električna povezava · **SV** elektrisk anslutning

07 **DE** Schaltplan · **GB** wiring diagram · **FR** schéma électrique · **NL** schakelschema · **BG** електрическа схема · **CS** elektrické schéma
DA elektrisk diagram · **GR** ηλεκτρικό διάγραμμα · **ES** esquema eléctrico · **ET** skeem · **FI** kytkentäkaavio · **GA** léaráid sreangaithe
HR električni dijagram · **HU** kapcsolási rajz · **IT** schema elettrico · **LT** elektros schema · **LV** elektriskā shēma · **MT** skema elettriku
PL schemat elektryczny · **PT** esquema elétrico · **RO** schemă electrică · **SK** elektrická schéma · **SL** električni načrt · **SV** kopplingsschema

08 **DE** Lieferumfang · **GB** scope of delivery · **FR** quantité livrée · **NL** leveromvang · **BG** съдържание на доставка · **CZ** obsah dodávky
DA leveringsomfang · **GR** περιεχόμενο παράδοσης · **ES** contenido del envío · **ET** tarne sisu · **FI** toimitussi sältö · **GA** raon an tseachadta
HR opseg isporuke · **HU** szállítási terjedelem · **IT** contenuto della consegna · **LT** tiekimo turinys · **LV** piegādes saturs
MT ambitu tat-twassil · **PL** zakres dostawy · **PT** conteúdo da entrega · **RO** conținutul livrării · **SK** obsah dodávky · **SL** vsebina dobave
SV leveransomfattning

10 **DE** Montage Aufbauversion · **GB** Installing-mounted version · **FR** Montage en saillie · **NL** Opbouwmontage · **CZ** Montáž na povrchu
BG Монтаж на външна версия · **DA** Montering af overflademonteret version · **GR** Συναρμολόγηση επιφανειακής έκδοσης
ES Montaje en superficie · **ET** Pinna paigaldatud versiooni paigaldamine · **FI** Pinta-asennus · **GA** Ag suiteáil an leagan dromchla
HR Montaža na površini · **HU** Felületi változat szerelése · **IT** Montaggio a vista · **LT** Paviršiaus montavimas · **LV** Virsmas montāža
MT Installazzjoni fuq il-wiċċ · **PL** Montaż nawierzchniowy · **PT** Montagem de superfície · **RO** Montaj la suprafață
SK Povrchová montáž · **SL** Površinska montaža · **SV** Ytmontering

18 **DE** Lieferumfang · **GB** scope of delivery · **FR** quantité livrée · **NL** leveromvang · **BG** съдържание на доставка · **CZ** obsah dodávky
DA leveringsomfang · **GR** περιεχόμενο παράδοσης · **ES** contenido del envío · **ET** tarne sisu · **FI** toimitussi sältö · **GA** raon an tseachadta
HR opseg isporuke · **HU** szállítási terjedelem · **IT** contenuto della consegna · **LT** tiekimo turinys · **LV** piegādes saturs
MT ambitu tat-twassil · **PL** zakres dostawy · **PT** conteúdo da entrega · **RO** conținutul livrării · **SK** obsah dodávky · **SL** vsebina dobave
SV leveransomfattning

20 **DE** Montage Einbauversion · **GB** Installing recessed version · **FR** Montage encastrée · **NL** Inbouwmontage · **BG** Вграден монтаж
CZ Vestavná montáž · **DA** Montering af indbygget version · **GR** Συναρμολόγηση εντοιχισμένης έκδοσης · **ES** Montaje empotrado
ET Sisse ehitatud versiooni paigaldamine · **FI** Upotettu asennus · **GA** Ag suiteáil an leagan curtha istigh · **HR** Ugradbena montaža
HU Beépített változat szerelése · **IT** Montaggio ad incasso · **LT** Įleidžiamo montavimas · **LV** Iebūvēta montāža
MT Installazzjoni magħluqa fil-ħajt · **PL** Montaż podtynkowy · **PT** Montagem embutida · **RO** Montaj încastrat · **SK** Zapustená montáž
SL Vgradna montaža · **SV** Infälld montering

23 **DE** Lieferumfang · **GB** scope of delivery · **FR** quantité livrée · **NL** leveromvang · **BG** съдържание на доставка · **CZ** obsah dodávky
DA leveringsomfang · **GR** περιεχόμενο παράδοσης · **ES** contenido del envío · **ET** tarne sisu · **FI** toimitussi sältö · **GA** raon an tseachadta
HR opseg isporuke · **HU** szállítási terjedelem · **IT** contenuto della consegna · **LT** tiekimo turinys · **LV** piegādes saturs
MT ambitu tat-twassil · **PL** zakres dostawy · **PT** conteúdo da entrega · **RO** conținutul livrării · **SK** obsah dodávky· **SL** vsebina dobave
SV leveransomfattning

25 **DE** Montage Halbeinbauversion · **GB** Installing semi-recessed version · **FR** Montage semi-encastrée · **NL** Half-inbouwmontage
BG Полувграден монтаж · **CZ** Polozapuštěná montáž · **DA** Montering af halvindbygget version · **GR** Ημιεντοιχισμένη έκδοση
ES Montaje semiempotrado · **ET** Poolpinna paigaldatud versiooni paigaldamine · **FI** Puoliksi upotettu asennus
GA Leagan leathshuiteáilte · **HR** Poluugradbena montaža · **HU** Félig beépített változat szerelése · **IT** Montaggio semi-incassato
LT Pusiau įleidžiamo montavimas · **LV** Pusīebūvēta montāža · **MT** Installazzjoni nofs inħażen fil-ħajt · **PL** Montaż półpodtynkowy
PT Montagem semi-embutida · **RO** Montaj semi-încastrat · **SK** Polozapuštená montáž · **SL** Polvgradna montaža
SV Halvinfälld montering

31 **DE** Montage Einlegeböden · **GB** Installing shelves · **FR** Montage des étagères · **NL** Montage van planken · **BG** Монтаж на рафтове
CZ Montáž polic · **DA** Montering af hylder · **GR** Συναρμολόγηση ραφιών · **ES** Montaje de estantes · **ET** Paigaldamine riiulid
FI Hyllyjen asennus · **GA** Ag suiteáil na seilfeanna · **HR** Montaža polica · **HU** Polcok szerelése · **IT** Montaggio ripiani
LT Lentynų montavimas · **LV** Plauktu montāža **MT** Installazzjoni tas-shelves · **PL** Montaż półek · **PT** Montagem de prateleiras
RO Montarea rafturilor · **SK** Montáž políc · **SL** Montaža polic · **SV** Montering av hyllor

32 **DE** Einstellungen Scharniere · **GB** Hinge adjustments · **FR** Réglages des charnières · **NL** Scharnierinstellingen
BG Настройки на панти · **CZ** Nastavení pantů · **DA** Justering af hængsler · **GR** Ρυθμίσεις μεντεσέδων · **ES** Ajuste de bisagras
ET Hingi seadistamine · **FI** Saranasäätö · **GA** Socruithe hinge · **HR** Podešavanje šarki · **HU** Zsanérok beállítása · **IT** Regolazione cerniere
LT Vyrių reguliavimas · **LV** Eņģu regulēšana · **MT** Aġġustamenti hinges · **PL** Regulacja zawiasów · **PT** Ajustes das dobradiças
RO Reglarea balamalelor · **SK** Nastavenie pántov · **SL** Nastavitev tečajev · **SV** Justering av gångjärn

33 **DE** Bedienung Licht · **GB** Operating the light · **FR** Utilisation de la lumière · **NL** Bediening van het licht · **CZ** Ovládání světla
BG Управление на светлината · **DA** Betjening af lys · **GR** Λειτουργία φωτισμού · **ES** Operación de la luz · **ET** Valgustuse kasutamine
FI Valon käyttö · **GA** Oibriú an solais · **HR** Upravljanje svjetlom · **HU** Fény kezelése · **IT** Funzionamento della luce · **LT** Šviesos valdymas
LV Apgaismojuma darbība · **MT** Operazzjoni tad-dawl · **PL** Obsługa światła · **PT** Operação da luz · **RO** Operarea luminii
SK Ovládanie svetla · **SL** Upravljanje svetlobe · **SV** Drift av ljus

34 **DE** Pflegeanleitung · **GB** care instructions · **FR** instructions d'entretien · **NL** onderhoudsinstructies · **BG** инструкции за поддръжка
CZ pokyny pro údržbu · **DA** plejeanvisning · **GR** οδηγίες φροντίδας · **ES** instrucciones de cuidado · **ET** hooldusjuhised · **FI** hoito-ohjeet
GA treoracha cúra · **HR** upute za održavanje · **HU** ápolási útmutató · **IT** istruzioni per la manutenzione · **LT** priežiūros instrukcija
LV kopšanas instrukcija · **MT** istruzzjonijiet għall-kura · **PL** instrukcja pielęgnacji · **PT** instruções de cuidados
RO instrucțiuni de întreținere · **SK** pokyny na údržbu · **SL** navodila za vzdrževanje · **SV** skötselanvisning

DE | **Elektroanschluss**
01. Die Elektroinstallation muss von einem Elektro-Fachinstallateur gemäß DIN VDE 0100-701 / IEC 60364-7-701 vorgenommen werden! Nationale sowie örtliche Vorschriften müssen berücksichtigt werden. Die Installation des Produktes muss außerhalb der Schutzzonen 0, 1 und 2 erfolgen. 02. Das Produkt darf bei einer Beschädigung nicht in Betrieb genommen werden. 03. Das Produkt darf nur vom Hersteller oder einem von ihm beauftragten Servicetechniker repariert werden. 04. Die Anschlussleitung ist in einer geschlossenen Wandleuchten-Anschlussdose entsprechend nach DIN/VDE 0100 Teil 559/2009 – 06 anzuschließen. 05. Das Produkt wird ohne Anschlussklemmen ausgeliefert. Für den Anschluss können Hinweise von Fachpersonen erforderlich sein. Zum Anschluss an das Versorgungsnetz dürfen nur Anschlussklemmen in Übereinstimmung mit EN 60998-2-1 verwendet werden. Es sind drei bzw. vier Klemmen erforderlich (min. 1,5mm², min. 240V, 16A EN 60998-2-1). 06. Eine Verwendung des Produktes ist nur für Innenräume zugelassen. Das Produkt erfüllt die Anforderungen der Schutzart IP 20. 07. Die Lichtquellen dieser Leuchte dürfen nur vom Hersteller oder einem von ihm beauftragten Servicetechniker ersetzt werden. 08. Das Netzteil des Produktes darf nur vom Hersteller oder einem von ihm beauftragten Servicetechniker ersetzt werden. 09. Dieses Produkt enthält Lichtquellen der Energieeffizienzklasse F. 10. Nach Entfernen aller Schrauben und Abdeckungen können Lichtquellen und Betriebsgeräte von einer qualifizierten Person ausgebaut oder ausgetauscht werden.

GB | **Electrical connection**
01. The electrical installation must be carried out by a qualified electrician in accordance with DIN VDE 0100-701 / IEC 60364-7-701 be taken! National and local regulations must be taken into account. The installation of the product must take place outside of the protection zones 0, 1 and 2. 02. The product must not be put into operation if it is damaged. 03. The product may only be repaired by the manufacturer or a service technician appointed by him. 04. The connection cable is in a closed wall lamp connection box in accordance with DIN / VDE 0100 Part 559/2009 - 06 to be connected. 05. The product is delivered without connection terminals. Advice from specialists may be required for the connection be. For connection to the supply network, only connection terminals in accordance with EN 60998-2-1 be used. Three or four terminals are required (min. 1.5mm², min. 240V, 16A EN 60998-2-1). 06 Use of the product is only permitted for indoor areas. The product meets the requirements of protection class IP 20. 07. The light sources of this luminaire may only be replaced by the manufacturer or a qualified service technician appointed by the manufacturer. 08. The power supply unit of the product may only be replaced by the manufacturer or a service technician appointed by him. 09. This product contains a light source of energy efficiency class F. 10. After removing all screws and covers, the light source and control gear can be replaced by a qualified person be expanded or replaced.

FR | **Raccordement électrique**
01. L'installation électrique doit être effectuée par un électricien qualifié conformément à la norme DIN VDE 0100-701 / IEC 60364-7-701 être pris! Les réglementations nationales et locales doivent être prises en compte. L'installation du produit doit avoir lieu en dehors des zones de protection 0, 1 et 2. 02. Le produit ne doit pas être mis en service s'il est endommagé. 03. Le produit ne peut être réparé que par le fabricant ou un technicien de service désigné par lui. 04. Le câble de raccordement se trouve dans un boîtier de raccordement pour applique murale fermé conformément à la norme DIN/VDE 0100 Pièce 559/2009 - 06 à connecter. 05. Le produit est livré sans bornes de connexion. L'avis de spécialistes peut être nécessaire pour le raccordement être. Pour le raccordement au réseau d'alimentation, uniquement des bornes de raccordement conformes à la norme EN 60998-2-1 être utilisé. Trois ou quatre bornes sont nécessaires (min. 1.5mm², min. 240V, 16A EN 60998-2-1). 06. L'utilisation du produit n'est autorisée que pour les zones intérieures. Le produit répond aux exigences de la classe de protection IP 20. 07. Les sources lumineuses de ce luminaire ne peuvent être remplacées que par le fabricant ou un technicien de service qualifié mandaté par celui-ci. 08. Le bloc d'alimentation du produit ne peut être remplacé que par le fabricant ou un technicien de service désigné par lui. 09. Ce produit contient une source lumineuse de classe d'efficacité énergétique F. 10. Après avoir retiré toutes les vis et couvercles, la source lumineuse et l'appareillage de commande peuvent être remplacés par une personne qualifiée être agrandi ou remplacé.

NL | **Aansluiting elektrisch**
01. De elektrische installatie moet worden uitgevoerd door een vakbekwame elektricien conform DIN VDE 0100-701/IEC 60364-7-701! Nationale en lokale voorschriften moeten in acht worden genomen. De installatie van dit product moet buiten de beschermingszones 0, 1 en 2 gebeuren. 02. Het product mag niet in bedrijf worden genomen wanneer het beschadigd is. 03. Het product mag alleen gerepareerd worden door de fabrikant of een door hem gemachtigde servicetechnicus.04. De aansluitkabel moet worden aangesloten in een gesloten wandlamp-aansluitdoos overeenkomstig DIN/VDE 0100 Deel 559/2009-06. 05. Het product wordt geleverd zonder aansluitklemmen. Voor de aansluiting kunnen aanwijzingen van specialisten noodzakelijk zijn. Voor aansluiting op het voedende net mogen alleen klemmen conform EN 60998-2-1 worden gebruikt. Drie of vier klemmen zijn vereist (min. 1,5 mm², min. 240 V, 16 A EN 60998-2-1). 06. Het gebruik van het product is alleen toegestaan binnenshuis. Het product voldoet aan de eisen van beschermingsklasse IP 20. 07. De lichtbronnen van deze armatuur mogen alleen worden vervangen door de fabrikant of een door hem aangewezen servicetechnicus. 09. Dit product bevat een lichtbron van energie-efficiëntieklasse F. 10. Nadat alle schroeven en afdekkingen zijn verwijderd, kunnen de lichtbronnen en de besturingsapparaten door een gekwalificeerd persoon worden verwijderd of vervangen.

BG | **Електрическо свързване**
01. Електрическото окабеляване трябва да бъде извършено от квалифициран електротехник съгласно DIN VDE 0100-701 / IEC 60364-7-701! Трябва да се спазват националните и местните разпоредби. Монтажът на продукта трябва да бъде извън защитните зони 0, 1 и 2. 02. Продуктът не бива да се използва, ако е повреден. 03. Продуктът може да бъде ремонтиран само от производителя или от сервизен техник, упълномощен от него. 04. Захранващият кабел трябва да бъде свързан в затворена монтажна кутия за стенни осветителни тела съгласно DIN/VDE 0100 Част 559/2009-06. 05. Продуктът се доставя без прикачени клеми. За свързването може да са необходими инструкции от специалисти. За връзка с мрежата за захранване да се използват само клеми, съвместими с EN 60998-2-1. Необходими са три или четири клеми (мин. 1,5 mm², мин. 240 V, 16 A EN 60998-2-1). 06. Използването на продукта е разрешено само в закрити помещения. Продуктът отговаря на изискванията за защита IP 20. 07. Светлинните източници на този осветител могат да бъдат заменяни само от производителя или от квалифициран сервизен техник, назначен от него. 08. Захранващият блок на продукта може да бъде заменен само от производителя или от сервизен техник, упълномощен от него. 09. Този продукт съдържа светлинен източник от енергиен клас F. 10. След премахване на всички винтове и капаци, светлинните източници и управляващите устройства могат да бъдат демонтирани или заменени от квалифицирано лице.

CZ | **Elektrické připojení**
01. Elektroinstalaci smí provést pouze kvalifikovaný elektrikář podle DIN VDE 0100-701 / IEC 60364-7-701! Je nutno respektovat národní i místní předpisy. Produkt musí být instalován mimo ochranné zóny 0, 1 a 2. 02. Produkt nesmí být provozován, pokud je poškozen. 03. Produkt může být opravován pouze výrobcem nebo servisem jím pověřeným. 04. Přívodní kabel musí být připojen ve skryté nástěnné svítidlové spojovací krabici podle DIN/VDE 0100 Část 559/2009-06. 05. Produkt se dodává bez připojovacích svorek. K připojení mohou být zapotřebí pokyny od odborníků. Pro připojení k napájecí síti lze použít pouze svorky v souladu s EN 60998-2-1. Jsou vyžadovány tři nebo čtyři svorky (min. 1,5 mm², min. 240 V, 16 A EN 60998-2-1). 06. Produkt je určen výhradně pro vnitřní použití. Produkt splňuje požadavky stupně ochrany IP 20. 07. Světelné zdroje tohoto svítidla smí být nahrazeny pouze výrobcem nebo servisním technikem jím pověřeným. 08. Napájecí jednotku produktu smí vyměnit pouze výrobce nebo servisní technik pověřený jím. 09. Tento produkt obsahuje světelný zdroj energetické třídy F. 10. Po odstranění všech šroubů a krytů mohou být světelné zdroje a komponenty provozního zařízení demontovány nebo vyměněny kvalifikovanou osobou.

DA | **Elektrisk tilslutning**
01. Den elektriske installation skal foretages af en kvalificeret elektriker i overensstemmelse med DIN VDE 0100-701 / IEC 60364-7-701! Nationale og lokale forskrifter skal overholdes. Produktet må installeres uden for beskyttelseszoner 0, 1 og 2. 02. Produktet må ikke tages i brug, hvis det er beskadiget. 03. Produktet må kun repareres af producenten eller en af ham autoriseret servicetekniker. 04. Tilslutningsledningen skal forbindes i en lukket vægmonteret lampe-tilslutningsdåse i overensstemmelse med DIN/VDE 0100 Del 559/2009-06. 05. Produktet leveres uden tilslutningsklemmer. Til tilslutning kan der være behov for instruktioner fra fagfolk. Til tilslutning til forsyningsnettet må kun anvendes klemmer, som er i overensstemmelse med EN 60998-2-1. Tre eller fire terminaler er nødvendige (min. 1,5 mm², min. 240 V, 16 A EN 60998-2-1). 06. Produktet må kun anvendes indendørs. Produktet opfylder kravene til beskyttelsesklasse IP 20. 07. Lyskilderne i denne armatur må kun udskiftes af producenten eller en af producenten udpeget servicetekniker. 08. Strømforsyningsenheden til produktet må kun udskiftes af producenten eller en af ham autoriseret servicetekniker. 09. Dette produkt indeholder en lyskilde med energieffektivitetsklasse F. 10. Efter fjernelse af alle skruer og dækninger kan lyskilder og styreenheder demonteres eller udskiftes af en kvalificeret person.

GR | **Ηλεκτρική σύνδεση**
01. Η ηλεκτρική εγκατάσταση πρέπει να γίνει από εξειδικευμένο ηλεκτρολόγο σύμφωνα με DIN VDE 0100-701 IEC 60364-7-701! Πρέπει να τηρούνται οι εθνικοί και τοπικοί κανονισμοί. Η εγκατάσταση του προϊόντος πρέπει να γίνεται εκτός των ζωνών προστασίας 0, 1 και 2. 02. Το προϊόν δεν πρέπει να τεθεί σε λειτουργία αν είναι κατεστραμμένο. 03. Το προϊόν μπορεί να επισκευαστεί μόνο από τον κατασκευαστή ή από τεχνικό εξυπηρέτησης εξουσιοδοτημένο από αυτόν. 04. Το καλώδιο σύνδεσης πρέπει να συνδεθεί σε κλειστή κουτί σύνδεσης για φωτιστικά τοίχου σύμφωνα με DIN/VDE 0100 Μέρος 559/2009-06. 05. Το προϊόν παραδίδεται χωρίς ακροδέκτες σύνδεσης. Για τη σύνδεση μπορεί να είναι απαραίτητες οδηγίες από ειδικούς. Για τη σύνδεση στο τροφοδοτικό δίκτυο επιτρέπεται να χρησιμοποιούνται μόνο ακροδέκτες που συμμορφώνονται με EN 60998-2-1. Απαιτούνται τρία ή τέσσερα ακροδέκτες (κατ' ελάχιστο 1,5 mm², κατ' ελάχιστο 240 V, 16 A EN 60998-2-1). 06. Η χρήση του προϊόντος επιτρέπεται μόνο σε εσωτερικούς χώρους. Το προϊόν πληροί τις απαιτήσεις της κατηγορίας προστασίας IP 20. 07. Οι πηγές φωτός αυτού του φωτιστικού μπορούν να αντικατασταθούν μόνο από τον κατασκευαστή ή από εξουσιοδοτημένο τεχνικό συντήρησης. 08. Το τροφοδοτικό του προϊόντος επιτρέπεται να αντικατασταθεί μόνο από τον κατασκευαστή ή από εξουσιοδοτημένο τεχνικό εξυπηρέτησης. 09. Αυτό το προϊόν περιέχει φωτιστική πηγή της ενεργειακής κατηγορίας F. 10. Μετά την αφαίρεση όλων των βιδών και των καλυμμάτων, οι φωτιστικές πηγές και οι μονάδες λειτουργίας μπορούν να αφαιρεθούν ή να αντικατασταθούν από εξειδικευμένο άτομο.

ES | **Conexión eléctrica**
01. La instalación eléctrica debe ser realizada por un instalador eléctrico cualificado de acuerdo con DIN VDE 0100-701 / IEC 60364-7-701. ¡Se deben respetar las normativas nacionales y locales! La instalación del producto debe realizarse fuera de las zonas de protección 0, 1 y 2. 02. El producto no debe ponerse en funcionamiento si está dañado. 03. El producto sólo puede ser reparado por el fabricante o por un técnico de servicio autorizado por éste. 04. El conductor de conexión debe conectarse en una caja empotrada cerrada para lámpara de pared de acuerdo con DIN/VDE 0100 Parte 559/2009-06. 05. El producto se suministra sin terminales de conexión. Para la conexión pueden ser necesarias indicaciones de personas especializadas. Para la conexión a la red de suministro sólo se deben usar terminales conformes con EN 60998-2-1. Se requieren tres o cuatro bornes (mín. 1,5 mm², mín. 240 V, 16 A EN 60998-2-1). 06. El uso del producto sólo está permitido en interiores. El producto cumple con los requisitos de grado de protección IP 20. 07. Las fuentes de luz de esta luminaria sólo pueden ser reemplazadas por el fabricante o por un técnico de servicio autorizado por éste. 08. La fuente de alimentación del producto sólo puede ser sustituida por el fabricante o un técnico de servicio autorizado por éste. 09. Este producto contiene una fuente de luz de la clase de eficiencia energética F. 10. Tras retirar todos los tornillos y cubiertas, las fuentes de luz y los dispositivos de mando pueden ser retirados o reemplazados por una persona cualificada.

ET | **Elektriühendus**
01. Elektripaigaldus peab olema tehtud kvalifitseeritud elektrikuga vastavalt DIN VDE 0100-701 / IEC 60364-7-701! Tuleb arvestada riigieeskirjade ja kohalike nõuetega. Seadet tohib paigaldada väljaspool kaitsealasid 0, 1 ja 2. 02. Seadet ei tohi kasutada, kui see on kahjustatud. 03. Seadet tohib parandada ainult tootja või tema volitatud hooldustehnik. 04. Juhtmeke tuleb ühendada suletud seinavalgusti ühenduskasti vastavalt DIN/VDE 0100 Osa 559/2009-06. 05. Seade tarnitakse ilma ühendusklemmideta. Ühendamiseks võib olla vajalik spetsialistide juhend. Võrku ühendamisel tohib kasutada ainult EN 60998-2-1-le vastavaid klemme. Vajalik on kolm või neli klemm (min. 1,5 mm², min. 240 V, 16 A EN 60998-2-1). 06. Seadet tohib kasutada ainult siseruumides. Seade vastab kaitseastme IP 20 nõuetele. 07. Selle valgusti valgusallikaid tohib asendada ainult tootja või tema poolt määratud teenindustehnik. 08. Toiteplokki seadet tohib välja vahetada ainult tootja või tema volitatud hooldustehnik. 09. See toode sisaldab valgustallikat, mille energiatõhususe klass on F. 10. Pärast kõigi kruvide ja katete eemaldamist võib valgustallikaid ja juhtseadmeid eemaldada või asendada kvalifitseeritud isik.

FI | **Sähköliitäntä**
01. Sähköasennuksen saa tehdä pätevä sähköalan ammattilainen standardien DIN VDE 0100-701 / IEC 60364-7-701 mukaisesti! Kansalliset ja paikalliset määräykset on otettava huomioon. Tuote on asennettava suoja-alueiden 0, 1 ja 2 ulkopuolelle. 02. Tuotetta ei saa käyttää, jos se on vaurioitunut. 03. Tuotteen saa korjata vain valmistaja tai hänen valtuuttamansa huoltoteknikko. 04. Virtajohto on liitettävä suljettuun seinävalaisimen liitäntärasiaan standardin DIN/VDE 0100 Osa 559/2009-06 mukaisesti. 05. Tuote toimitetaan ilman liitäntäkärkiä. Liitännässä voi olla tarpeen noudattaa asiantuntijan ohjeita. Verkkoon liitettäessä on käytettävä vain EN 60998-2-1-standardin mukaisia liittimiä. Tarvitaan kolme tai neljä liitintä (väh. 1,5 mm², min. 240 V, 16 A EN 60998-2-1). 06. Tuotetta saa käyttää vain sisätiloissa. Tuote täyttää suojaluokan IP 20 vaatimukset. 07. Tämän valaisimen valonlähteet saa vaihtaa vain valmistaja tai hänen valtuuttamansa huoltoteknikko. 08. Tuotteen virtalähde saa vaihtaa vain valmistaja tai hänen valtuuttamansa huoltoteknikko. 09. Tämä tuote sisältää valonlähteen energiatehokkuusluokkaa F. 10. Kun kaikki ruuvit ja suojukset on poistettu, valonlähteet ja ohjausyksiköt voi purkaa tai vaihtaa pätevä henkilö.

GA | **Ceangal Leictreach**
01. Ní mór go ndéanfaí an suiteáil leictreach ag leictreoir cáilithe de réir DIN VDE 0100-701 / IEC 60364-7-701! Caithfidh rialachais náisiúnta agus áitiúla a bheith faoi réir. Ní mór an táirge a chur suas lasmuigh de na ceantair chosanta 0, 1 agus 2. 02. Níor cheart an táirge a úsáid má tá sé damáiste aige. 03. Ní féidir an táirge a dheisiú ach ag an monaróir nó ag teicneoir seirbhíse a bhfuil údarás aige uaidh. 04. Ní mór an sreang nascála a bheith ceangailte i mbosca nascála soilsithe balla dúnta, de réir DIN/VDE 0100 Cuid 559/2009-06. 05. Seolfar an táirge gan clampaí nascála. D'fhéadfadh go mbeadh treoracha ó shaineolaithe riachtanach chun nascáil a dhéanamh. Chun nasc a dhéanamh leis an líonra soláthair, ní mór clampaí a chomhlíonann EN 60998-2-1 amháin a úsáid. Tá trí nó ceithre teirminéil ag teastáil (min. 1,5 mm², min. 240 V, 16 A EN 60998-2-1). 06. Ní cheadaítear an táirge ach le haghaidh úsáid lasmuigh nó faoin díon? [Indoor only: I gceantar faoi dhíon amháin]. Níl ach do úsáid laistigh. Tá an táirge comhlíontach leis na riachtanais le haghaidh rang cosanta IP 20. 07. Ní mór na foinsí solais den soilseán seo a athsholáthar ach ag an monaróir nó teicneoir seirbhíse a cheap sé. 08. Ní mór an t-aonad cumhachta an táirge a athsholáthar ach ag an monaróir nó ag teicneoir seirbhíse údaraithe. 09. Tá fhoinse solais de rang éifeachtúlachta fuinnimh F san táirge seo. 10. Tar éis gach scriú agus clúdach a bhaint, is féidir na foinsí solais agus na giúisneoirí / na gairis rialaithe a bhaint nó a athsholáthar ag duine cáilithe.

HR | **Električna priključka**
01. Električna instalacija mora biti izvedena od strane kvalificiranog električara sukladno DIN VDE 0100-701 / IEC 60364-7-701! Moraju se uzeti u obzir nacionalni i lokalni propisi. Ugradnja proizvoda mora biti izvan zaštitnih zona 0, 1 i 2. 02. Proizvod se ne smije koristiti ako je oštećen. 03. Proizvod smije popraviti samo proizvođač ili servisni tehničar kojem je to ovlastio. 04. Napojni vod se mora priključiti u zatvorenu zidnu spojnu kutiju za zidne svjetiljke, u skladu s DIN/VDE 0100 Dio 559/2009-06. 05. Proizvod se isporučuje bez priključnih stezaljki. Za priključak mogu biti potrebne upute od stručnjaka. Za priključak na mrežu napajanja smiju se koristiti samo stezaljke u skladu s EN 60998-2-1. Potrebna su tri ili četiri priključna klemna (min. 1,5 mm², min. 240 V, 16 A EN 60998-2-1). 06. Korištenje proizvoda dopušteno je samo u zatvorenom prostoru. Proizvod ispunjava zahtjeve stupnja zaštite IP 20. 07. Izvori svjetlosti ovog svjetla smiju se zamijeniti samo od strane proizvođača ili od ovlaštenog servisnog tehničara. 08. Napajanje proizvoda smije zamijeniti samo proizvođač ili ovlašteni servisni tehničar. 09. Ovaj proizvod sadrži izvor svjetlosti energetske učinkovitosti klase F. 10. Nakon uklanjanja svih vijaka i pokrova, izvori svjetlosti i pogonske jedinice mogu se ukloniti ili zamijeniti od strane kvalificirane osobe.

HU | **Elektromos csatlakozás**
01. Az elektromos telepítést szakképzett villanyszerelőnek kell elvégeznie a DIN VDE 0100-701 / IEC 60364-7-701 szabvány szerint. Vegye figyelembe a nemzeti és helyi előírásokat. A termék telepítése nem engedélyezett a védelmi zónák 0, 1 és 2 területén (fürdőszobai nedvességvédelmi övezetek). 02. A termék nem üzemeltethető sérülten. 03. A terméket csak a gyártó vagy általa megbízott szerviztechnikus javíthatja. 04. A csatlakozókábelt zárt fali lámpa-csatlakozó dobozba kell kötni a DIN/VDE 0100-559/2009-06 előírásainak megfelelően. 05. A termék csatlakozókapcsok nélkül kerül forgalomba. A hálózati csatlakoztatást szakember végezheti. A hálózati csatlakozáshoz csak az EN 60998-2-1 szabványnak megfelelő kapcsok használhatók. Három vagy négy kapocs szükséges (min. 1,5 mm², 240 V, 16 A). 06. A termék csak beltéri használatra alkalmas. Megfelel az IP 20 védettségi fokozatnak. 07. Ennek a lámpatestnek a fényforrásait csak a gyártó vagy általa megbízott szerviztechnikus cserélheti. 08. A termék tápegységét csak a gyártó vagy általa megbízott szerviztechnikus cserélheti. 09. A termék olyan fényforrást tartalmaz, amely az F energiahatékonysági osztályba tartozik. 10. Minden csavar és burkolat eltávolítása után a fényforrások és az elektronikus vezérlőegységek cseréjét szakképzett személy végezheti.

IT | **Connessione elettrica**
01. L'installazione elettrica deve essere eseguita da un installatore elettrico qualificato in conformità a DIN VDE 0100-701 / IEC 60364-7-701! Devono essere rispettate le normative nazionali e locali. L'installazione del prodotto deve avvenire al di fuori delle zone di protezione 0, 1 e 2. 02. Il prodotto non deve essere messo in funzione se danneggiato. 03. Il prodotto può essere riparato solo dal produttore o da un tecnico di servizio da lui autorizzato. 04. Il cavo di collegamento deve essere collegato in una scatola di giunzione per applique a parete chiusa, conforme a DIN/VDE 0100 Parte 559/2009-06. 05. Il prodotto è fornito senza morsetti di collegamento. Per il collegamento possono essere necessarie istruzioni da parte di tecnici specializzati. Per il collegamento alla rete di alimentazione possono essere utilizzati solo morsetti conformi a EN 60998-2-1. Sono richiesti tre o quattro morsetti (min. 1,5 mm², min. 240 V, 16 A EN 60998-2-1). 06. L'uso del prodotto è consentito solo in ambienti interni. Il prodotto soddisfa i requisiti del grado di protezione IP 20. 07. Le sorgenti luminose di questo apparecchio possono essere sostituite solo dal produttore o da un tecnico di assistenza autorizzato dal produttore. 08. L'alimentatore del prodotto può essere sostituito solo dal produttore o da un tecnico di servizio autorizzato da lui. 09. Questo prodotto contiene una sorgente luminosa della classe di efficienza energetica F. 10. Dopo aver tolto tutte le viti e le coperture, le sorgenti luminose e gli apparati di comando possono essere rimossi o sostituiti da una persona qualificata.

LT | **Elektros prijungimas**
01. Elektros instaliaciją turi atlikti kvalifikuotas elektrikas pagal DIN VDE 0100-701 / IEC 60364-7-701! Turi būti laikomasi nacionalinių ir vietos teisės aktų. Produkto montavimas turi būti už zonų 0, 1 ir 2 ribų. 02. Produktas negali būti naudojamas, jei jis pažeistas. 03. Produktą gali remontuoti tik gamintojas arba jo įgaliotas serviso technikas. 04. Jungiamasis laidas turi būti prijungtas prie uždaro sieninio šviestuvo jungiamojo dėžutės pagal DIN/VDE 0100 Dalies 559/2009-06 reikalavimus. 05. Produktas tiekiamas be jungiamųjų gnybtų. Prijungimui gali prireikti specialisto nurodymų. Jungiant prie maitinimo tinklo turi būti naudojami tik EN 60998-2-1 standartą atitinkantys gnybtai. Reikalingi trys arba keturi jungiamieji gnybtai (min. 1,5 mm², min. 240 V, 16 A EN 60998-2-1). 06. Produkto naudojimas leidžiamas tik patalpose. Produktas atitinka apsaugos klasę IP 20. 07. Šio šviestuvo šviesos šaltinius gali keisti tik gamintojas arba jo įgaliotas serviso technikas. 08. Maitinimo bloką šio produkto gali pakeisti tik gamintojas arba jo įgaliotas serviso technikas. 09. Šis produktas turi šviesos šaltinį, kurio energijos efektyvumo klasė yra F. 10. Pašalinus visus varžtus ir dangčius, šviesos šaltinius ir valdymo įrenginius gali išmontuoti arba pakeisti kvalifikuotas asmuo.

LV | **Elektriskais pieslēgums**
01. Elektrisko instalāciju drīkst veikt kvalificēts elektriķis atbilstoši DIN VDE 0100-701 / IEC 60364-7-701! Jāievēro gan valsts, gan vietējie noteikumi. Produkta uzstādīšana jāveic ārpus aizsargzonām 0, 1 un 2. 02. Produkts nedrīkst tikt ekspluatēts, ja tas ir bojāts. 03. Produktu drīkst remontēt tikai ražotājs vai viņa pilnvarots servisa tehniķis. 04. Savienojuma vads jāpiestiprina slēgtā sienas lampas pieslēguma kastē atbilstoši DIN/VDE 0100 Daļa 559/2009-06. 05. Produkts tiek piegādāts bez savienojuma spailēm. Lai pieslēgtu, var būt nepieciešami speciālista norādījumi. Pieslēgumam pie barošanas tīkla jāizmanto tikai spailes, kas atbilst EN 60998-2-1. Nepieciešami trīs vai četri termināļi (min. 1,5 mm², min. 240 V, 16 A EN 60998-2-1). 06. Produkta lietošana atļauta tikai iekštelpās. Produkts atbilst IP 20 aizsardzības pakāpes prasībām. 07. Šī gaismekļa gaismas avotus drīkst aizstāt tikai ražotājs vai viņa pilnvarots servisa tehniķis. 08. Barošanas bloku produkta drīkst nomainīt tikai ražotājs vai viņa pilnvarots servisa tehniķis. 09. Šajā produktā ir gaismas avots ar energoefektivitātes klasi F. 10. Pēc visu skrūvju un pārsega noņemšanas gaismas avotus un vadības ierīces var izņemt vai nomainīt kvalificēta persona.

MT | **Konnessjoni Elettrika**
01. Il-installazzjoni elettrika trid issir minn elettriċista kwalifikat skont DIN VDE 0100-701 / IEC 60364-7-701! Ir-regolamenti nazzjonali u lokali jridu jiġu osservati. Il-prodott għandu jiġi installat barra żoni ta' protezzjoni 0, 1 u 2. 02. Il-prodott m'għandux jintuża jekk ikun imniefer. 03. Il-prodott jista' jiġi rranġat biss mill-manifattur jew minn tekniku ta' servizz awtorizzat minnu. 04. Il-kejbils ta' konnessjoni għandu jkun konness fi kaxxa magħluqa għat-terminali ta' lampi ta' ħajt skont DIN/VDE 0100 Parti 559/2009-06. 05. Il-prodott jiġi ppruvdut mingħajr terminali ta' konnessjoni. Għal konnessjoni jista' jkun meħtieġ gwida minn speċjalisti. Għal konnessjoni man-netwerk tal-provvista għandhom jintużaw biss terminali konformi mar-EN 60998-2-1. Hemm bżonn ta' tliet jew erba' terminals (min. 1,5 mm², min. 240 V, 16 A EN 60998-2-1). 06. L-użu tal-prodott huwa awtorizzat biss ġewwa ġewwa. Il-prodott jissodisfa r-reħiesta għall-livell ta' protezzjoni IP 20. 07. Is-sorsi tad-dawl ta' din il-luminaria jistgħu jiġu sostitwiti biss mill-manifattur jew minn tekniku tas-servizz awtorizzat minnha. 08. L-unità ta' provvista tal-prodott tista' tiġi sostitwita biss mill-manifattur jew tekniku ta' servizz awtorizzat minnu. 09. Dan il-prodott fih sors tad-dawl tal-klassi ta' effiċjenza tal-enerġija F. 10. Wara li jkunu ġew rtirati l-għodod kollha u l-koperti, is-sorsi tad-dawl u l-apparati ta' kontroll jistgħu jitneħħew jew jiġu sostitwiti minn persuna kwalifikata.

PL | **Połączenie elektryczne**
01. Instalacja elektryczna musi być wykonana przez wykwalifikowanego elektryka zgodnie z normami DIN VDE 0100-701 / IEC 60364-7-701! Należy uwzględnić przepisy krajowe oraz lokalne. Montaż produktu musi odbywać się poza strefami ochronnymi 0, 1 i 2. 02. Produkt nie może być użytkowany, jeśli jest uszkodzony. 03. Produkt może być naprawiany wyłącznie przez producenta lub przez technika serwisu upoważnionego przez niego. 04. Przewód przyłączeniowy należy podłączyć w zamkniętej puszce przyłączeniowej dla lampy ściennej zgodnie z DIN/VDE 0100 część 559/2009-06. 05. Produkt dostarczany jest bez zacisków przyłączeniowych. Przy podłączeniu mogą być potrzebne wskazówki od specjalistów. Do przyłączenia do sieci zasilającej należy używać jedynie zacisków zgodnych z normą EN 60998-2-1. Wymagane są trzy lub cztery zaciski (min. 1,5 mm², min. 240 V, 16 A EN 60998-2-1). 06. Użytkowanie produktu jest dozwolone wyłącznie wewnątrz pomieszczeń. Produkt spełnia wymagania stopnia ochrony IP 20. 07. Źródła światła tego oprawy mogą być wymieniane wyłącznie przez producenta lub przez wykwalifikowanego technika serwisowego wyznaczonego przez producenta. 08. Zasilacz produktu może być wymieniany tylko przez producenta lub przez technika serwisu przez niego autoryzowanego. 09. Produkt zawiera źródło światła klasy efektywności energetycznej F. 10. Po usunięciu wszystkich śrub i osłon źródło światła oraz urządzenia sterujące mogą być demontowane lub wymieniane przez osobę wykwalifikowaną. PL

PT | **Ligação elétrica**
01. A instalação elétrica deve ser executada por um eletricista qualificado de acordo com DIN VDE 0100-701 / IEC 60364-7-701! Devem ser cumpridos os regulamentos nacionais e locais. A instalação do produto deve ser feita fora das zonas de proteção 0, 1 e 2. 02. O produto não deve ser utilizado se estiver danificado. 03. O produto só pode ser reparado pelo fabricante ou por um técnico de serviço autorizado por ele. 04. O cabo de ligação deve ser conectado numa caixa de ligação de candeeiros de parede fechada, de acordo com DIN/VDE 0100 Parte 559/2009-06. 05. O produto é fornecido sem terminais de ligação. Para a ligação podem ser necessárias instruções de especialistas. Para ligação à rede de alimentação só devem ser usados terminais em conformidade com EN 60998-2-1. São necessários três ou quatro terminais (mín. 1,5 mm², min. 240 V, 16 A EN 60998-2-1). 06. O uso do produto é permitido apenas em ambientes interiores. O produto cumpre os requisitos de grau de proteção IP 20. 07. As fontes de luz desta luminária só podem ser substituídas pelo fabricante ou por um técnico de assistência autorizado por este. 08. A fonte de alimentação do produto só pode ser substituída pelo fabricante ou por técnico de serviço por ele autorizado. 09. Este produto contém uma fonte de luz da classe de eficiência energética F. 10. Após remover todos os parafusos e tampas, as fontes de luz e os dispositivos de controlo podem ser desmontados ou substituídos por pessoa qualificada.

RO | **Conexiune electrică**
01. Instalația electrică trebuie efectuată de un electrician calificat conform DIN VDE 0100-701 / IEC 60364-7-701! Trebuie respectate reglementările naționale și locale. Produsul trebuie instalat în afara zonelor de protecție 0, 1 și 2. 02. Produsul nu trebuie pus în funcțiune dacă este deteriorat. 03. Produsul poate fi reparat doar de către producător sau de un tehnician de service autorizat de acesta. 04. Cablu de conectare trebuie conectat într-o casetă de joncțiune pentru corpuri de iluminat de perete închisă, conform DIN/VDE 0100 Partea 559/2009-06. 05. Produsul se livrează fără borne de conectare. Pentru conectare pot fi necesare instrucțiuni de la persoane specializate. Pentru legătura la rețeaua de alimentare vor fi utilizate numai borne conforme cu EN 60998-2-1. Sunt necesare trei sau patru terminale (min. 1,5 mm², min. 240 V, 16 A EN 60998-2-1). 06. Produsul este permis doar pentru utilizare în interior. Produsul îndeplinește cerințele gradului de protecție IP 20. 07. Sursele de lumină ale acestei corpuri de iluminat pot fi înlocuite numai de producător sau de un tehnician de service autorizat de acesta. 08. Sursa de alimentare a produsului poate fi înlocuită numai de producător sau de un tehnician autorizat de acesta. 09. Acest produs conține o sursă de lumină de clasa de eficiență energetică F. 10. După înlăturarea tuturor șuruburilor și capacelor, sursele de lumină și aparatele de control pot fi demontate sau înlocuite de către o persoană calificată.

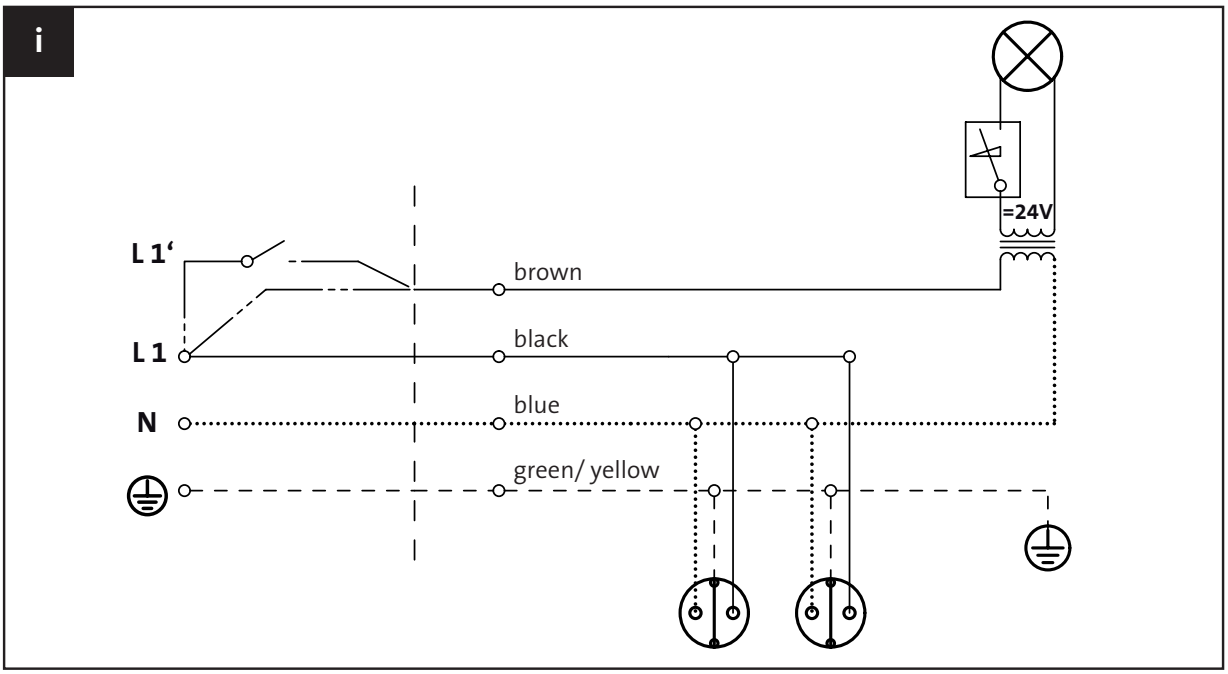
SK | **Elektrické pripojenie**
01. Elektrickú inštaláciu musí vykonať kvalifikovaný elektrikár v súlade s DIN VDE 0100-701 / IEC 60364-7-701! Treba rešpektovať národné aj miestne predpisy. Produkt musí byť inštalovaný mimo ochranných zón 0, 1 a 2. 02. Produkt sa ne mie používať, ak je poškodený. 03. Produkt môže byť opravovaný len výrobcom alebo servisný m technikom povereným ním. 04. Napájací kábel musí byť pripojený v uzavretej nástenné svietidlovej spojovacej krabici podľa DIN/VDE 0100 Časť 559/2009-06. 05. Produkt sa dodáva bez pripojovacích svoriek. K pripojeniu môžu byť potrebné pokyny od odborníkov. Pri pripojení k napájacej sieti je možné použiť iba svorky v súlade s EN 60998-2-1. Sú potrebné tri alebo štyri svorky (min. 1,5 mm², min. 240 V, 16 A EN 60998-2-1). 06. Produkt je určený len na vnútorné použitie. Produkt spĺňa požiadavky stupňa ochrany IP 20. 07. Svetelné zdroje tohto svietidla smú byť vymenené len výrobcom alebo servisným technikom povereným výrobcom. 08. Napájacie zariadenie produktu smie byť vymenené len výrobcom alebo servisným technikom povereným ním. 09. Tento produkt obsahuje svetelný zdroj energetickej triedy F. 10. Po odstránení všetkých skrutiek a krytov môžu byť svetelné zdroje a ovládacie zariadenia odstránené alebo vymenené kvalifikovanou osobou.

SL | **Električna povezava**
01. Električno instalacijo mora izvesti usposobljen električar v skladu z DIN VDE 0100-701 / IEC 60364-7-701! Nacionalni in lokalni predpisi morajo biti upoštevani. Izdelek se sme namesti izven zaščitnih con 0, 1 in 2. 02. Izdelek se ne sme uporabljati, če je poškodovan. 03. Izdelek sme popr viti le proizvajalec ali servisni tehnik, pooblaščen s strani tega. 04. Napajalno vod lo je treba priključiti v zaprto razdelilno dozo stenske svetilke v skladu z DIN/VDE 0100 Del 559/2009-06. 05. Izdelek se dobavi brez priključnih sponk. Za priključitev so lahko potrebna navodila strokovnjakov. Za priključitev na napajalno omrežje je dovoljeno uporabiti le sponke, skladne z EN 60998-2-1. Potrebne so tri ali štiri priključne sponke sponki (min. 1,5 mm², min. 240 V, 16 A EN 60998-2-1). 06. Uporaba izdelka je dovoljena samo v notranjih prostorih. Izdelek izpolnjuje zahteve stopnje zaščite IP 20. 07. Svetlobni viri te svetilke sme lahko zamenjajo le proizvajalec ali pooblaščeni serviser. 08. Napajalni blok izdelka sme zamenjati le proizvajalec ali servisni tehnik, ki ga je pooblastil. 09. Ta izdelek vsebuje svetlobni vir energetske učinkovitosti razreda F. 10. Po odstranitvi vseh vijakov in pokrovov se svetlobni viri in krmilne naprave lahko odstranijo ali zamenjajo s strani kvalificirane osebe.

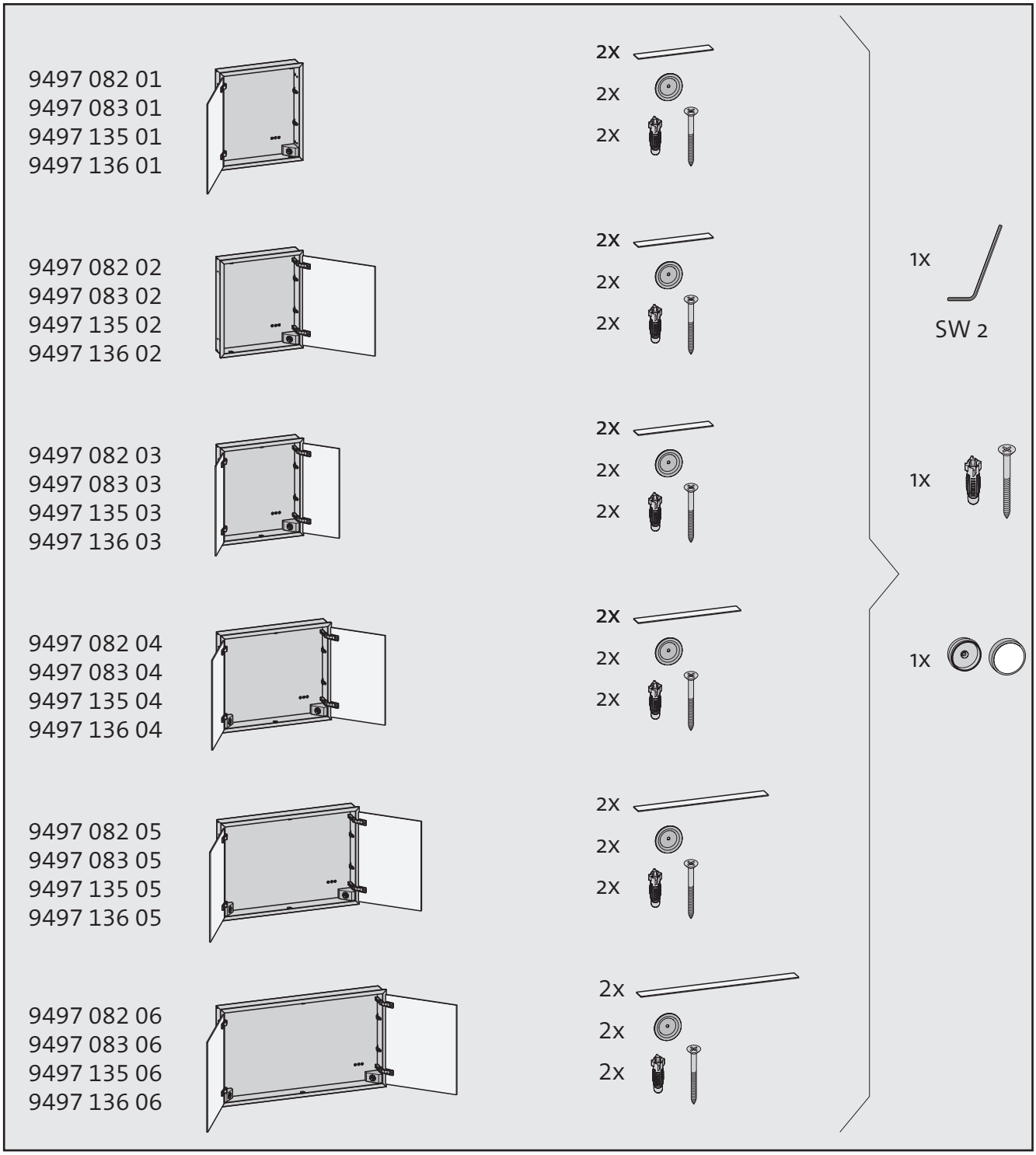
SV | **Elektrisk anslutning**
01. Den elektriska installationen ska utföras av en kvalificerad elektriker enligt DIN VDE 0100-701 / IEC 60364-7-701! Nationella och lokala föreskrifter måste beaktas. Produkten måste installeras utanför skyddszonerna 0, 1 och 2. 02. Produkten får inte tas i bruk om den är skadad. 03. Produkten får endast repareras av tillverkaren eller av en servicetekniker som han utsett. 04. Anslutningskabeln ska anslutas i en sluten väggarmatur-anslutningsdosa enligt DIN/VDE 0100 Del 559/2009-06. 05. Produkten levereras utan anslutningsklämmor. Vägledning från fackmän kan vara nödvändig för anslutning. För anslutning till nätet får endast klämmor som uppfyller EN 60998-2-1 användas. Tre eller fyra terminaler krävs (min. 1,5 mm², min. 240 V, 16 A EN 60998-2-1). 06. Produkten får endast användas inomhus. Produkten uppfyller kraven för skyddsklass IP 20. 07. Ljuskällorna i denna armatur får endast bytas av tillverkaren eller av en servicetekniker som utsetts av tillverkaren. 08. Nätaggregatet för produkten får endast bytas av tillverkaren eller av en servicetekniker som han utsett. 09. Denna produkt innehåller en ljuskälla av energieffektivitetsklass F. 10. Efter att alla skruvar och kåpor tagits bort kan ljuskällor och drivanordningar demonteras eller ersättas av kvalificerad person.



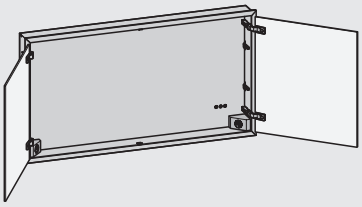
DE Schaltplan · **GB** wiring diagram · **FR** schéma électrique · **NL** schakelschema · **BG** електрическа схема · **CZ** elektrické schéma **DA** elektrisk diagram · **GR** ηλεκτρικό διάγραμμα · **ES** esquema eléctrico · **ET** skeem · **FI** kytkentäkaavio · **GA** léaráid sreangaithe **HR** električni dijagram · **HU** kapcsolási rajz · **IT** schema elettrico · **LT** elektros schema · **LV** elektriskā shēma · **MT** skema elettriku **PL** schemat elektryczny · **PT** esquema elétrico · **RO** schemă electrică · **SK** elektrická schéma · **SL** električni načrt · **SV** kopplingsschema



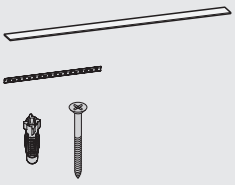
DE Lieferumfang · **GB** scope of delivery · **FR** quantité livrée · **NL** leveromvang · **BG** съдържание на доставката · **CZ** obsah dodávky
DA leveringsomfang · **GR** περιεχόμενο παράδοσης · **ES** contenido del envío · **ET** tarne sisu · **FI** toimitussi sältö · **GA** raon an tseachadta
HR opseg isporuke · **HU** szállítási terjedelem · **IT** contenuto della consegna · **LT** tiekimo turinys · **LV** piegādes saturs · **MT** ambitu tat-twassil
PL zakres dostawy · **PT** conteúdo da entrega · **RO** conținutul livrării · **SK** obsah dodávky · **SL** vsebina dobave · **SV** leveransomfattning



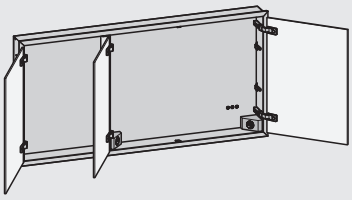
9497 082 07
9497 083 07
9497 135 07
9497 136 07



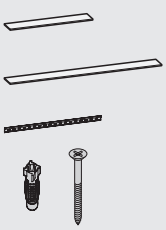
2x
2x
4x



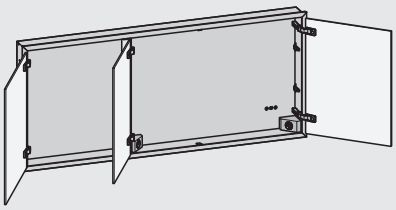
9497 082 08
9497 083 08
9497 135 08
9497 136 08



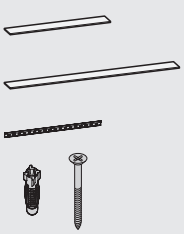
2x
2x
2x
4x



9497 082 09
9497 083 09
9497 135 09
9497 136 09



2x
2x
2x
4x



1x



SW 2

1x



1x



9497 000 43
9497 000 48
9497 000 49
9497 000 50
9497 000 51



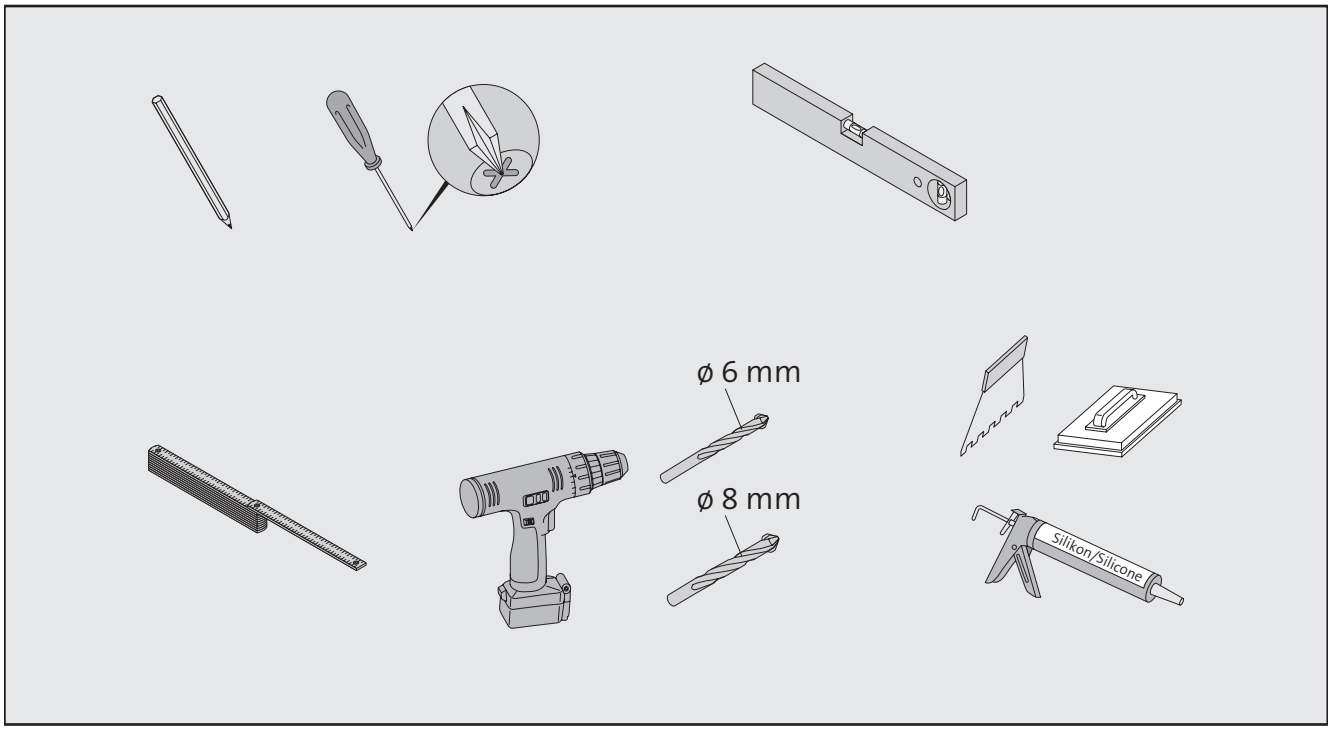
13

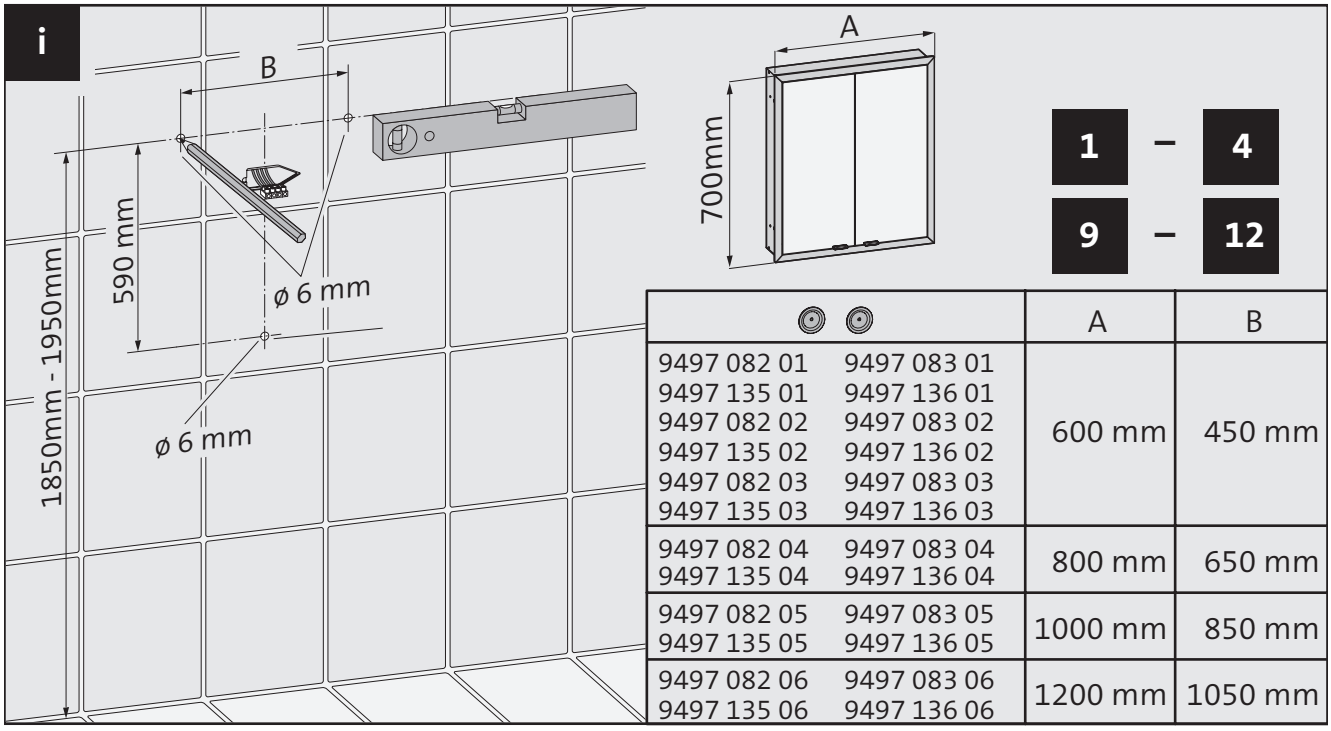
9497 000 41



14 – **21**

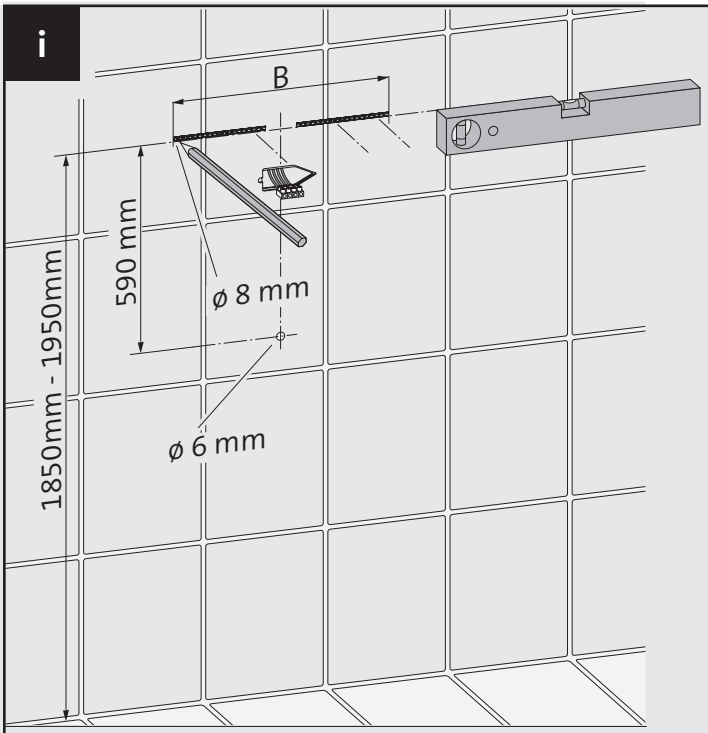
DE Montage · **GB** installation · **FR** montage · **NL** montage · **BG** монтаж · **CZ** montáž · **DA** montering · **GR** εγκατάσταση · **ES** montaje
ET paigaldus · **FI** asennus · **GA** suiteáil · **HR** montaža · **HU** szerelés · **IT** montaggio · **LT** montavimas · **LV** montāža · **MT** installazzjoni
PL montaż · **PT** montagem · **RO** montaj · **SK** montáž · **SL** montaža · **SV** montering

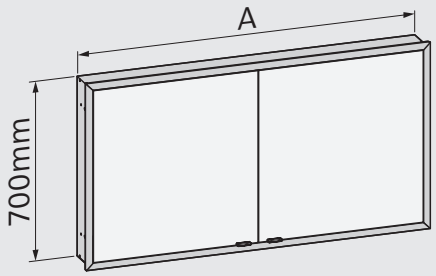


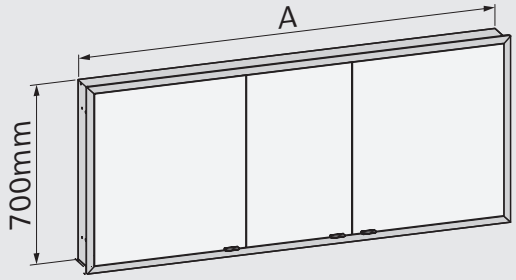


	A	B
9497 082 01 9497 083 01 9497 135 01 9497 136 01 9497 082 02 9497 083 02 9497 135 02 9497 136 02 9497 082 03 9497 083 03 9497 135 03 9497 136 03	600 mm	450 mm
9497 082 04 9497 083 04 9497 135 04 9497 136 04	800 mm	650 mm
9497 082 05 9497 083 05 9497 135 05 9497 136 05	1000 mm	850 mm
9497 082 06 9497 083 06 9497 135 06 9497 136 06	1200 mm	1050 mm

i



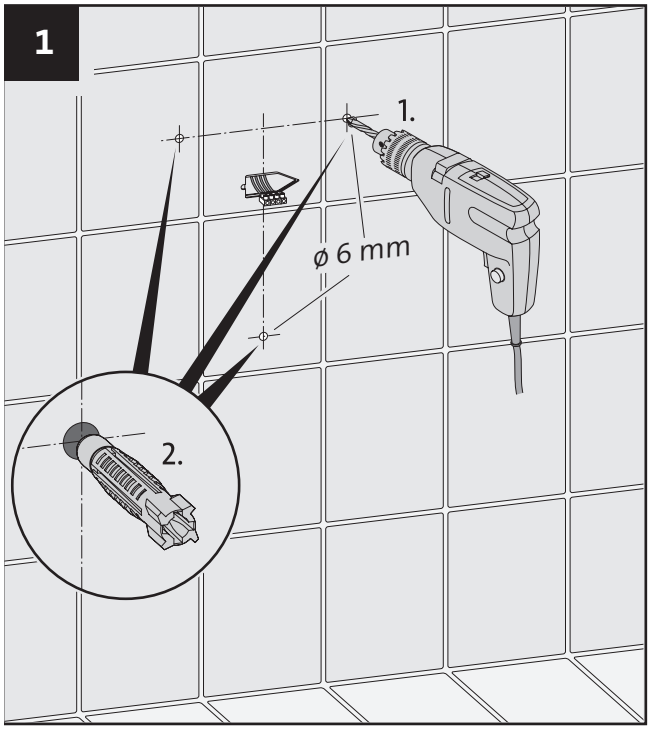


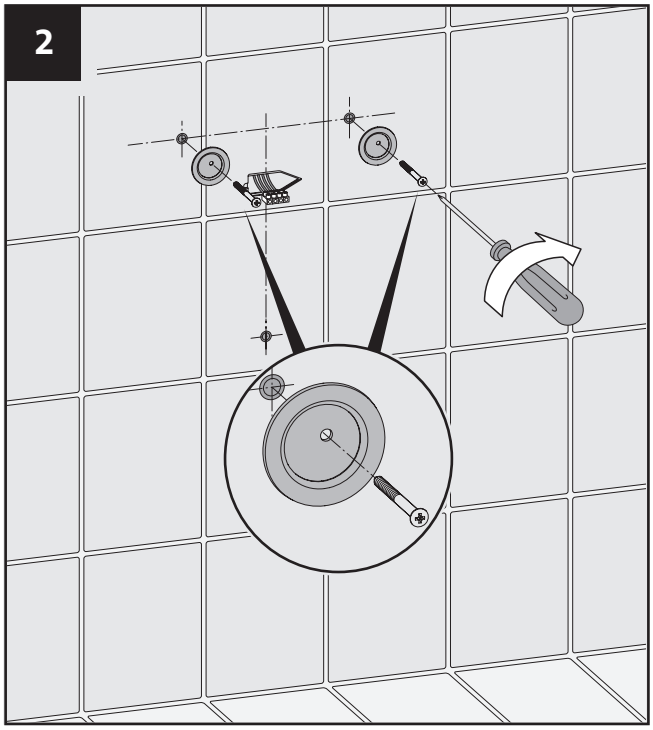


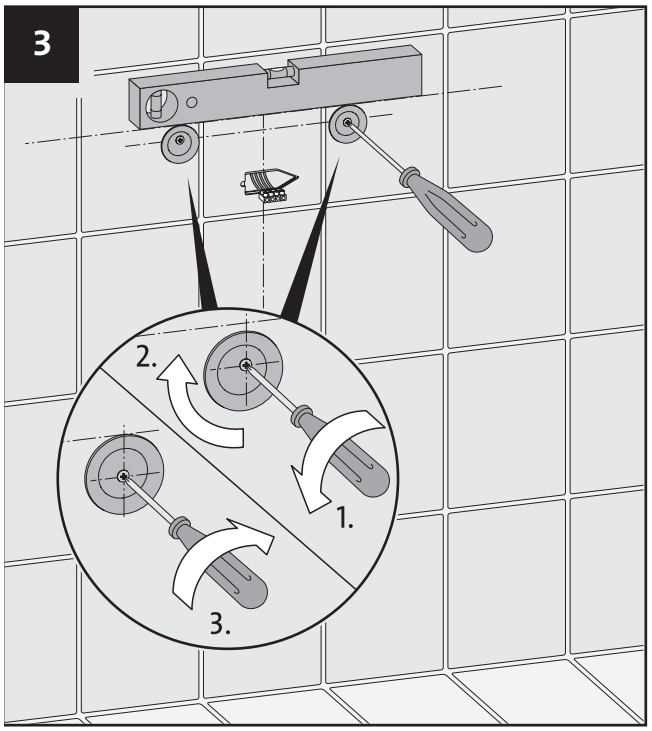
5 – **12**

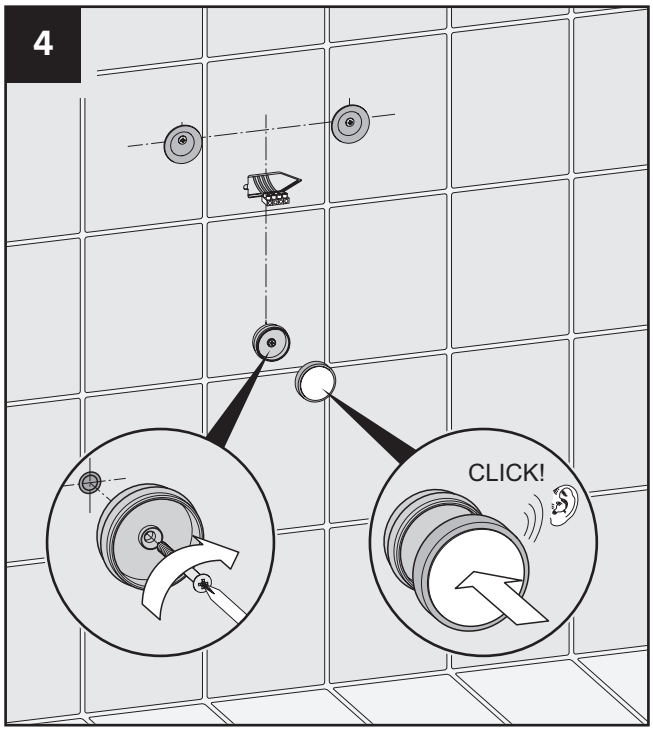
	A	B
9497 082 07 9497 083 07 9497 135 07 9497 136 07	1300 mm	1150 mm
9497 082 08 9497 083 08 9497 135 08 9497 136 08	1400 mm	1250 mm
9497 082 09 9497 083 09 9497 135 09 9497 136 09	1600 mm	1450 mm

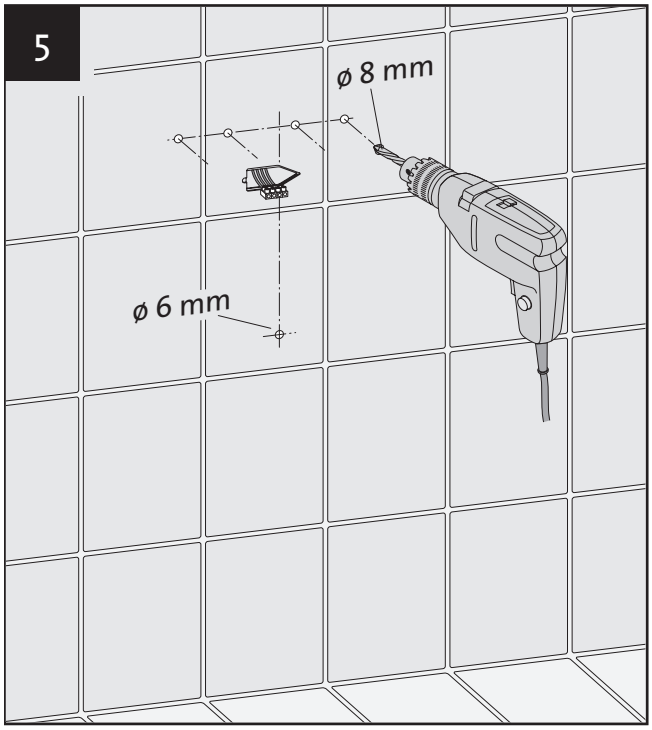
DE Montage · **GB** installation · **FR** montage · **NL** montage · **BG** монтаж · **CZ** montáž · **DA** montering · **GR** εγκατάσταση · **ES** montaje
ET paigaldus · **FI** asennus · **GA** suiteáil · **HR** montaža · **HU** szerelés · **IT** montaggio · **LT** montavimas · **LV** montāža · **MT** installazzjoni
PL montaż · **PT** montagem · **RO** montaj · **SK** montáž · **SL** montaža · **SV** montering

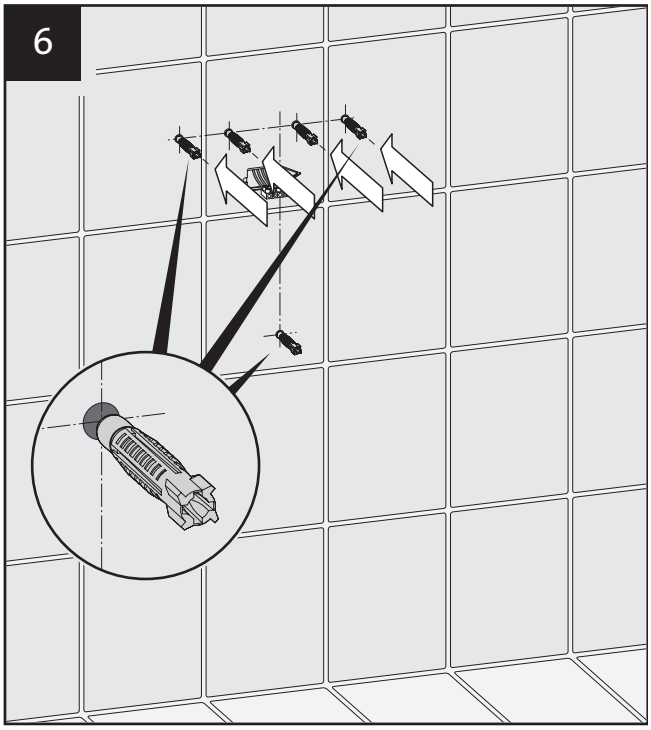


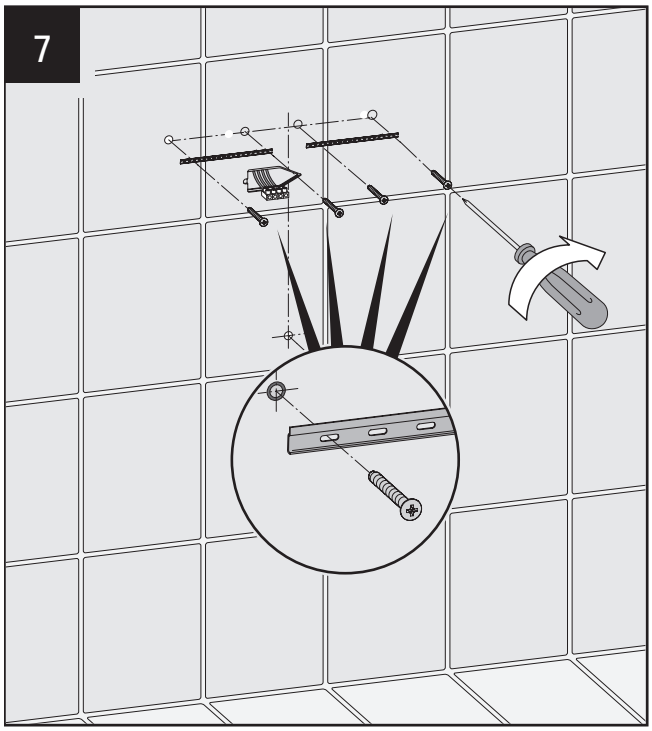


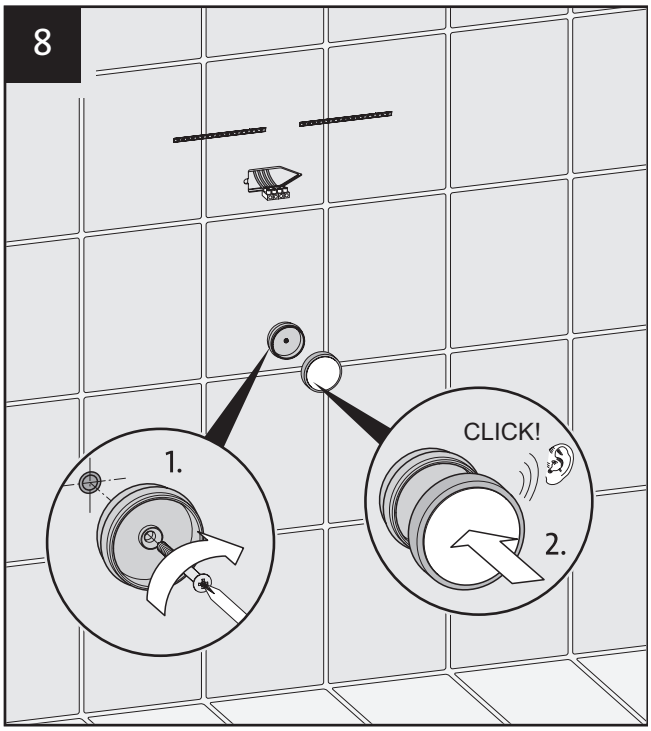





5
ø 8 mm
ø 6 mm

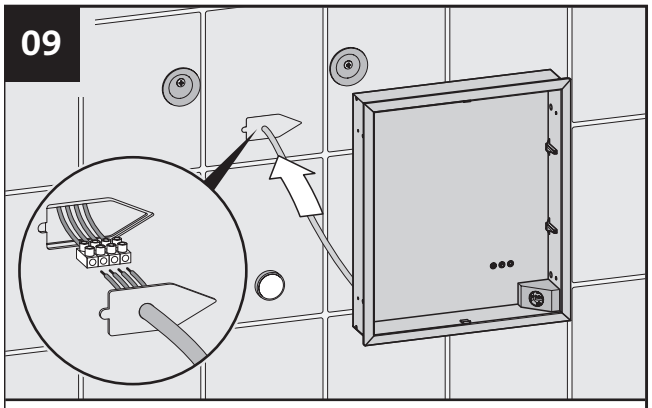

6


7


8
1.
CLICK!
2.

DE Montage · **GB** installation · **FR** montage · **NL** montage · **BG** монтаж · **CZ** montáž · **DA** montering · **GR** εγκατάσταση · **ES** montaje
ET paigaldus · **FI** asennus · **GA** suiteáil · **HR** montaža · **HU** szerelés · **IT** montaggio · **LT** montavimas · **LV** montāža · **MT** installazzjoni
PL montaż · **PT** montagem · **RO** montaj · **SK** montáž · **SL** montaža · **SV** montering

09



Es sind drei bzw. vier Klemmen erforderlich
(min. 1,5mm^2, min. 240V, 16A, EN 60998-2-1)

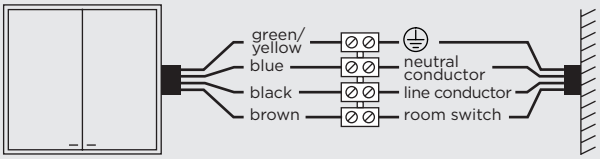
Three or four terminals are required
(min. 1,5mm^2, min. 240V, 16A, EN 60998-2-1)

Trois ou quatre bornes sont nécessaires
(min. 1,5mm^2, min. 240V, 16A, EN 60998-2-1)

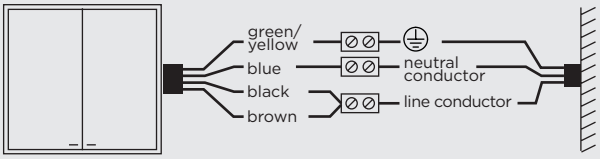
Hier zijn drie of vier klemmen vereist
(min. 1,5mm^2, min. 240V, 16A, EN 60998-2-1)

i

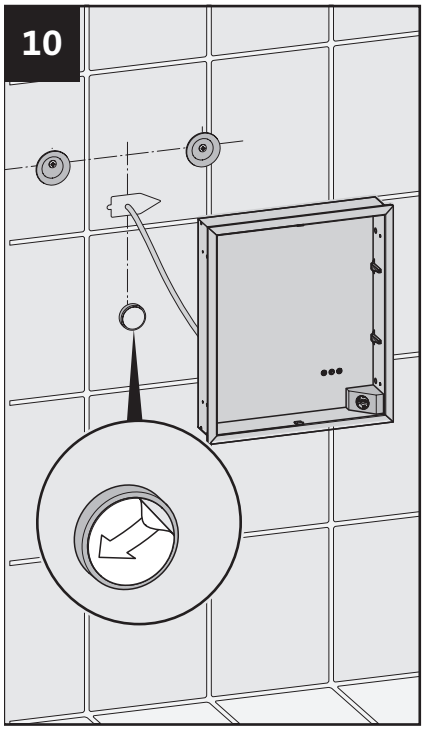
4-wire diagram



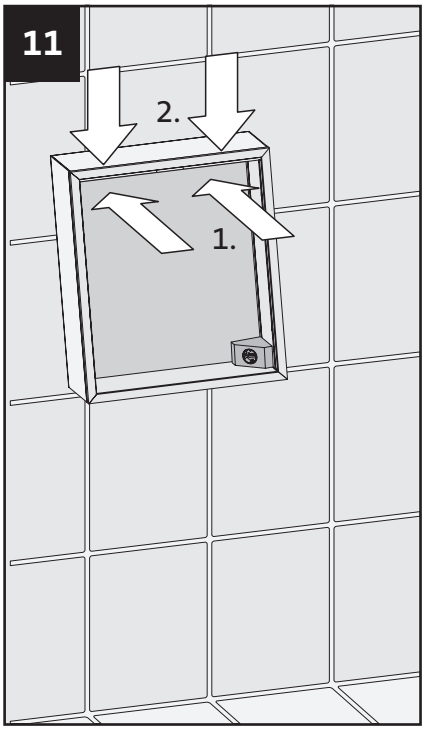
3-wire diagram



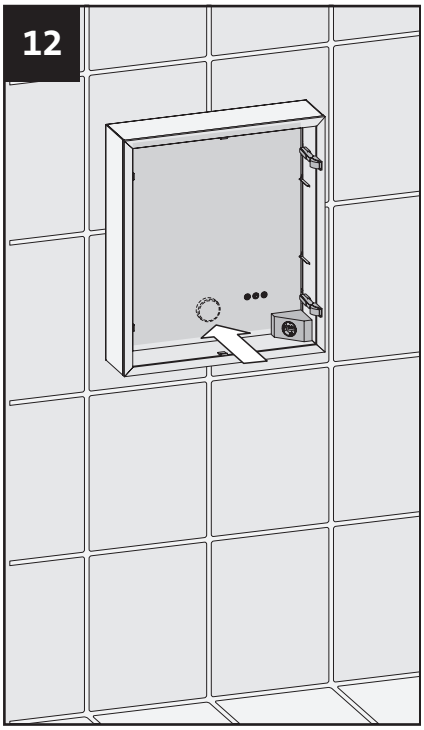
10

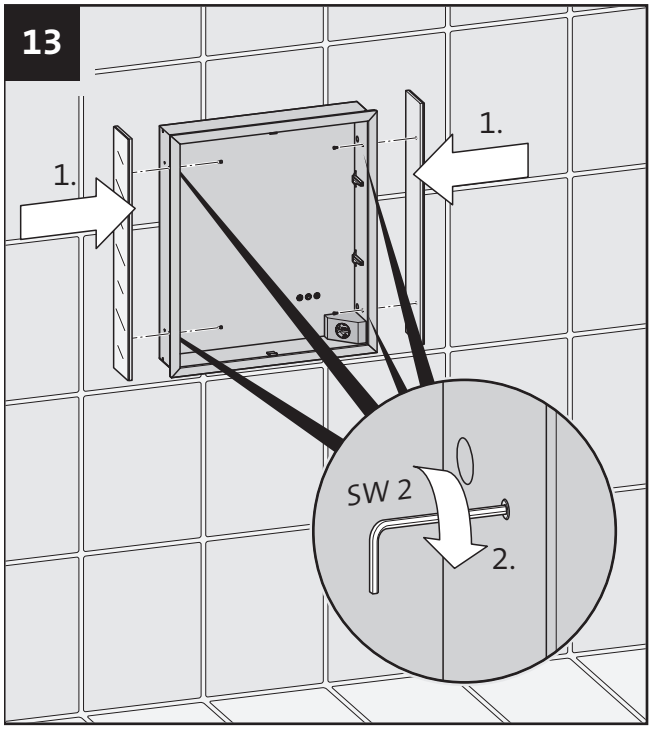


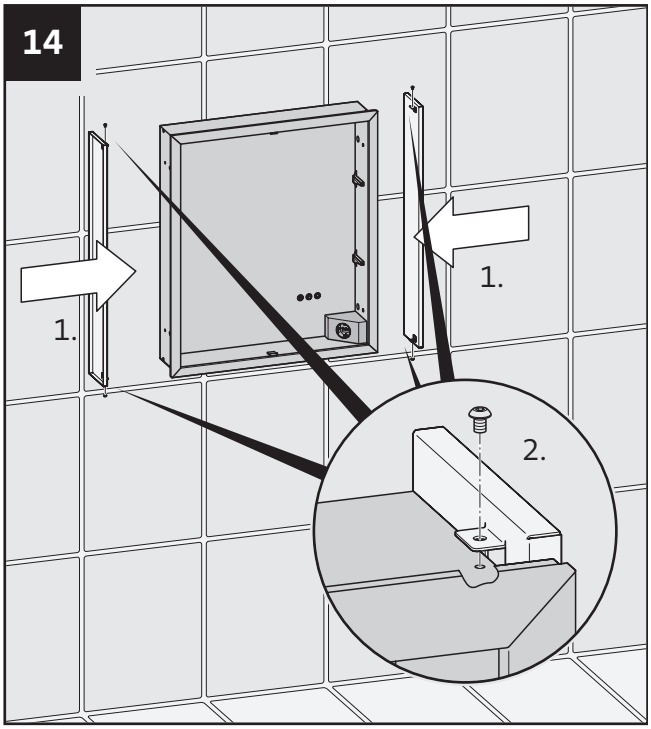
11

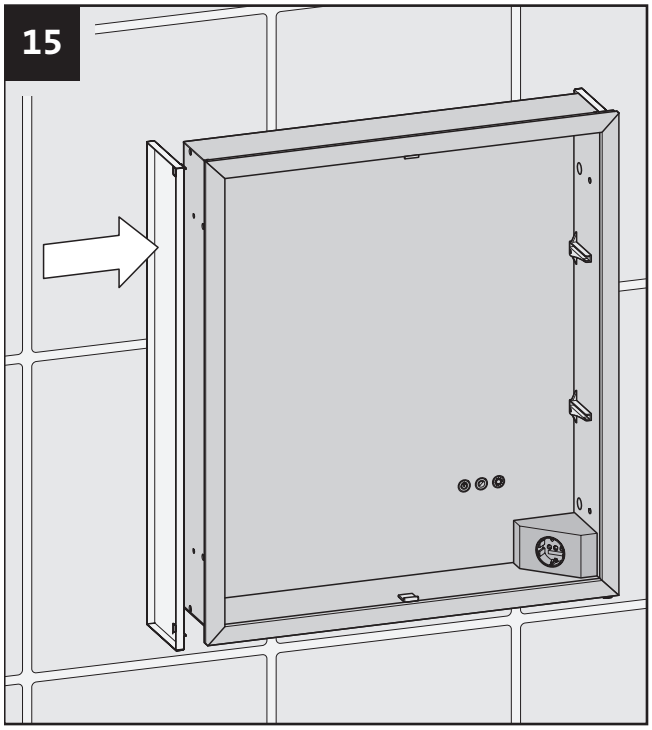


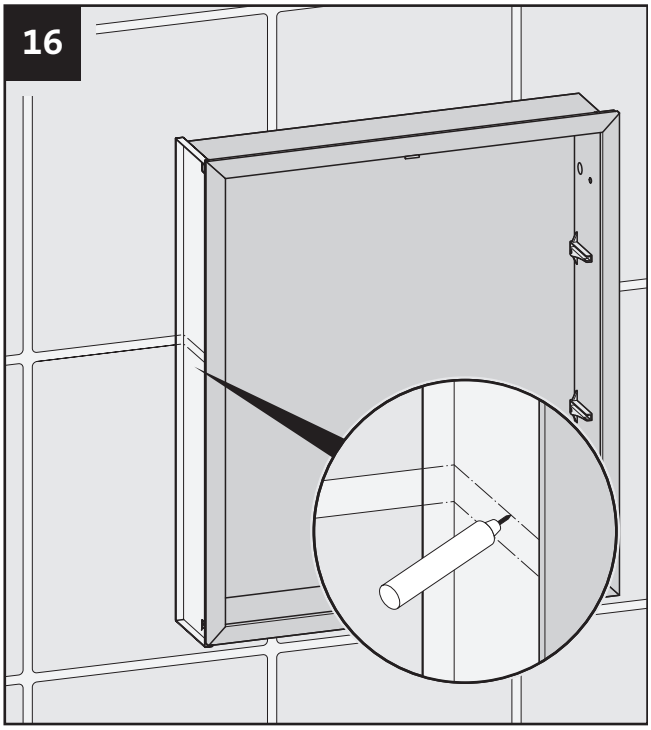
12




13
1.
1.
SW 2
2.

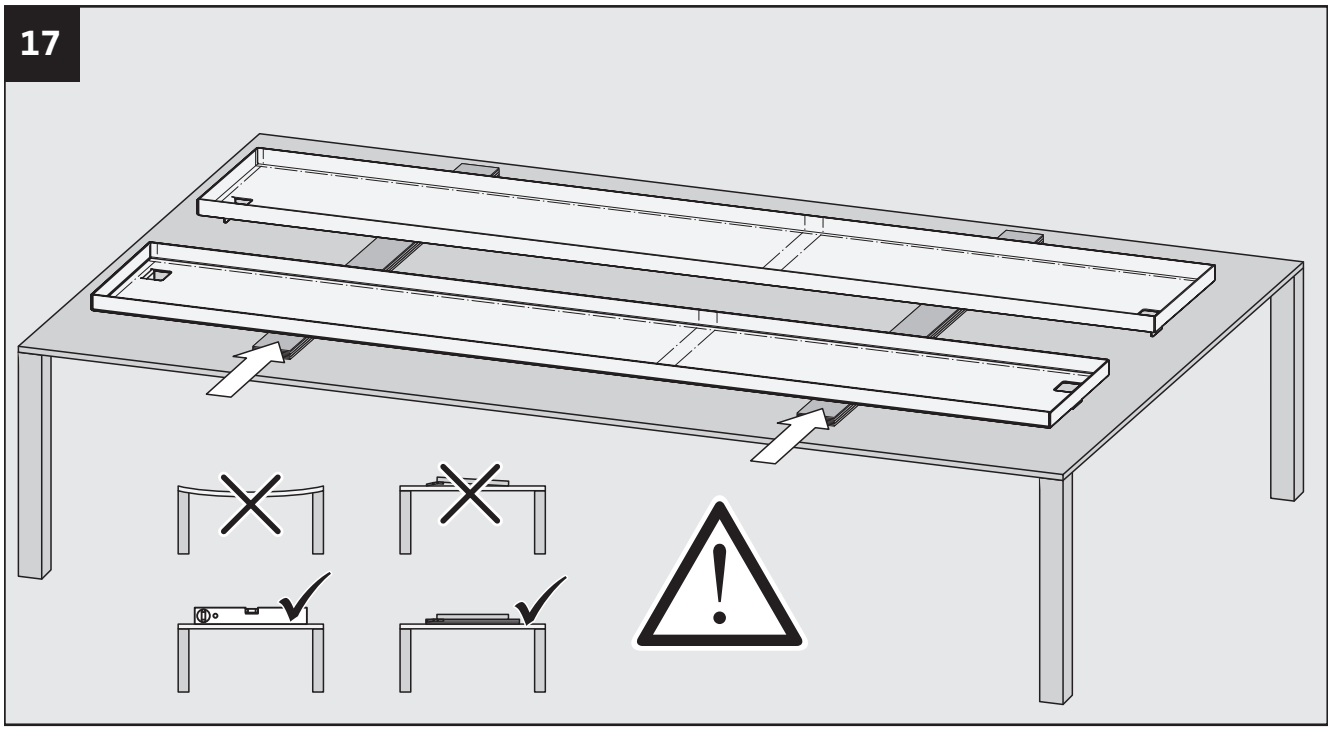

14
1.
1.
2.


15

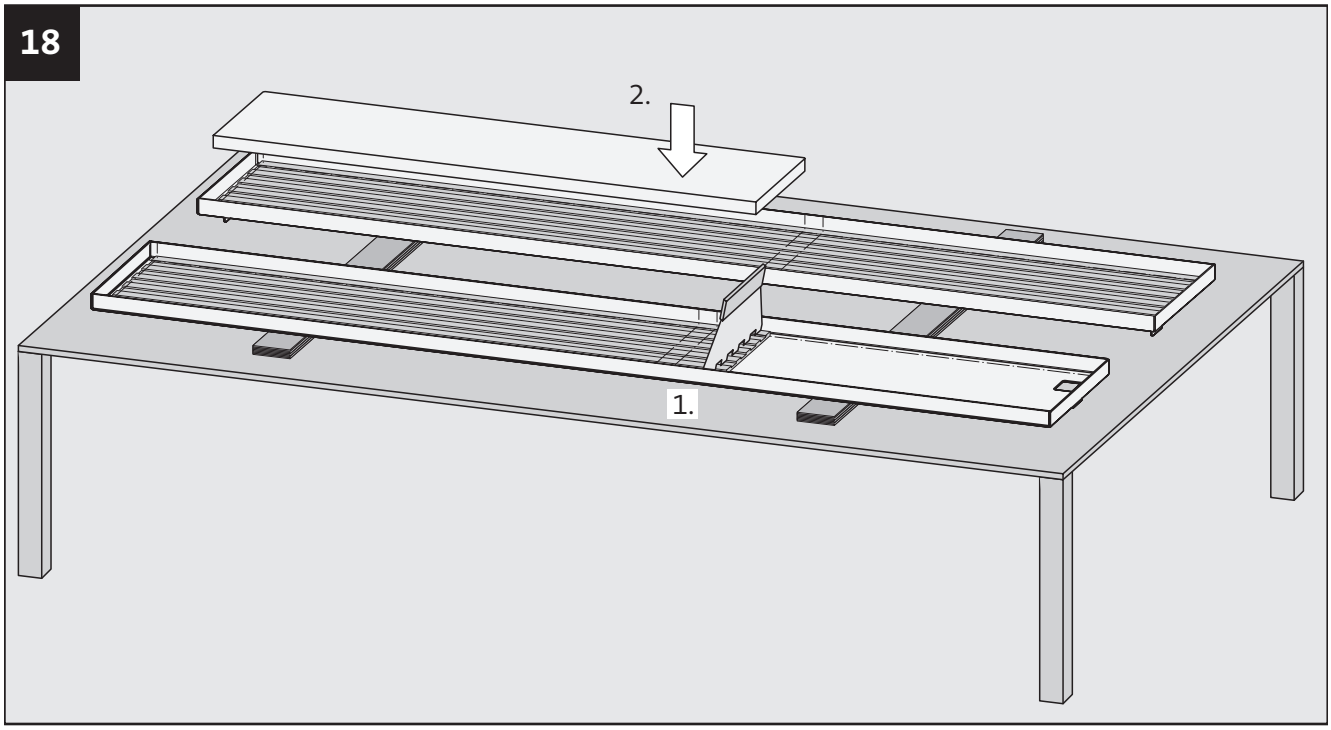

16

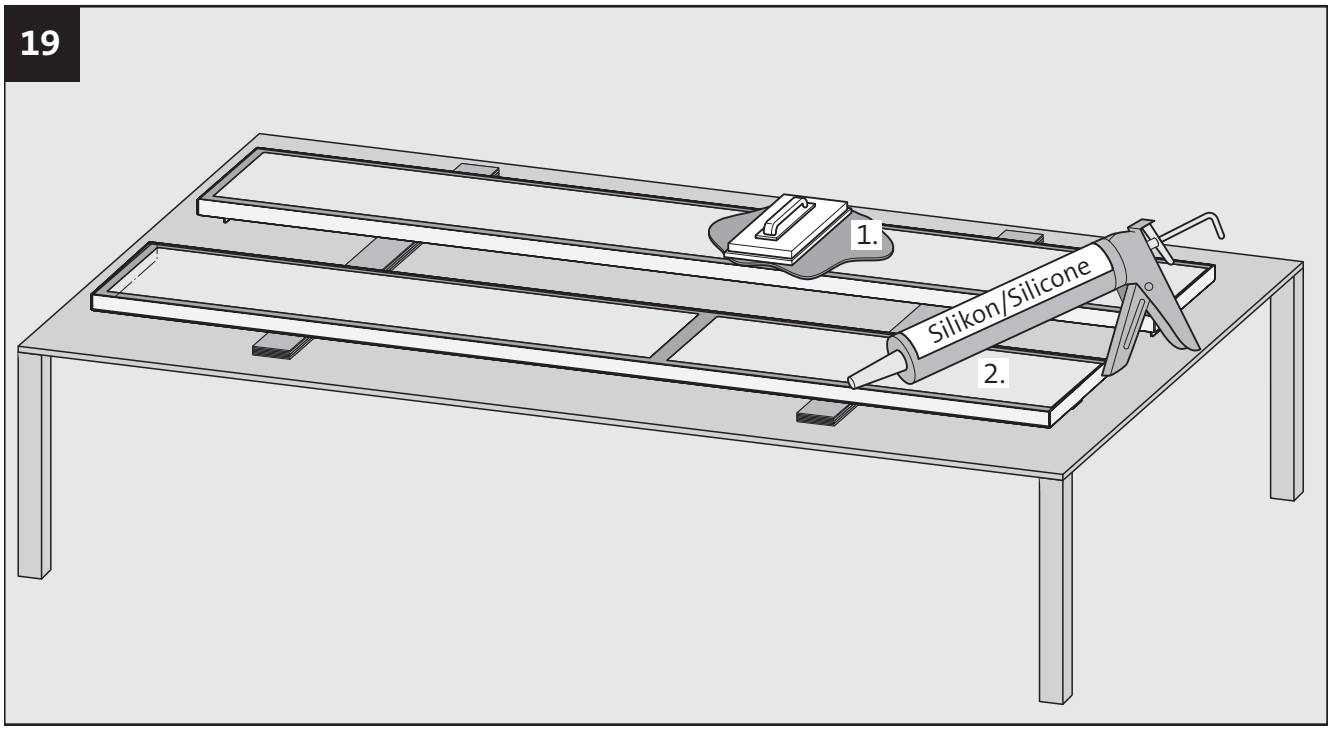
DE Montage · **GB** installation · **FR** montage · **NL** montage · **BG** монтаж · **CZ** montáž · **DA** montering · **GR** εγκατάσταση · **ES** montaje
ET paigaldus · **FI** asennus · **GA** suiteáil · **HR** montaža · **HU** szerelés · **IT** montaggio · **LT** montavimas · **LV** montāža · **MT** installazzjoni
PL montaż · **PT** montagem · **RO** montaj · **SK** montáž · **SL** montaža · **SV** montering

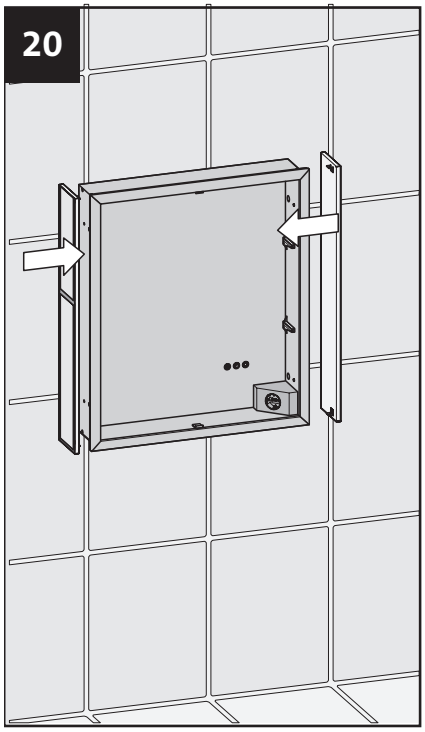
17

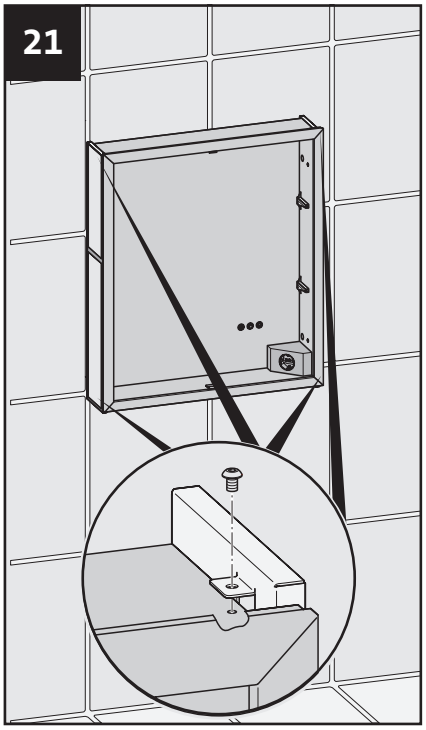


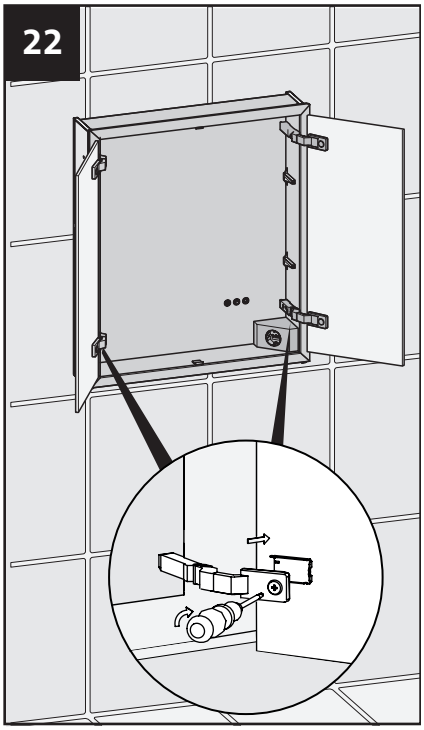
18



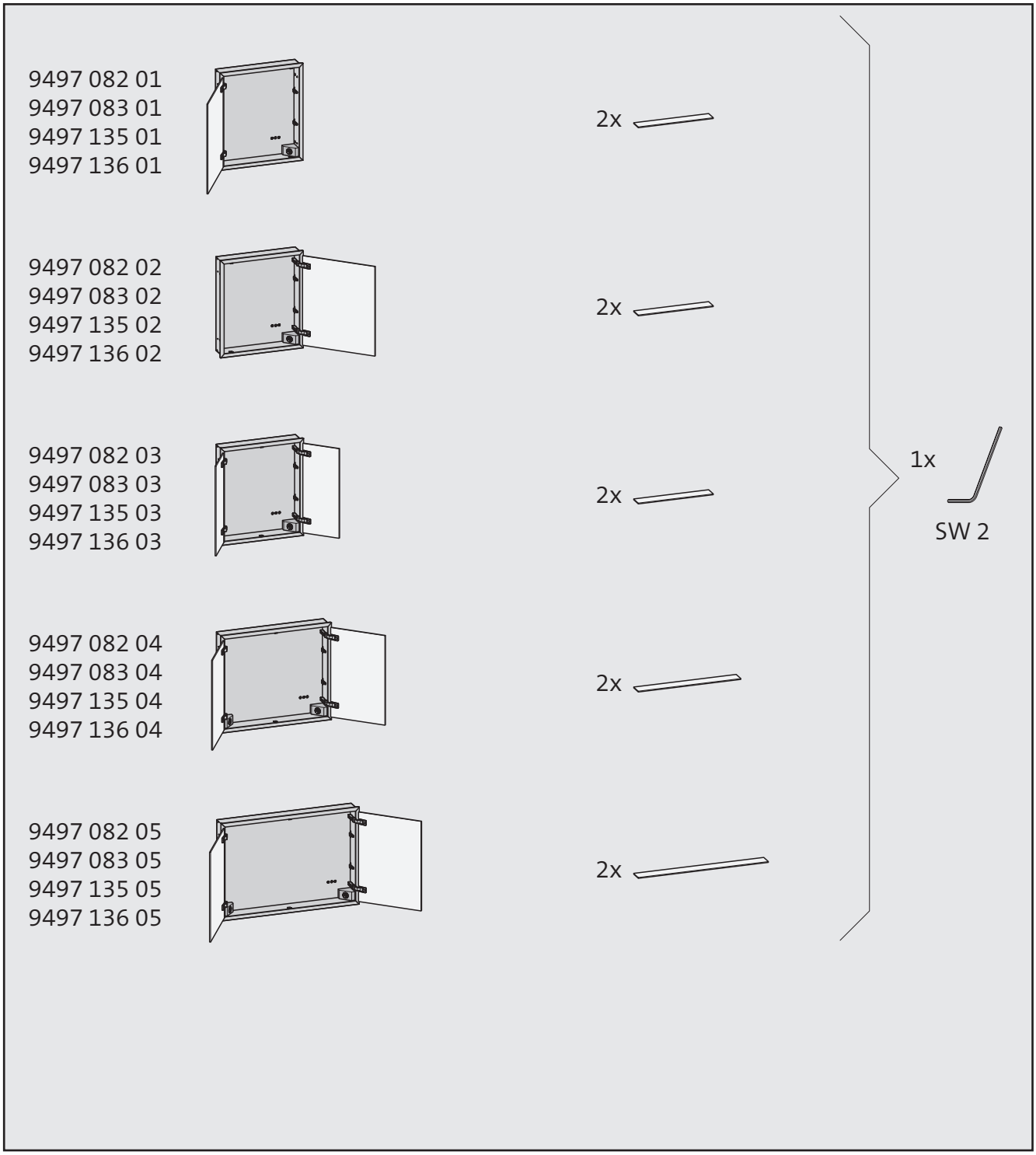

19
1.
Silikon/Silicone
2.


20

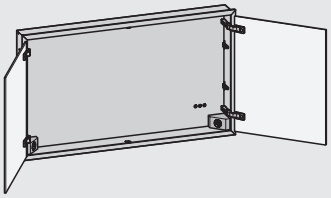

21


22

DE Lieferumfang · **GB** scope of delivery · **FR** quantité livrée · **NL** leveromvang · **BG** съдържание на доставката · **CZ** obsah dodávky
DA leveringsomfang · **GR** περιεχόμενο παράδοσης · **ES** contenido del envío · **ET** tarne sisu · **FI** toimitussi sältö · **GA** raon an tseachadta
HR opseg isporuke · **HU** szállítási terjedelem · **IT** contenuto della consegna · **LT** tiekimo turinys · **LV** piegādes saturs · **MT** ambitu tat-twassil
PL zakres dostawy · **PT** conteúdo da entrega · **RO** conținutul livrării · **SK** obsah dodávky · **SL** vsebina dobave · **SV** leveransomfattning

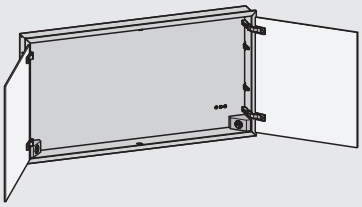


9497 082 06
9497 083 06
9497 135 06
9497 136 06



2x

9497 082 07
9497 083 07
9497 135 07
9497 136 07



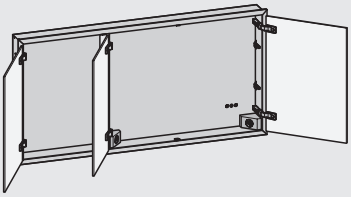
2x

1x



SW 2

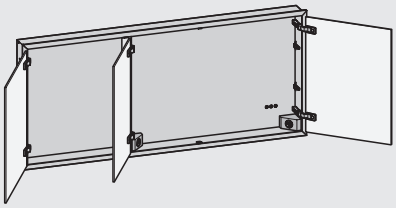
9497 082 08
9497 083 08
9497 135 08
9497 136 08



2x

2x

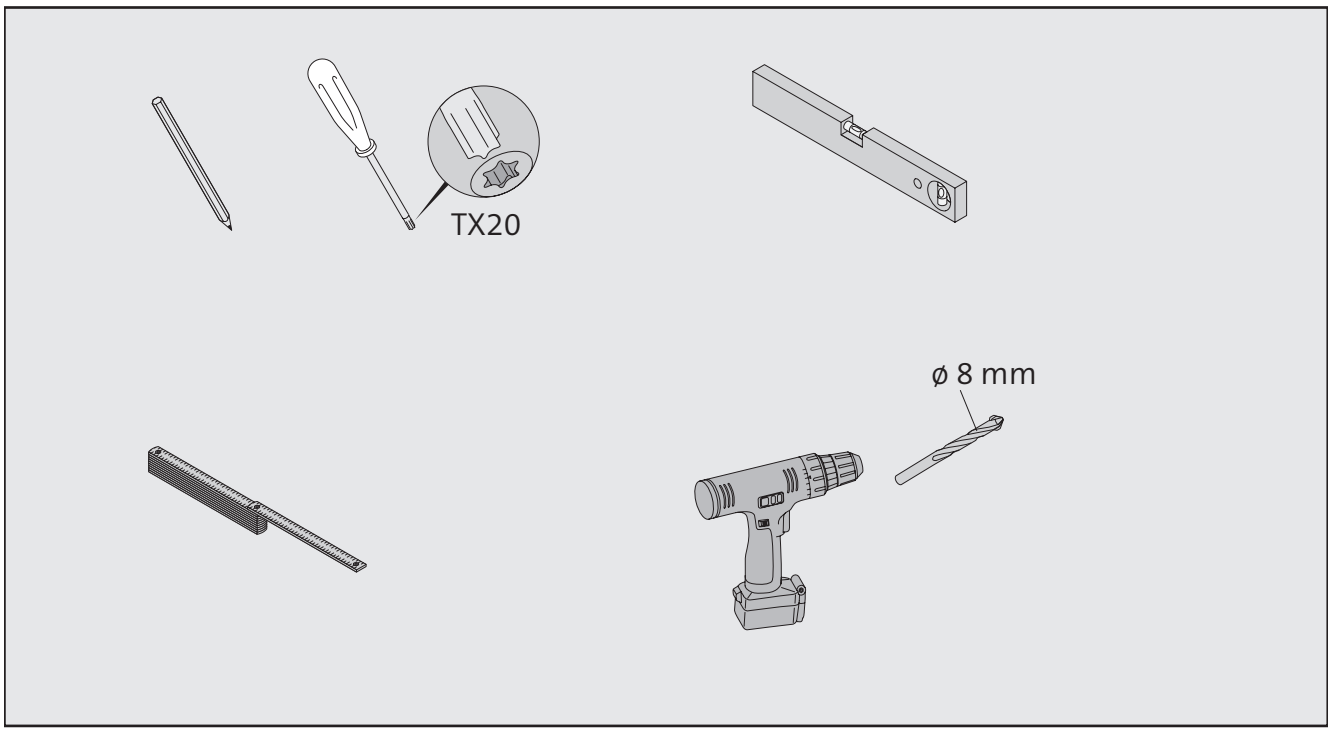
9497 082 09
9497 083 09
9497 135 09
9497 136 09



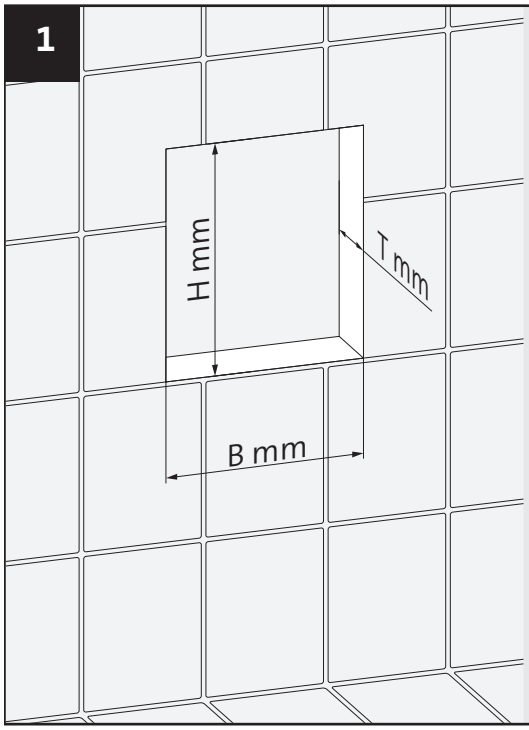
2x

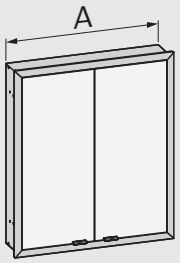
2x

DE Montage · **GB** installation · **FR** montage · **NL** montage · **BG** монтаж · **CZ** montáž · **DA** montering · **GR** εγκατάσταση · **ES** montaje
ET paigaldus · **FI** asennus · **GA** suiteáil · **HR** montaža · **HU** szerelés · **IT** montaggio · **LT** montavimas · **LV** montāža · **MT** installazzjoni
PL montaż · **PT** montagem · **RO** montaj · **SK** montáž · **SL** montaža · **SV** montering

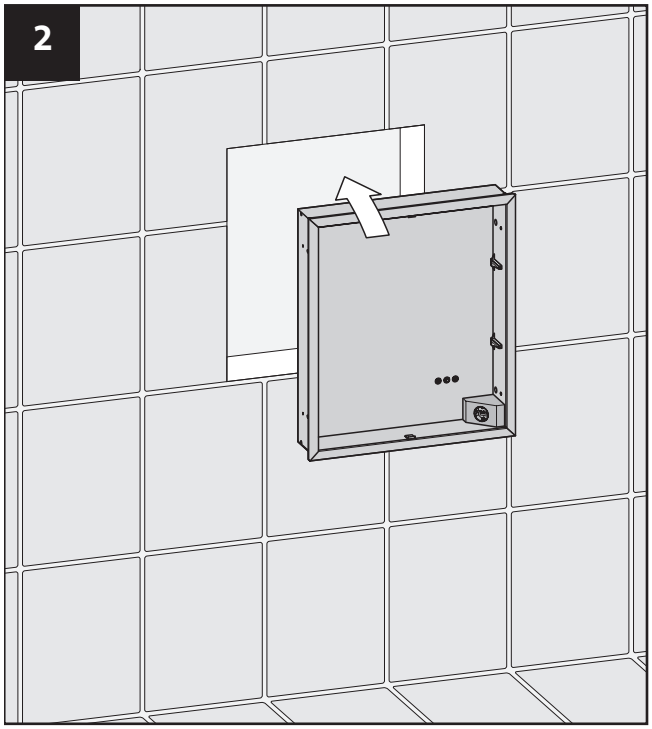


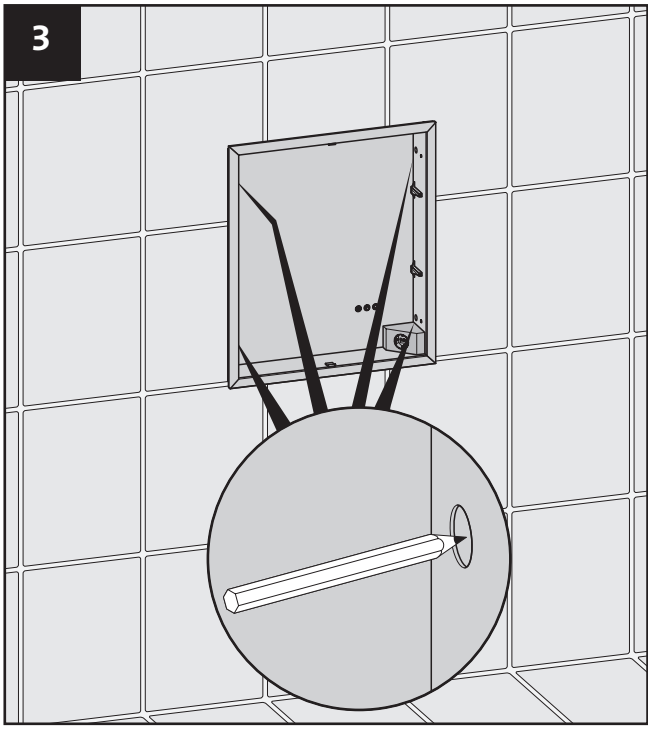
1

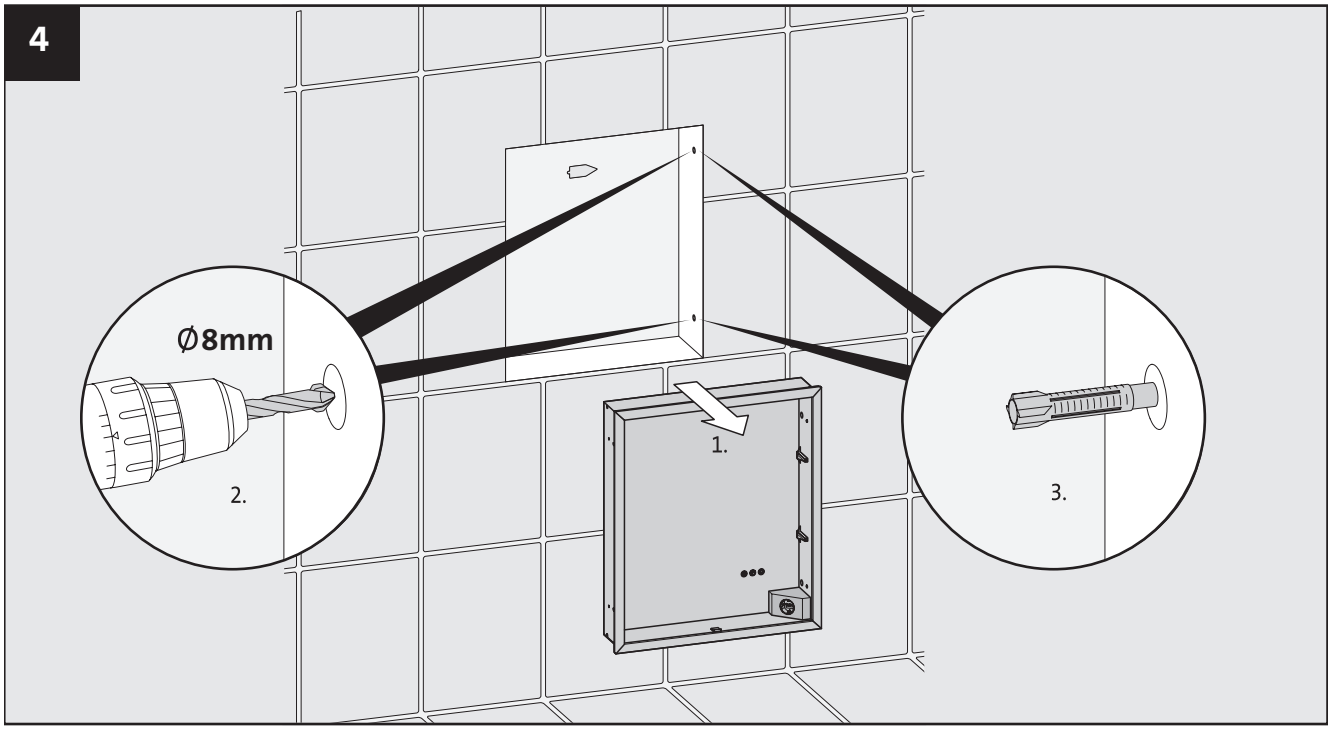




A	B min. - max.	H min. - max.	T min.
600	577 - 579	677 - 679	115
800	777 - 779	677 - 679	115
1000	977 - 979	677 - 679	115
1200	1177- 1179	677 - 679	115
1300	1277 - 1279	677 - 679	115
1400	1377 - 1379	677 - 679	115
1600	1577 - 1579	677 - 679	115

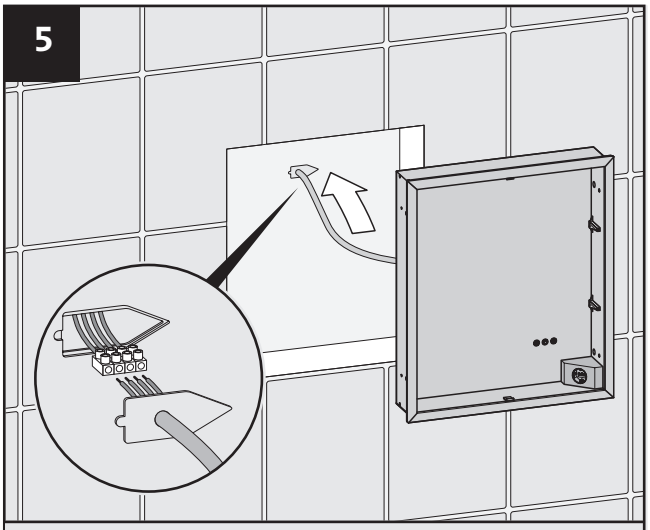

2


3


4
Ø8mm
2.
1.
3.

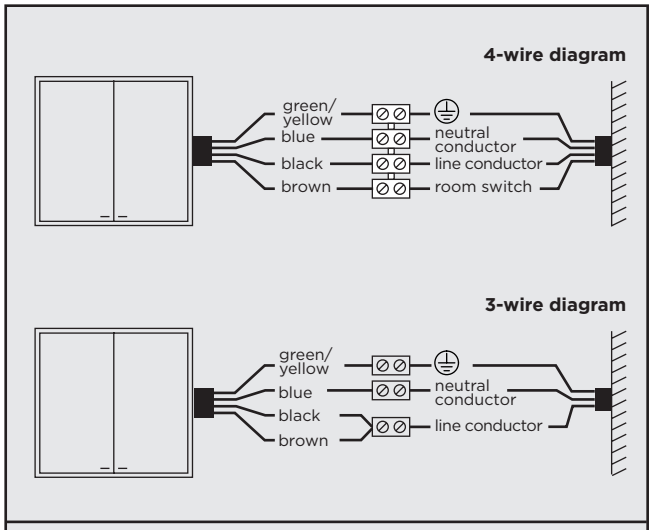
DE Montage · **GB** installation · **FR** montage · **NL** montage · **BG** монтаж · **CZ** montáž · **DA** montering · **GR** εγκατάσταση · **ES** montaje
ET paigaldus · **FI** asennus · **GA** suiteáil · **HR** montaža · **HU** szerelés · **IT** montaggio · **LT** montavimas · **LV** montāža · **MT** installazzjoni
PL montaż · **PT** montagem · **RO** montaj · **SK** montáž · **SL** montaža · **SV** montering

5



Es sind drei bzw. vier Klemmen erforderlich
(min. 1,5mm², min. 240V, 16A, EN 60998-2-1)

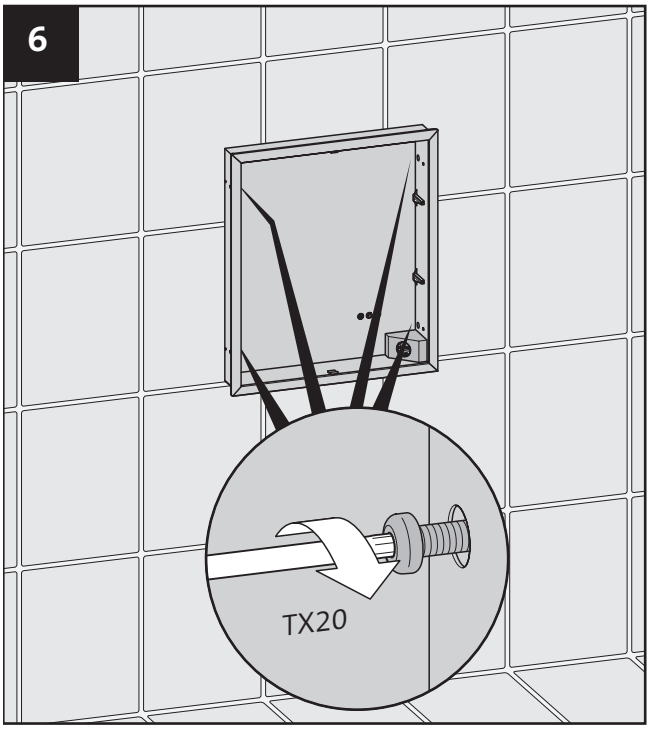
Three or four terminals are required
(min. 1,5mm², min. 240V, 16A, EN 60998-2-1)



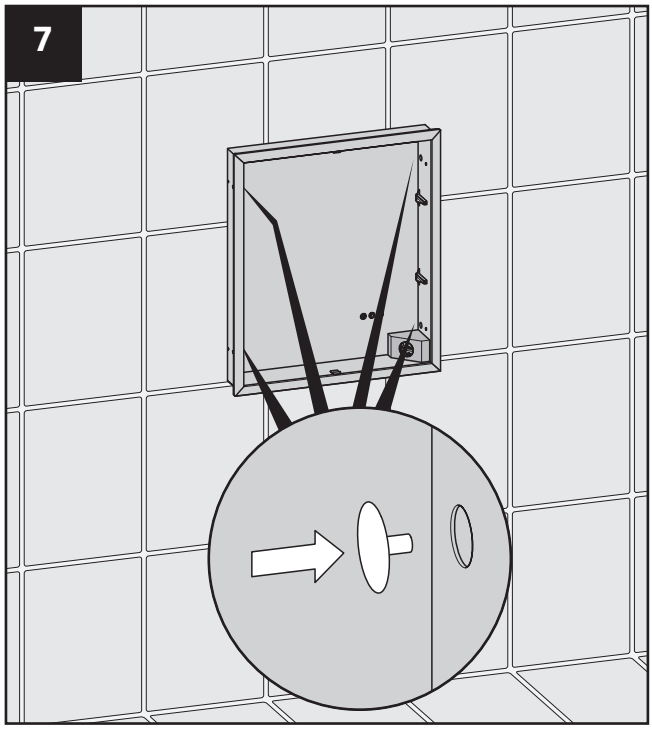
Trois ou quatre bornes sont nécessaires
(min. 1,5mm², min. 240V, 16A, EN 60998-2-1)

Hier zijn drie of vier klemmen vereist
(min. 1,5mm², min. 240V, 16A, EN 60998-2-1)

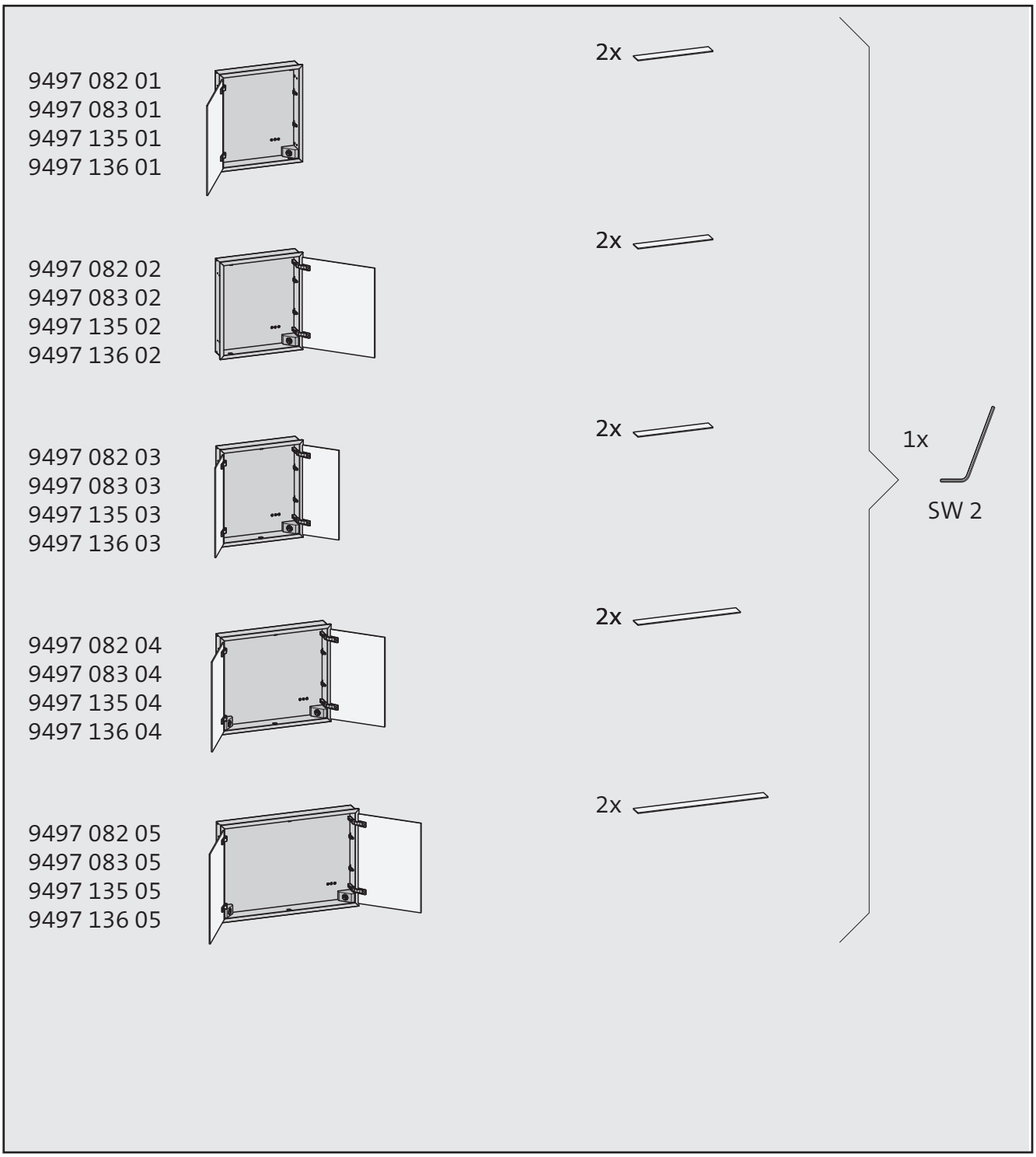
6



7

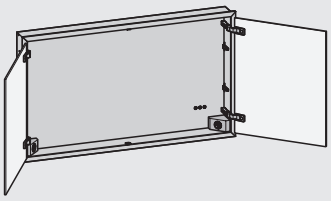


DE Lieferumfang · **GB** scope of delivery · **FR** quantité livrée · **NL** leveromvang · **BG** съдържание на доставката · **CZ** obsah dodávky
DA leveringsomfang · **GR** περιεχόμενο παράδοσης · **ES** contenido del envío · **ET** tarne sisu · **FI** toimitussi sältö · **GA** raon an tseachadta
HR opseg isporuke · **HU** szállítási terjedelem · **IT** contenuto della consegna · **LT** tiekimo turinys · **LV** piegādes saturs · **MT** ambitu tat-twassil
PL zakres dostawy · **PT** conteúdo da entrega · **RO** conținutul livrării · **SK** obsah dodávky · **SL** vsebina dobave · **SV** leveransomfattning



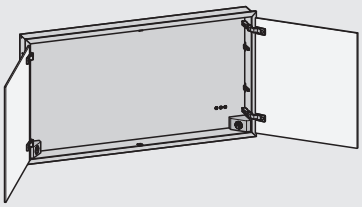
DE Lieferumfang · **GB** scope of delivery · **FR** quantité livrée · **NL** leveromvang · **BG** съдържание на доставката · **CZ** obsah dodávky
DA leveringsomfang · **GR** περιεχόμενο παράδοσης · **ES** contenido del envío · **ET** tarne sisu · **FI** toimitussi sältö · **GA** raon an tseachadta
HR opseg isporuke · **HU** szállítási terjedelem · **IT** contenuto della consegna · **LT** tiekimo turinys · **LV** piegādes saturs · **MT** ambitu tat-twassil
PL zakres dostawy · **PT** conteúdo da entrega · **RO** conținutul livrării · **SK** obsah dodávky · **SL** vsebina dobave · **SV** leveransomfattning

9497 082 06
9497 083 06
9497 135 06
9497 136 06



2x

9497 082 07
9497 083 07
9497 135 07
9497 136 07

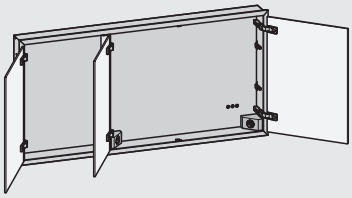


2x

1x

SW 2

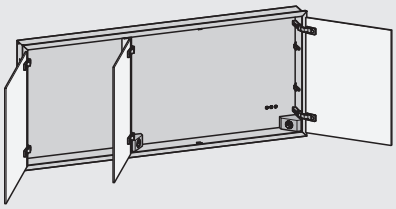
9497 082 08
9497 083 08
9497 135 08
9497 136 08



2x

2x

9497 082 09
9497 083 09
9497 135 09
9497 136 09



2x

2x

9497 000 42
9497 000 44
9497 000 45
9497 000 46
9497 000 47



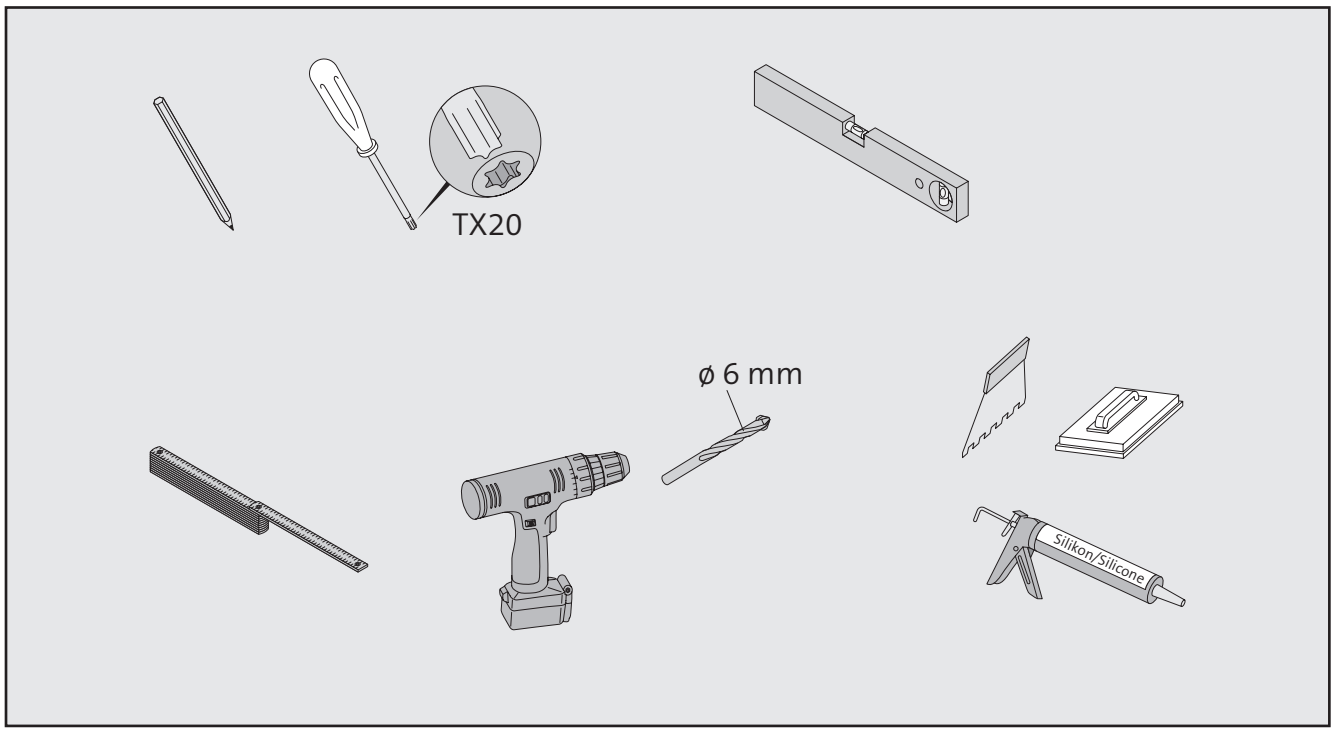
8

9497 000 40

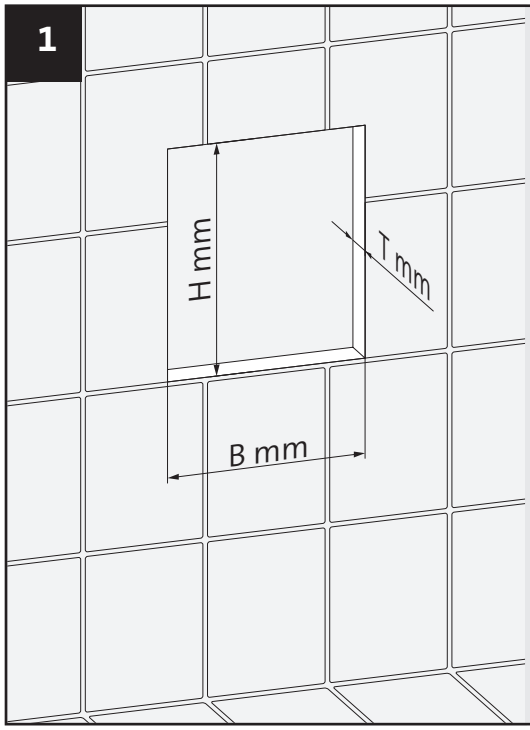


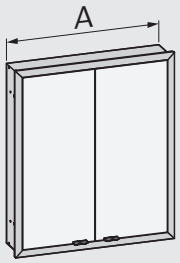
9 – **16**

DE Montage · **GB** installation · **FR** montage · **NL** montage · **BG** монтаж · **CZ** montáž · **DA** montering · **GR** εγκατάσταση · **ES** montaje
ET paigaldus · **FI** asennus · **GA** suiteáil · **HR** montaža · **HU** szerelés · **IT** montaggio · **LT** montavimas · **LV** montāža · **MT** installazzjoni
PL montaż · **PT** montagem · **RO** montaj · **SK** montáž · **SL** montaža · **SV** montering



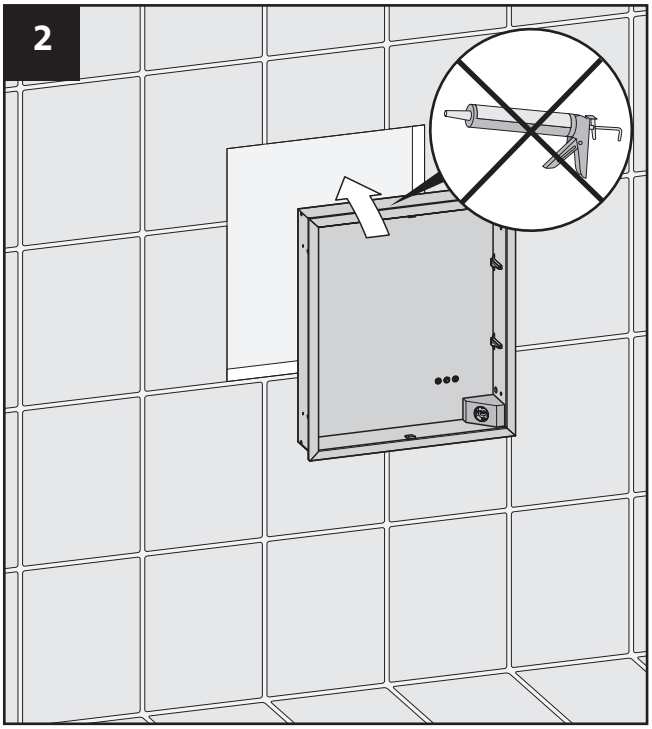
1

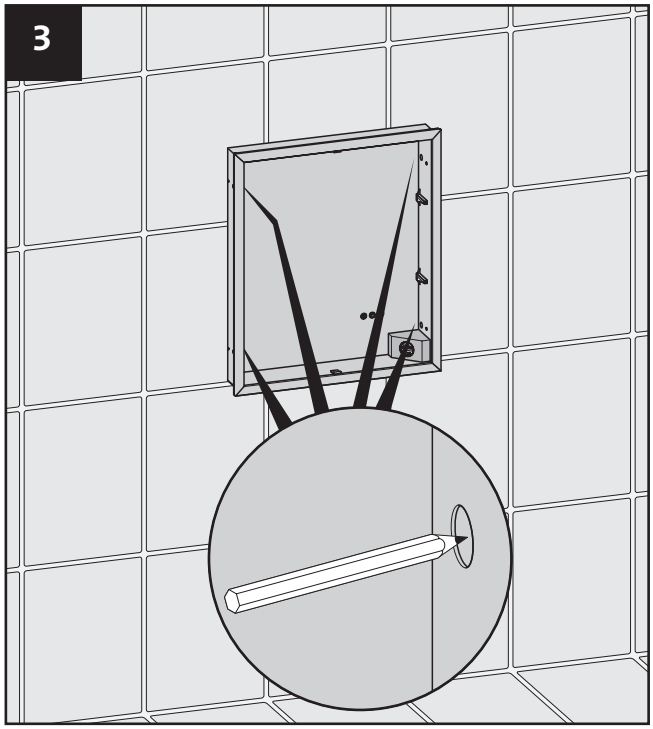


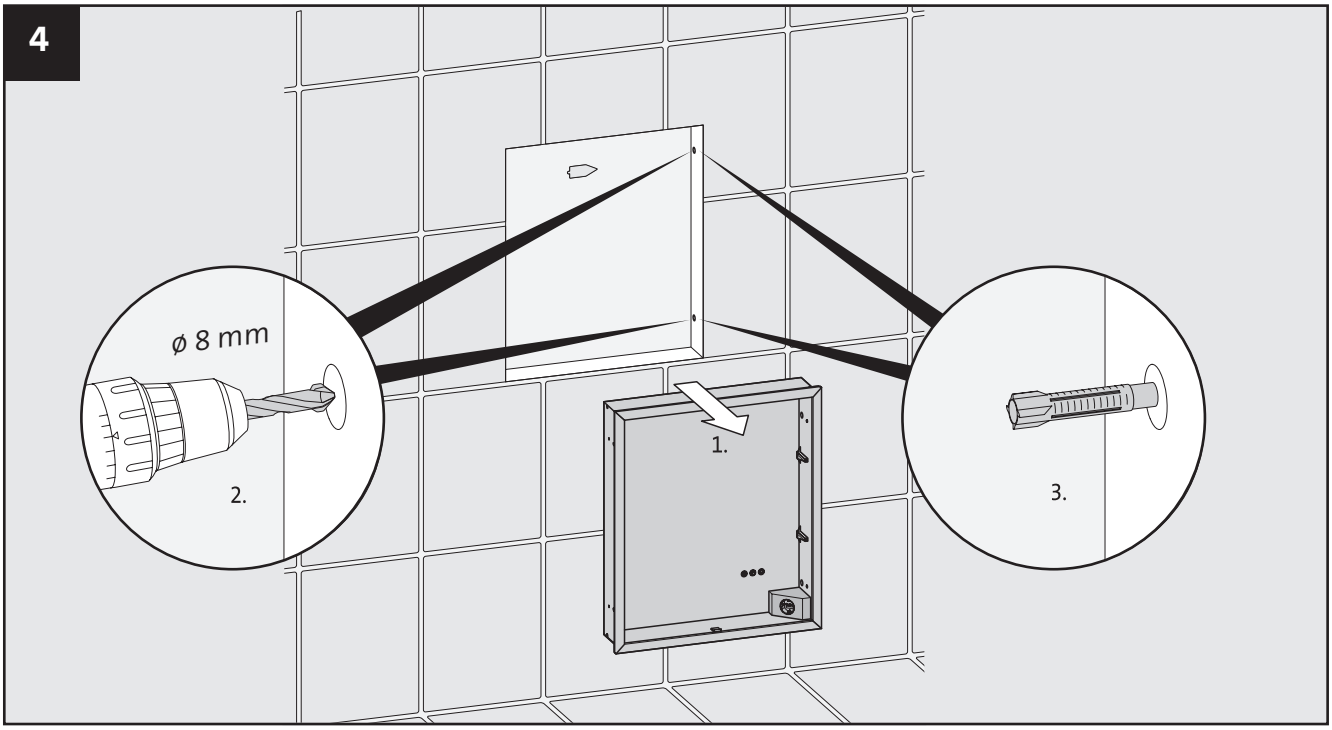


A	B min. - max.	H min. - max.	T min.
600	577 - 579	677 - 679	50
800	777 - 779	677 - 679	50
1000	977 - 979	677 - 679	50
1200	1177- 1179	677 - 679	50
1300	1277 - 1279	677 - 679	50
1400	1377 - 1379	677 - 679	50
1600	1577 - 1579	677 - 679	50

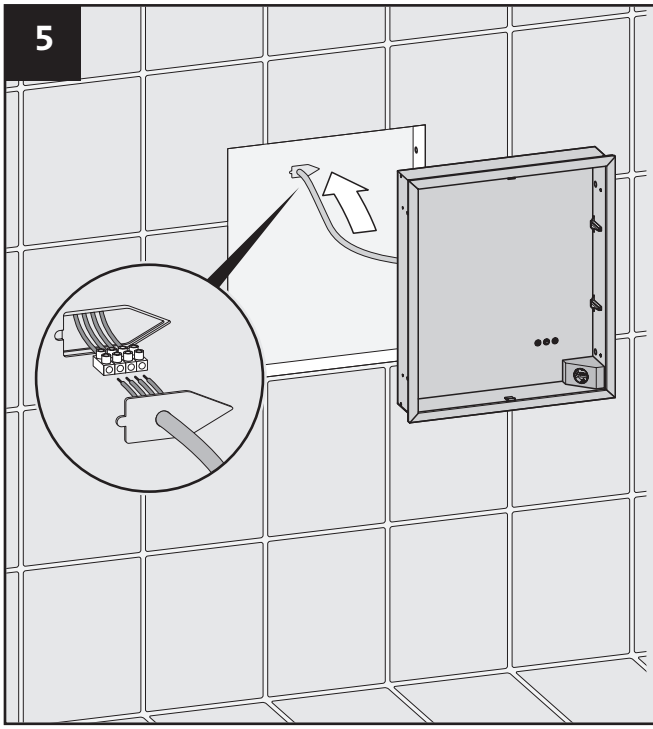
DE Montage · **GB** installation · **FR** montage · **NL** montage · **BG** монтаж · **CZ** montáž · **DA** montering · **GR** εγκατάσταση · **ES** montaje
ET paigaldus · **FI** asennus · **GA** suiteáil · **HR** montaža · **HU** szerelés · **IT** montaggio · **LT** montavimas · **LV** montāža · **MT** installazzjoni
PL montaż · **PT** montagem · **RO** montaj · **SK** montáž · **SL** montaža · **SV** montering







5



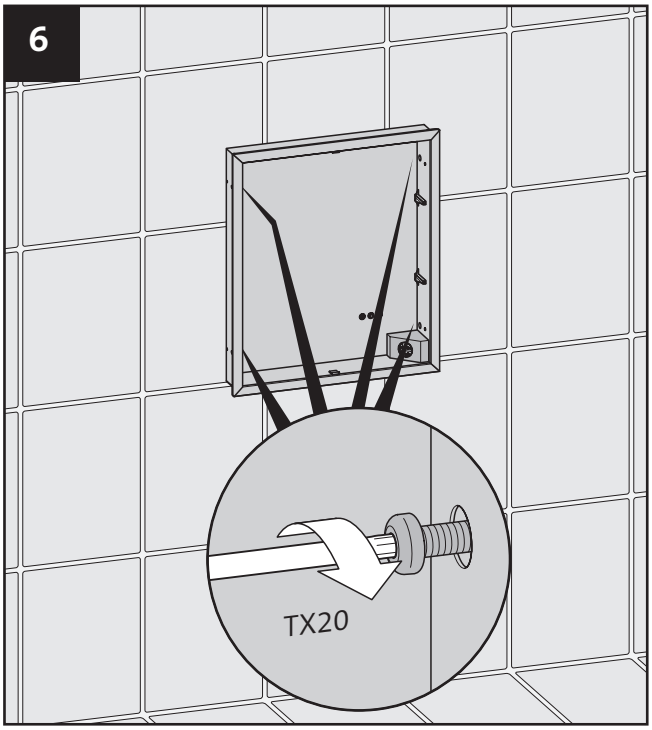
Es sind drei bzw. vier Klemmen erforderlich
(min. 1,5mm^2, min. 240V, 16A, EN 60998-2-1)

Three or four terminals are required
(min. 1,5mm^2, min. 240V, 16A, EN 60998-2-1)

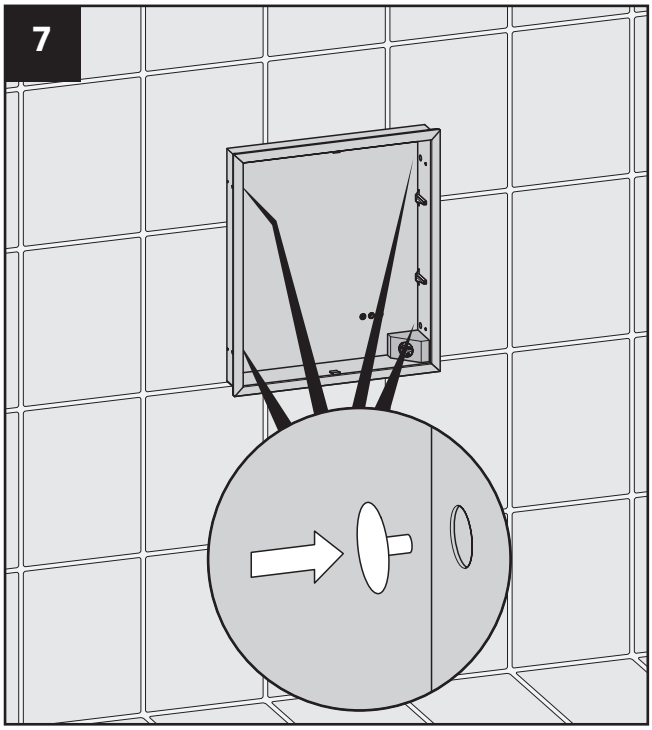
Trois ou quatre bornes sont nécessaires
(min. 1,5mm^2, min. 240V, 16A, EN 60998-2-1)

Hier zijn drie of vier klemmen vereist
(min. 1,5mm^2, min. 240V, 16A, EN 60998-2-1)

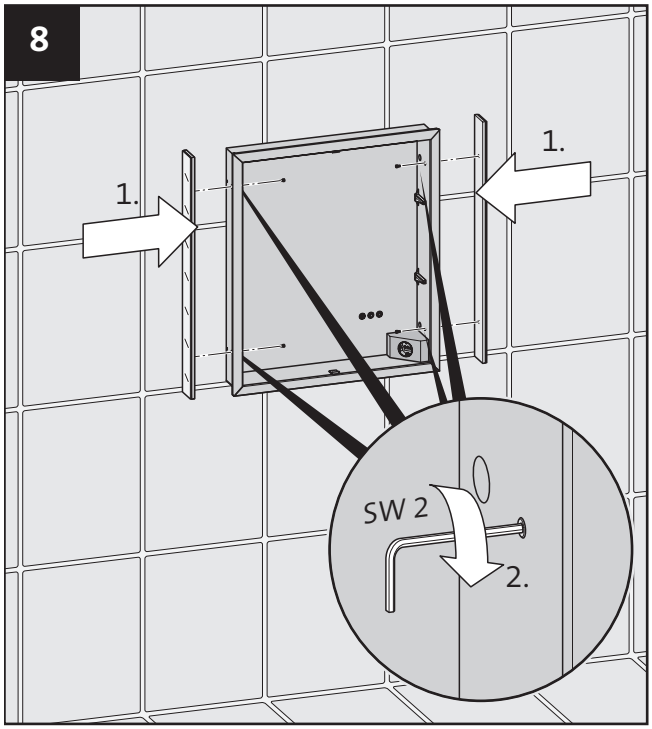
6

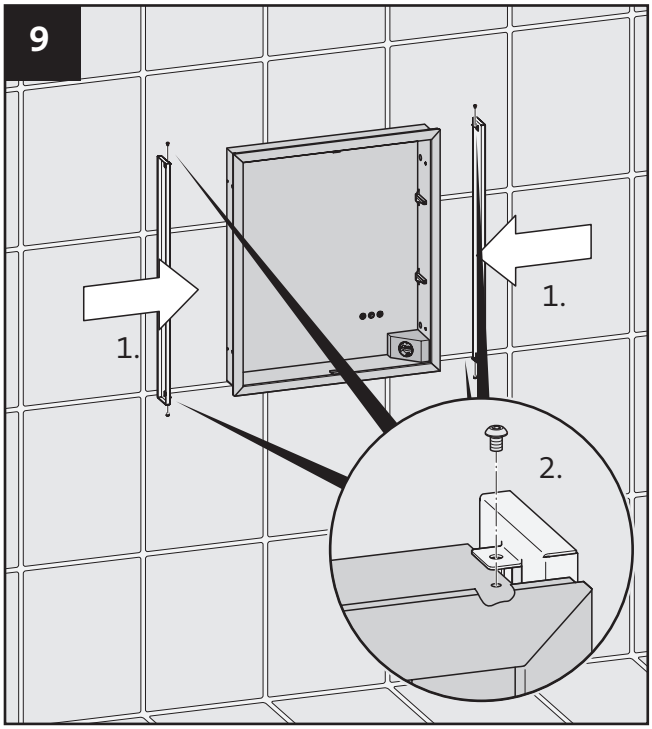


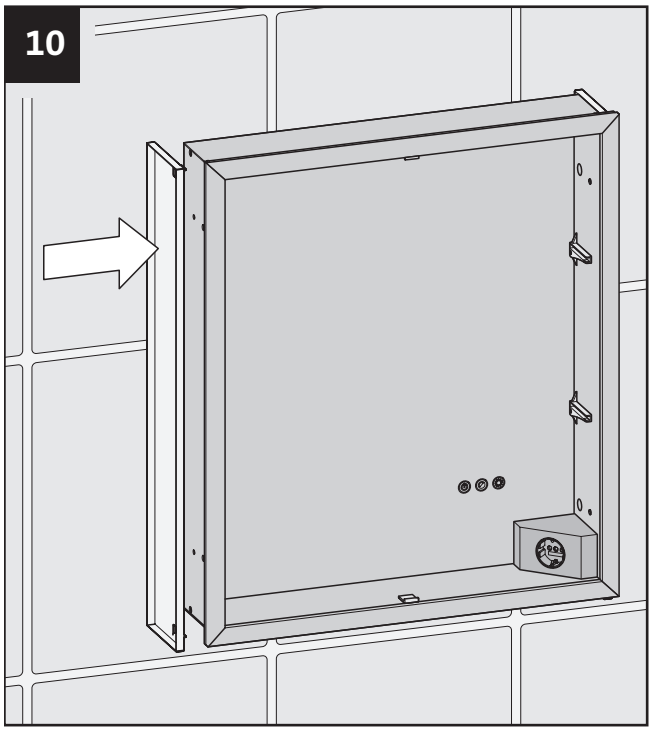
7

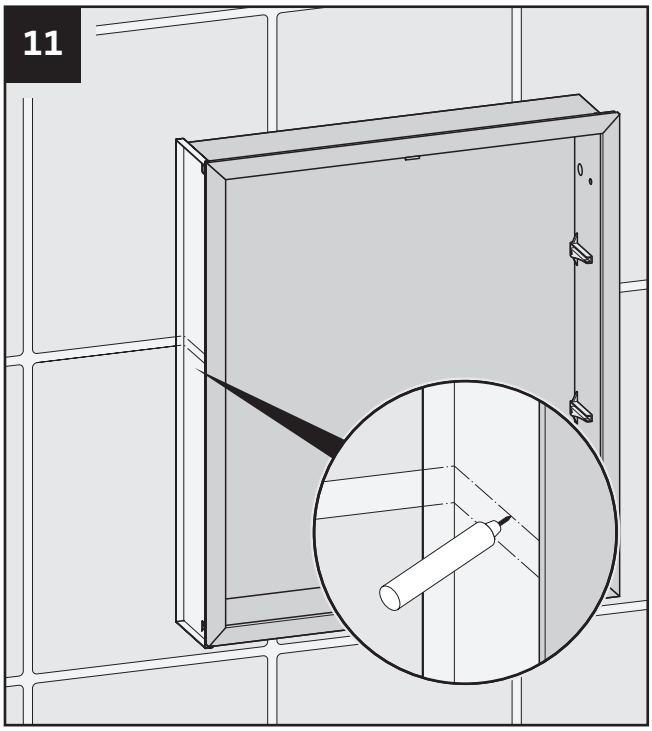


DE Montage · **GB** installation · **FR** montage · **NL** montage · **BG** монтаж · **CZ** montáž · **DA** montering · **GR** εγκατάσταση · **ES** montaje
ET paigaldus · **FI** asennus · **GA** suiteáil · **HR** montaža · **HU** szerelés · **IT** montaggio · **LT** montavimas · **LV** montāža · **MT** installazzjoni
PL montaż · **PT** montagem · **RO** montaj · **SK** montáž · **SL** montaža · **SV** montering

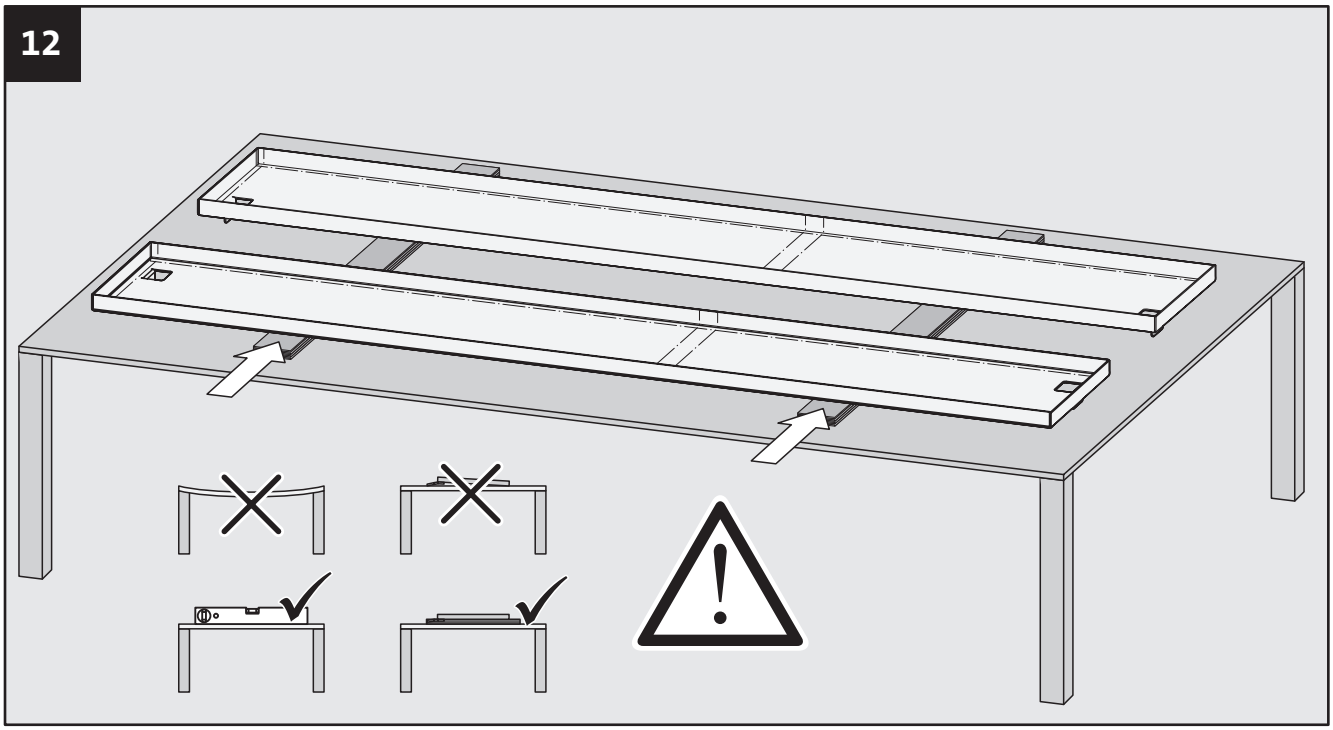




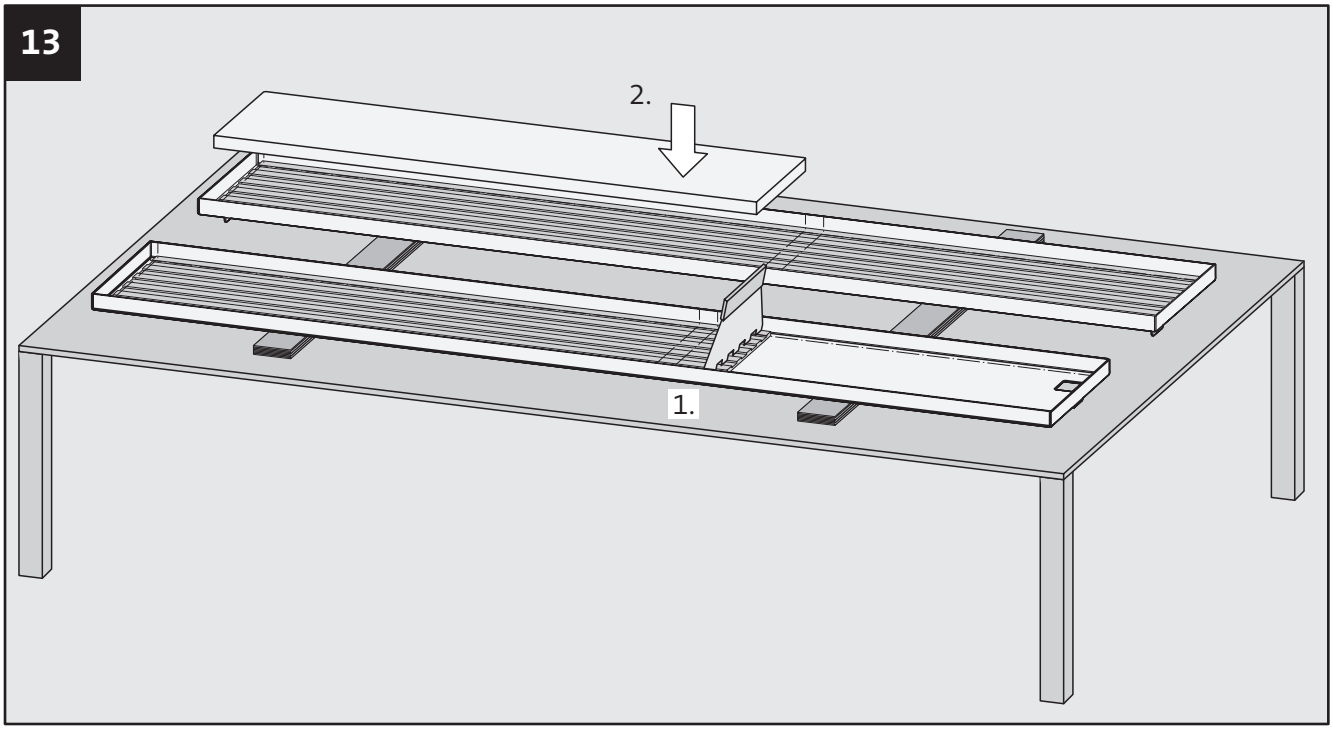




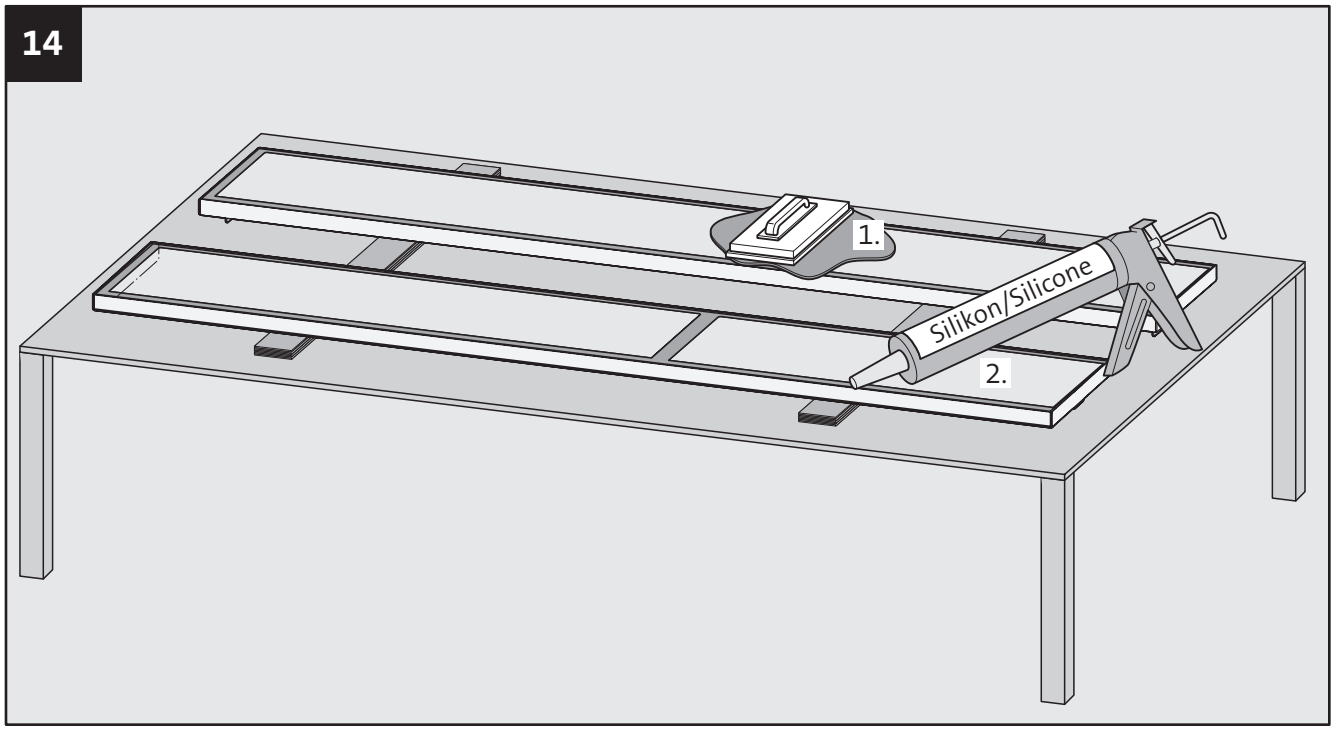
12

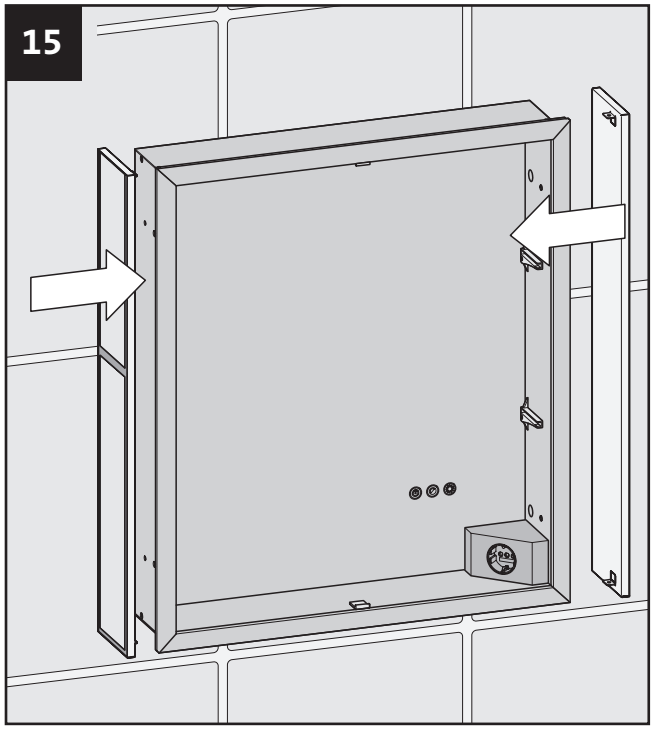


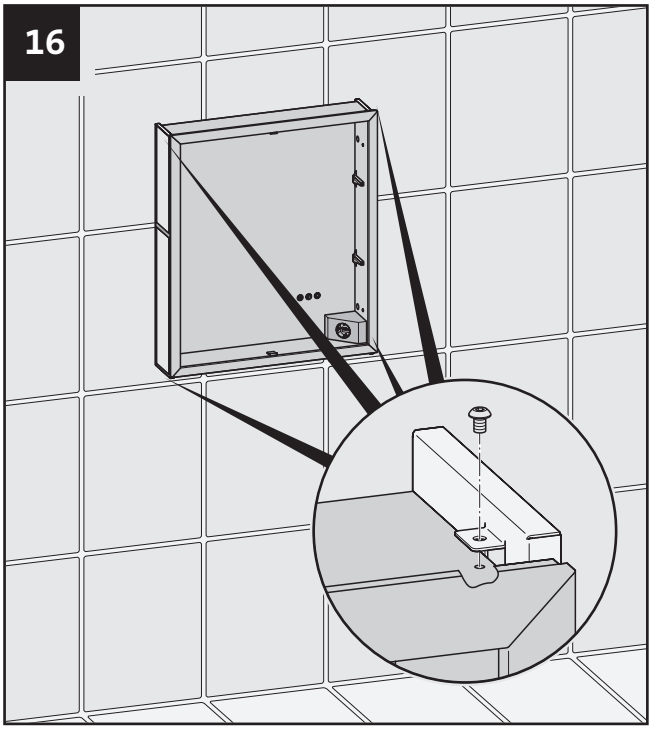
13



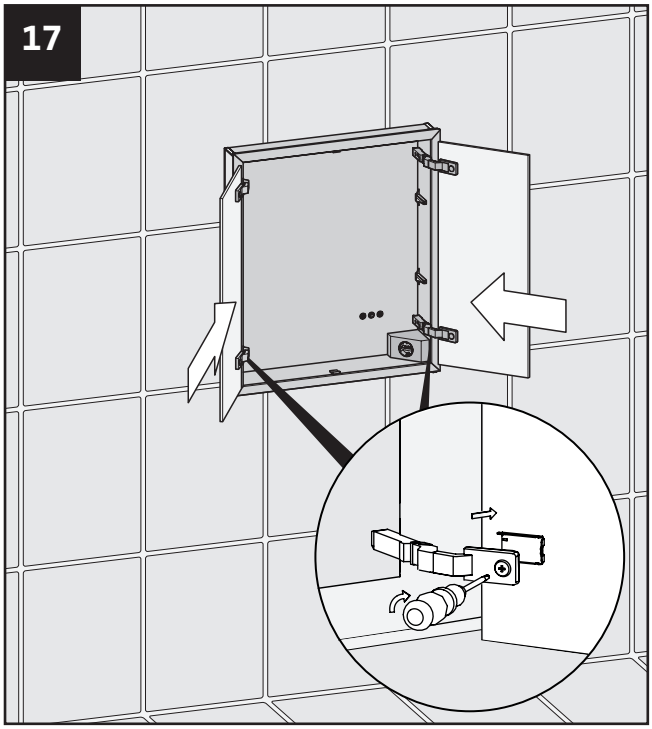
DE Montage · **GB** installation · **FR** montage · **NL** montage · **BG** монтаж · **CZ** montáž · **DA** montering · **GR** εγκατάσταση · **ES** montaje
ET paigaldus · **FI** asennus · **GA** suiteáil · **HR** montaža · **HU** szerelés · **IT** montaggio · **LT** montavimas · **LV** montāža · **MT** installazzjoni
PL montaż · **PT** montagem · **RO** montaj · **SK** montáž · **SL** montaža · **SV** montering

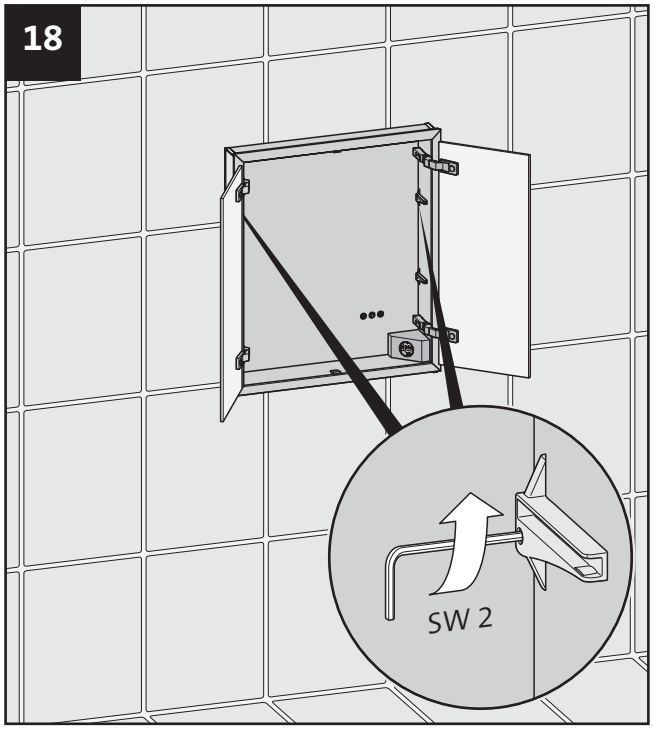


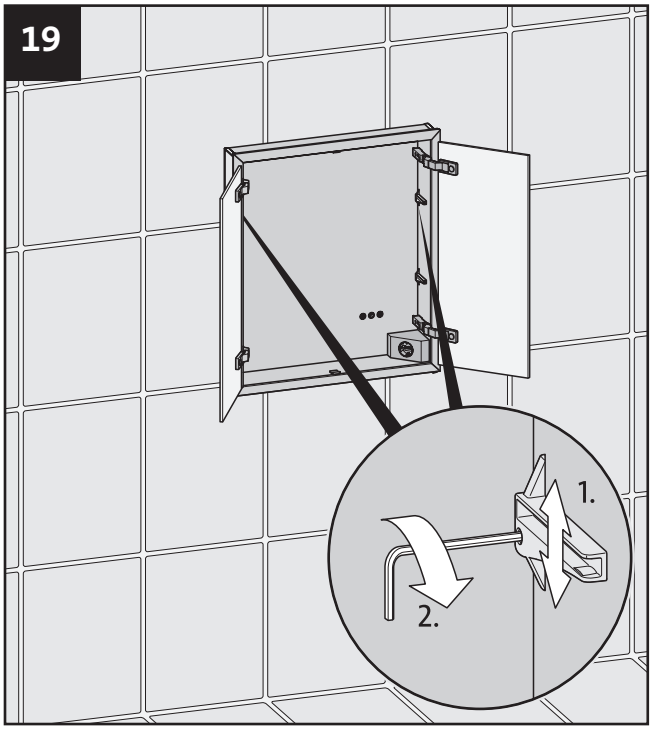


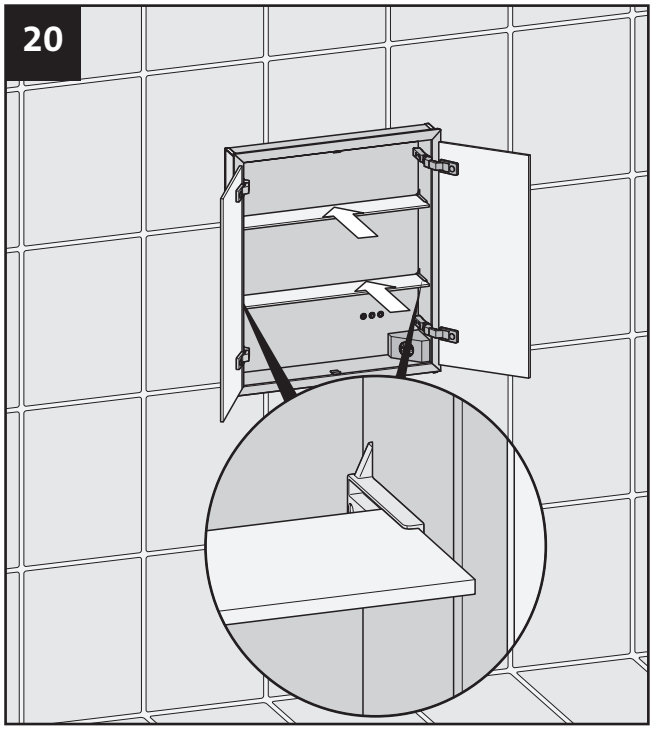


DE Montage Einlegeböden · **GB** Installing shelves · **FR** Montage des étagères · **NL** Montage van planken · **BG** Монтаж на рафтове **CZ** Montáž polic · **DA** Montering af hylder · **GR** Συναρμολόγηση ραφιών · **ES** Montaje de estantes · **ET** Paigaldamine riiulid **FI** Hyllyjen asennus · **GA** Ag suiteáil na seilfeanna · **HR** Montaža polica · **HU** Polcok szerelése · **IT** Montaggio ripiani **LT** Lentynų montavimas · **LV** Plauktu montāža **MT** Installazzjoni tas-shelves · **PL** Montaż półek · **PT** Montagem de prateleiras **RO** Montarea rafturilor · **SK** Montáž políc · **SL** Montaža polic · **SV** Montering av hyllor

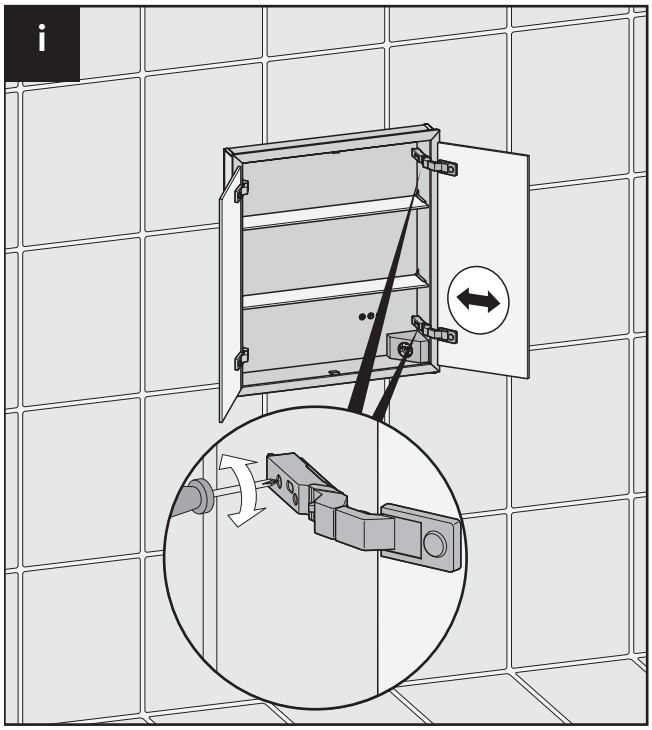


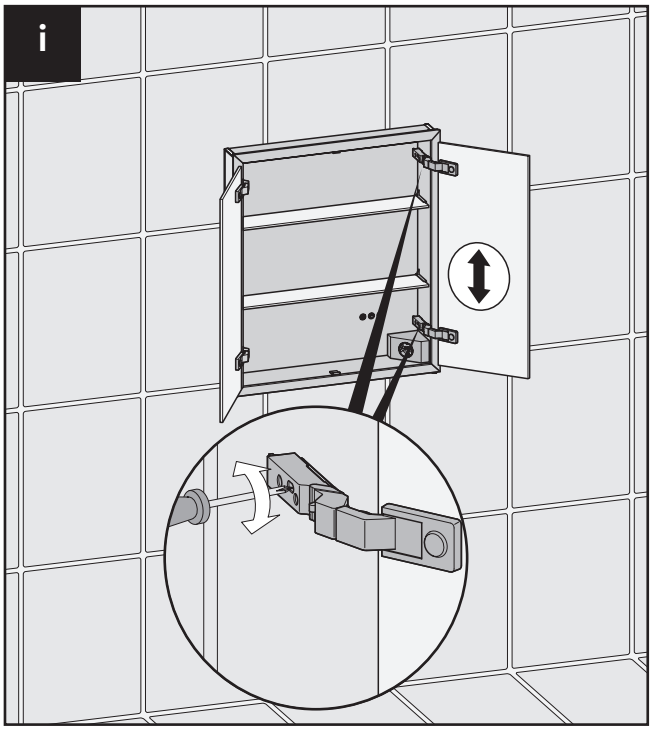


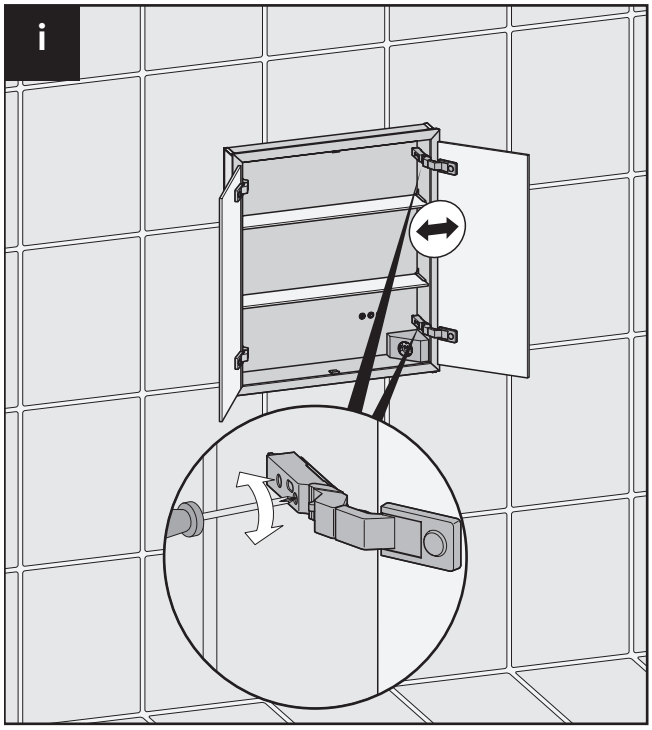




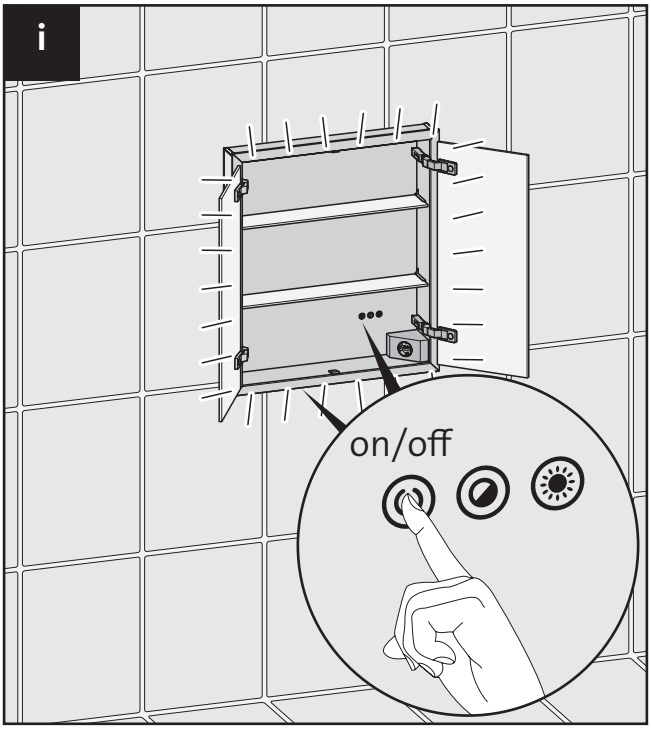
DE Einstellungen Scharniere · **GB** Hinge adjustments · **FR** Réglages des charnières · **NL** Scharnierinstellingen · **BG** Настройки на панти
CZ Nastavení pantů · **DA** Justering af hængsler · **GR** Ρυθμίσεις μεντεσέδων · **ES** Ajuste de bisagras · **ET** Hingi seadistamine
FI Saranasäätö · **GA** Socruithe hinge · **HR** Podešavanje šarki · **HU** Zsanérok beállítása · **IT** Regolazione cerniere · **LT** Vyrių reguliavimas
LV Eņģu regulēšana · **MT** Aġġustamenti hinges · **PL** Regulacja zawiasów · **PT** Ajustes das dobradiças · **RO** Reglarea balamalelor
SK Nastavenie pántov · **SL** Nastavitev tečajev · **SV** Justering av gångjärn

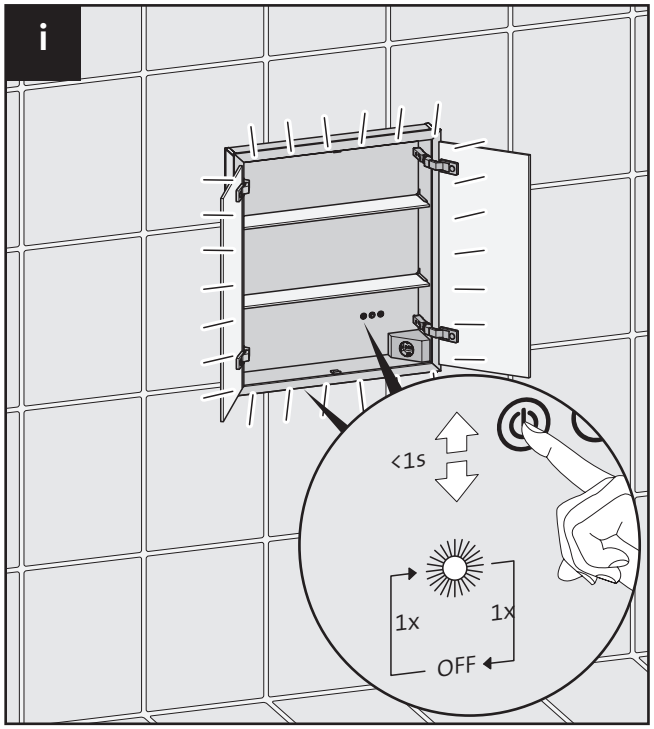


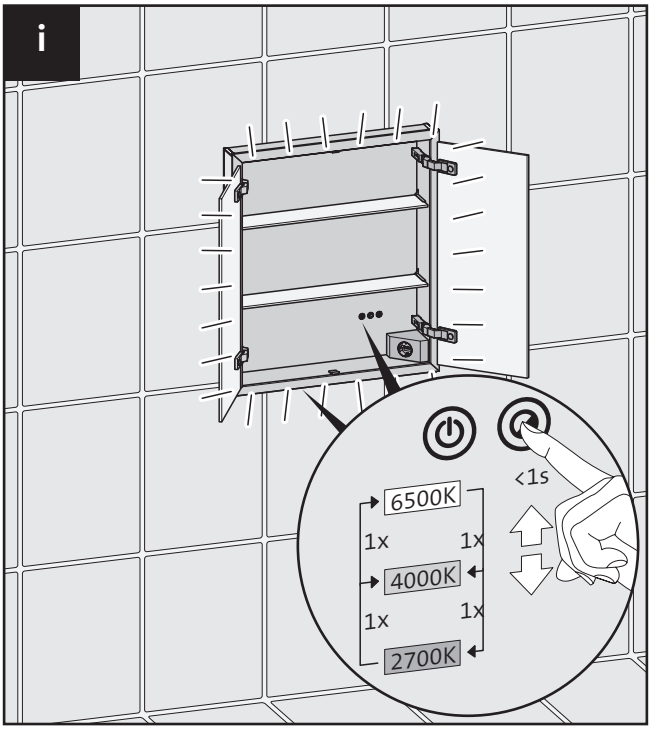


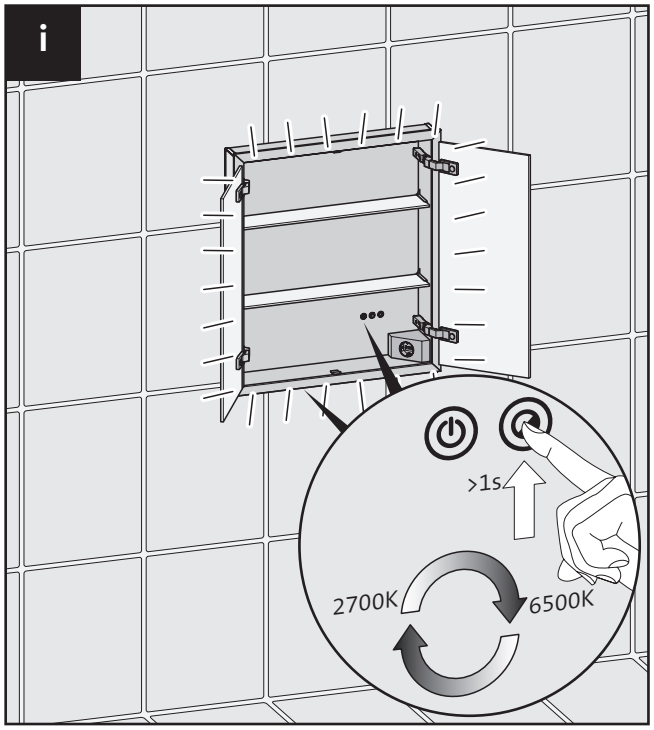


DE Bedienung Licht · **GB** Operating the light · **FR** Utilisation de la lumière · **NL** Bediening van het licht · **CZ** Ovládání světla **BG** Управление на светлината · **DA** Betjening af lys · **GR** Λειτουργία φωτισμού · **ES** Operación de la luz · **ET** Valgustuse kasutamine **FI** Valon käyttö · **GA** Oibriú an solais · **HR** Upravljanje svjetlom · **HU** Fény kezelése · **IT** Funzionamento della luce · **LT** Šviesos valdymas **LV** Apgaismojuma darbība · **MT** Operazzjoni tad-dawl · **PL** Obsługa światła · **PT** Operação da luz · **RO** Operarea luminii **SK** Ovládanie svetla · **SL** Upravljanje svetlobe · **SV** Drift av ljus

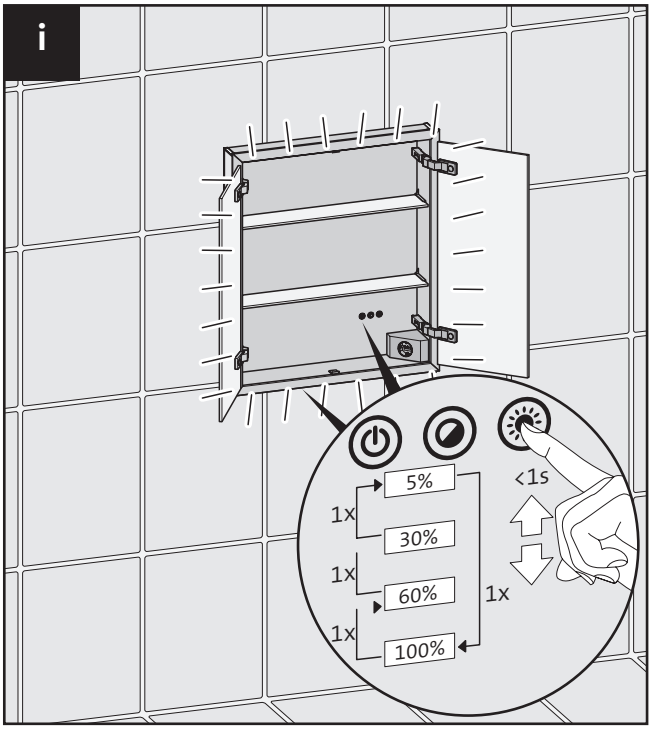


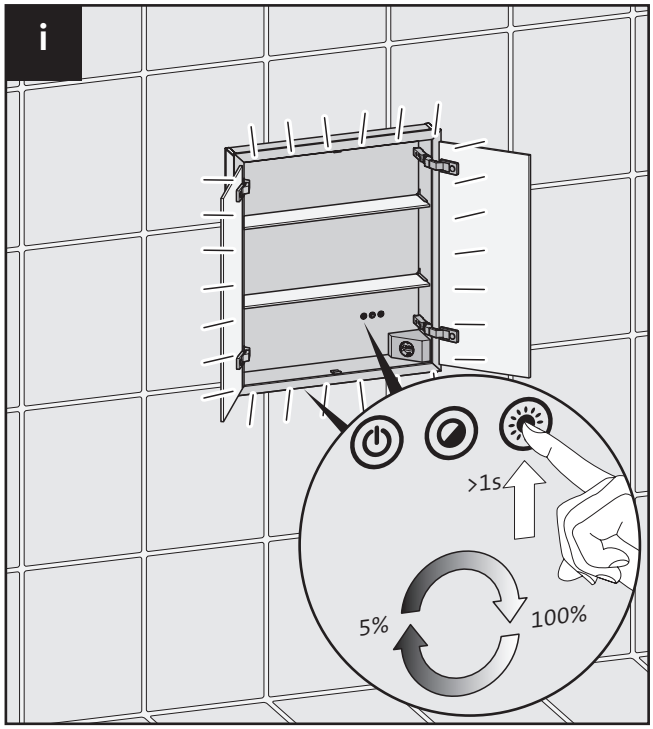






DE Bedienung Licht · **GB** Operating the light · **FR** Utilisation de la lumière · **NL** Bediening van het licht · **CZ** Ovládání světla
BG Управление на светлината · **DA** Betjening af lys · **GR** Λειτουργία φωτισμού · **ES** Operación de la luz · **ET** Valgustuse kasutamine
FI Valon käyttö · **GA** Oibriú an solais · **HR** Upravljanje svjetlom · **HU** Fény kezelése · **IT** Funzionamento della luce · **LT** Šviesos valdymas
LV Apgaismojuma darbība · **MT** Operazzjoni tad-dawl · **PL** Obsługa światła · **PT** Operação da luz · **RO** Operarea luminii
SK Ovládanie svetla · **SL** Upravljanje svetlobe · **SV** Drift av ljus





DE Pflegeanleitung · **GB** care instructions · **FR** instructions d'entretien · **NL** onderhoudsinstructies · **BG** инструкции за поддръжка
CZ pokyny pro údržbu · **DA** plejeanvisning · **GR** οδηγίες φροντίδας · **ES** instrucciones de cuidado · **ET** hooldusjuhised · **FI** hoito-ohjeet
GA treoracha cúra · **HR** upute za održavanje **HU** ápolási útmutató · **IT** istruzioni per la manutenzione · **LT** priežiūros instrukcija
LV kopšanas instrukcija · **MT** istruzzjonijiet għall-kura · **PL** instrukcja pielęgnacji · **PT** instruções de cuidados · **RO** instrucțiuni de întreținere
SK pokyny na údržbu · **SL** navodila za vzdrževanje · **SV** skötselanvisning

DE Damit Sie möglichst lange Freude an Ihren hochwertigen EMCO Produkten haben, beachten Sie bitte folgende Pflegehinweise: Reinigen Sie die Produkt mit einem Tuch oder Lederlappen und klarem, handwarmen Wasser. Bei starken Verschmutzungen können Sie auch ein mildes, hautfreundliches Spülmittel verwenden. Verwenden Sie keine Reinigungsmittel, die scheuern, Alkohol enthalten oder auf einer Essigsäure aufgebaut sind. Sogenannte Kalkentferner dürfen ebenfalls nicht verwendet werden. Bitte heben Sie diese Montage- und Pflegeanleitung gut auf, denn Schäden, die durch eine unsachgemäße Behandlung entstehen, unterliegen nicht unserer Gewährleistung.

GB To ensure long-lasting enjoyment of your high-quality EMCO products, please follow these care instructions: Clean the product with a cloth or leather rag and clear, lukewarm water. For heavy soiling, you may also use a mild, skin-friendly detergent. Do not use cleaning agents that are abrasive, contain alcohol, or are vinegar-based. So-called limescale removers must also not be used. Clean glass surfaces only with a damp window cloth. Wipe glass edges only dry. Do not use commercial glass cleaners. After cleaning, it is important to dry all surfaces with a soft, lint-free cloth. Please keep this assembly and care instruction carefully, as damage caused by improper handling is not covered by our warranty.

FR Pour profiter le plus longtemps possible de vos produits EMCO de haute qualité, veuillez respecter les instructions d'entretien suivantes : Nettoyez les produit avec un chiffon ou un linge en cuir et de l'eau claire tiède. En cas de salissures importantes, vous pouvez également utiliser un détergent doux, compatible avec la peau. N'utilisez pas de produits abrasifs, contenant de l'alcool ou à base d'acide acétique. Les détartreurs ne doivent pas non plus être utilisés. Nettoyez les surfaces en verre uniquement avec un chiffon humide pour vitres. Essuyez uniquement les bords du verre à sec. N'utilisez pas de nettoyants pour vitres du commerce. Après le nettoyage, il est important de sécher toutes les surfaces avec un chiffon doux et non pelucheux. Veuillez conserver soigneusement ce manuel de montage et d'entretien, car les dommages résultant d'une manipulation incorrecte ne sont pas couverts par notre garantie.

NL Om lang van uw hoogwaardige EMCO-producten te kunnen genieten, volgt u alstublieft de volgende onderhoudsinstructies: Reinig de product met een doek of leren lapje en helder, handwarm water. Bij sterke vervuiling kunt u ook een mild, huidvriendelijk afwasmiddel gebruiken. Gebruik geen schoonmaakmiddelen die schuren, alcohol bevatten of op azijnzuur zijn gebaseerd. Zogenaamde kalkverwijderaars mogen ook niet worden gebruikt. Reinig glasoppervlakken alleen met een vochtige raamdoek. Veeg glasranden alleen droog af. Gebruik geen commerciële glasreinigers. Droog na reiniging alle oppervlakken met een zachte, pluisvrije doek. Bewaar deze montage- en onderhoudsinstructies goed, want schade door onjuiste behandeling valt niet onder onze garantie.

BG За да се радвате възможно най-дълго на вашите висококачествени продукти EMCO, моля, спазвайте следните инструкции за поддръжка: Почиствайте модулите с кърпа или кожена кърпа и чиста, хладка вода. При силно замърсяване можете да използвате и мек, приятелски за кожата препарат. Не използвайте почистващи средства, които драскат, съдържат алкохол или са на основата на оцетна киселина. Така наречените премахвачи на варовик също не трябва да се използват. Стъклата почиствайте само с влажна кърпа за прозорци. Ръбовете на стъклото избърсвайте само сухи. Не използвайте обикновени почистващи препарати за стъкло. След почистване е важно всички повърхности да се изсушат с мека, без власинки кърпа. Моля, запазете тези инструкции за монтаж и поддръжка, тъй като повреди, причинени от неправилна употреба, не се покриват от гаранцията.

CZ Abyste se co nejdéle těšili z vašich vysoce kvalitních produktů EMCO, dodržujte prosím následující pokyny pro údržbu: Čistěte moduly hadříkem nebo koženým hadříkem a čistou, vlažnou vodou. Při silném znečištění můžete také použít jemný, šetrný k pokožce čisticí prostředek. Nepoužívejte čistící prostředky, které jsou abrazivní, obsahují alkohol nebo jsou na bázi octové kyseliny. Takzvané odstraňovače vodního kamene také nesmí být použity. Skleněné plochy čistěte pouze vlhkým hadříkem na okna. Hrany skla otírejte pouze suché. Nepoužívejte běžné čisticí prostředky na sklo. Po čištění je důležité všechny povrchy osušit měkkým, bezchuchým hadříkem. Prosím, uschovejte tento montážní a údržbový návod, protože škody způsobené nesprávným zacházením nejsou kryty zárukou.

DA For at sikre langvarig glæde af dine højkvalitets EMCO-produkter, bedes du følge følgende vedligeholdelsesinstruktioner: Rengør modulerne med en klud eller læderklud og klart, lunkent vand. Ved stærk tilsmudsning kan du også bruge et mildt, hudvenligt rengøringsmiddel. Brug ikke rengøringsmidler, der ridser, indeholder alkohol eller er baseret på eddikesyre. Såkaldte kalkfjernere må heller ikke anvendes. Rengør glasoverflader kun med en fugtig vindueskluds. Tør kun glas kanter af tørt. Brug ikke kommercielle glasrensere. Efter rengøring er det vigtigt at tørre alle overflader med en blød, fnugfri klud. Gem venligst denne montage- og vedligeholdelsesvejledning omhyggeligt, da skader forårsaget af ukorrekt håndtering ikke er omfattet af vores garanti.

GR Για να απολαμβάνετε για όσο το δυνατόν περισσότερο τα υψηλής ποιότητας προϊόντα EMCO, παρακαλούμε να τηρείτε τις ακόλουθες οδηγίες φροντίδας: Καθαρίστε τις μονάδες με πανί ή δερμάτινο πανί και καθαρό, χλιαρό νερό. Σε περίπτωση έντονης ρύπανσης μπορείτε επίσης να χρησιμοποιήσετε ένα απαλό, φιλικό προς το δέρμα καθαριστικό. Μην χρησιμοποιείτε καθαριστικά που τρίβουν, περιέχουν αλκοόλ ή βασίζονται σε οξικό οξύ. Οι λεγόμενοι απομακρυντές ασβεστίου επίσης δεν πρέπει να χρησιμοποιούνται. Καθαρίζετε τις γυάλινες επιφάνειες μόνο με υγρό πανί για τζάμια. Σκουπίστε τις άκρες των γυαλιών μόνο στεγνά. Μην χρησιμοποιείτε κοινά καθαριστικά για τζάμια. Μετά τον καθαρισμό είναι σημαντικό να στεγνώσετε όλες τις επιφάνειες με ένα μαλακό, χωρίς χνούδι πανί. Παρακαλούμε φυλάξτε προσεκτικά αυτές τις οδηγίες συναρμολόγησης και φροντίδας, καθώς οι ζημιές που προκύπτουν από λανθασμένη χρήση δεν καλύπτονται από την εγγύηση.

ES Para disfrutar el mayor tiempo posible de sus productos EMCO de alta calidad, siga por favor las siguientes instrucciones de cuidado: Limpie los módulos con un paño o gamuza y agua clara templada. En caso de suciedad intensa, también puede utilizar un detergente suave y respetuoso con la piel. No utilice productos de limpieza que rayen, contengan alcohol o estén basados en ácido acético. Tampoco deben usarse los llamados removedores de cal. Las superficies de vidrio deben limpiarse solo con un paño húmedo para ventanas. Los bordes del vidrio solo se deben limpiar en seco. No utilice limpiacristales comerciales. Después de la limpieza, es importante secar todas las superficies con un paño suave y sin pelusa. Guarde cuidadosamente estas instrucciones de montaje y cuidado, ya que los daños causados por un manejo inadecuado no están cubiertos por nuestra garantía.

ET Selleks, et saaksite oma kvaliteetsetest EMCO toodetest võimalikult kaua rõõmu tunda, järgige palun järgmisi hooldusjuhiseid: Puhastage mooduleid lapiga või nahast lapiga ja puhta käesooja veega. Tugeva mustuse korral võite kasutada ka õrna, nahasõbralikku pesuvahendit. Ärge kasutage puhastusvahendeid, mis hõõruvad, sisaldavad alkoholi või on äädikhappe baasil. Nii-öelda katlakivieemaldajaid ei tohi samuti kasutada. Klaaspindu puhastage ainult niiske aknalapiga. Klaaside servi pühkige ainult kuiva q lapiga. Ärge kasutage tavalisi aknapesuvahendeid. Pärast puhastamist on oluline kõik pinnad kuivatada pehme, kiududeta lapiga.

FI Jotta voit nauttia korkealaatuisista EMCO-tuotteistasi mahdollisimman pitkään, noudata seuraavia hoito-ohjeita: Puhdista moduulit liinalla tai nahkaliinalla ja kirkkaalla, kädenlämpöisellä vedellä. Voimakkaassa likaisuudessa voit käyttää myös mietoa, ihoystävällistä pesuainetta. Älä käytä puhdistusaineita, jotka hankaavat, sisältävät alkoholia tai perustuvat etikkahappoon. Kalsiumpoistoaineita ei saa myöskään käyttää. Puhdista lasipinnat vain kostealla ikkunaliinalla. Lasin reunat pyyhi vain kuivaksi. Älä käytä kaupallisia lasinpuhdistusaineita. Puhdistuksen jälkeen on tärkeää kuivata kaikki pinnat pehmeällä, nukkaamattomalla liinalla.

GA Chun taitneamh a bhaint as do tháirgí EMCO ardchaighdeáin chomh fada agus is féidir, lean na treoracha cúraim seo le do thoil: Glan na modúil le cadás nó le héadach leathair agus uisce glan, te tearmannach. I gcás salachar trom, is féidir leat glantach éadrom, atá cairdiúil don chraiceann a úsáid freisin. Ná húsáid gníomhairí glantacháin atá garbh, a bhfuil alcól iontu nó atá bunaithe ar aigéad fínéise. Níor cheart freisin úsáid a bhaint as na húsáidí ar a dtugtar bainteoirí calcaire. Glan dromchlaí gloine ach le héadach fuaraithe. Nigh imeall na gloine tirim amháin. Ná húsáid glantacháin gloine tráchtála. Tar éis an ghlantacháin, tá sé tábhachtach gach dromchla a thriomú le héadach bog, nach bhfuil lint ann.

HR Kako biste što duže uživali u svojim visokokvalitetnim EMCO proizvodima, molimo vas da se pridržavate sljedećih uputa za održavanje: Čistite module krpom ili kožnom krpom i čistom, mlakom vodom. Kod jakog onečišćenja možete koristiti i blag, koji prijateljski deterdžent. Ne koristite sredstva za čišćenje koja grebu, sadrže alkohol ili su na bazi octene kiseline. Takozvani sredstva za uklanjanje kamenca također se ne smiju koristiti. Staklene površine čistite samo vlažnom krpom za prozore. Rubove stakla brišite samo suho. Ne koristite komercijalne sredstvima za čišćenje stakla. Nakon čišćenja važno je sve površine osušiti mekom, bez dlačica krpom. Molimo sačuvajte ovaj priručnik za montažu i održavanje, jer oštećenja nastala nepravilnim rukovanjem nisu pokrivena jamstvom.

HU Annak érdekében, hogy hosszú ideig élvezhesse kiváló minőségű EMCO termékeit, kérjük, tartsa be a következő ápolási utasításokat: Tisztítsa a modulokat kendővel vagy bőrkendővel és tiszta, langyos vízzel. Erősebb szennyeződés esetén használhat enyhe, bőrbarát mosószert is. Ne használjon olyan tisztítószereket, amelyek dörzsölnek, alkoholt tartalmaznak vagy ecetsav alapúak. Az úgynevezett vízkőeltávolítókat szintén ne használja. Az üvegfelületeket csak nedves ablaktörlővel tisztítsa. Az üveg széleit csak szárazon törölje. Kérjük, ne használjon kereskedelmi üvegtisztítót. Tisztítás után fontos, hogy minden felületet puha, szöszmentes kendővel szárítson. Kérjük, őrizze meg ezt a szerelési és ápolási útmutatót, mivel a nem megfelelő használatból eredő károk nem tartoznak a jótállás hatálya alá.

IT Per godere il più a lungo possibile dei vostri prodotti EMCO di alta qualità, rispettate le seguenti istruzioni di manutenzione: Pulite i moduli con un panno o panno in pelle e acqua chiara tiepida. In caso di sporco intenso, è possibile utilizzare anche un detergente delicato, compatibile con la pelle. Non utilizzare prodotti abrasivi, contenenti alcol o a base di acido acetico. Non utilizzare nemmeno i cosiddetti anticalcare. Pulite le superfici in vetro solo con un panno umido per vetri. Asciugate solo i bordi del vetro. Non utilizzare detergenti per vetro commerciali. Dopo la pulizia, è importante asciugare tutte le superfici con un panno morbido e senza pelucchi. Conservate attentamente questo manuale di montaggio e manutenzione, poiché i danni causati da un uso improprio non sono coperti dalla garanzia.

LT Norėdami kuo ilgiau džiaugtis savo aukštos kokybės EMCO produktais, laikykitės šių priežiūros nurodymų: Valykite modulius skudurėliu arba odiniu audiniu ir švariu, šiltu vandeniu. Stipriai užterštus paviršius galite valyti švelniu, odai draugišku plovikliu. Nenaudokite valiklių, kurie abrazuoja, turi alkoholio ar yra acto pagrindu. Taip vadinamus kalkių šalinimo preparatus taip pat naudoti draudžiama. Stiklo paviršius valykite tik drėgnu langų audiniu. Stiklo kraštus nuvalykite tik sausai. Nenaudokite įprastų stiklo valiklių. Po valymo svarbu visas paviršius nušluostyti minkštu, be pūkelių skudurėliu. Prašome sa goti šį montavimo ir priežiūros vadovą, nes netinkamo naudojimo sukeltos žalos neapima garantija.

LV Lai Jūs ilgāk baudītu savus augstas kvalitātes EMCO produktus, lūdzu, ievērojiet šādus kopšanas norādījumus: Tīriet moduļus ar drānu vai ādas lupatiņu un ar tīru, remdenu ūdeni. Smagas netīrumu gadījumā var izmantot arī maigu, ādai draudzīgu mazgāšanas līdzekli. Nelietojiet abrazīvus tīrīšanas līdzekļus, šķidrumus ar alkoholu vai uz etiķskābes bāzes. Tā saucamie kaļķa noņēmēji arī nedrīkst tikt izmantoti. Stikla virsmas tīriet tikai ar mitru logu lupatiņu. Stikla malas notīriet tikai sausu. Nelietojiet parastos stikla tīrīšanas līdzekļus. Pēc tīrīšanas ir svarīgi visas virsmas noslaucīt ar mīkstu, bez pūkām drānu. Lūdzu, glabājiet šo montāžas un kopšanas instrukciju, jo bojājumi, kas radušies nepareizas lietošanas dēļ, nav garantēti.

MT Biex tgawdi l-prodotti EMCO ta' kwalità għolja tiegħek kemm jista' jkun twil, jekk jogħġbok segwi dawn l-istruzzjonijiet tal-manutenzjoni: Għass il-moduli b'ħarqa jew libsa tal-ġilda u ilma nadif, sħun daqs idek. F'każ ta' tniġġis qawwi, tista' wkoll tuża detersiv ħafif, ħbiberija għall-ġilda. Tħallix tuża aġenti ta' tindif li jħaxxen, li fihom alkoħol jew bbażati fuq aċidu tal-inbid. Mhux permess ukoll li tuża dak li jissejjaħ remover tal-kalk. Għass il-wiċċ tal-ħġieġ biss b'ħarqa umda. Għass l-irdum tal-ħġieġ biss niexef. Tħallix tuża tindif tal-ħġieġ kummerċjali. Wara t-tindif, huwa importanti li tħallat l-uċuħ kollha b'ħarqa artab, mingħajr fibri.

PL Aby jak najdłużej cieszyć się swoimi wysokiej jakości produktami EMCO, przestrzegaj następujących wskazówek dotyczących pielęgnacji: Czyść moduły ściereczką lub skórzaną szmatką i czystą, letnią wodą. W przypadku silnych zabrudzeń można również użyć łagodnego detergentu przyjaznego dla skóry. Nie stosuj środków czyszczących, które ścierają, zawierają alkohol lub są oparte na kwasie octowym. Nie wolno również stosować tzw. odkamieniaczy. Powierzchnie szklane czyść wyłącznie wilgotną ściereczką do szyb. Krawędzie szkła wycieraj tylko na sucho. Nie używaj komercyjnych środków do czyszczenia szkła. Po czyszczeniu ważne jest, aby osuszyć wszystkie powierzchnie miękką, niepuszystą ściereczką. Proszę zachować tę instrukcję montażu i pielęgnacji, ponieważ uszkodzenia spowodowane niewłaściwym użytkowaniem nie podlegają gwarancji.

PT Para desfrutar ao máximo dos seus produtos EMCO de alta qualidade, siga por favor as seguintes instruções de manutenção: Limpe os módulos com um pano ou pano de couro e água limpa, morna. Em caso de sujidade intensa, pode também utilizar um detergente suave, amigável para a pele. Não utilize produtos de limpeza que sejam abrasivos, contenham álcool ou sejam à base de ácido acético. Os chamados removedores de calcário também não devem ser utilizados. Limpe as superfícies de vidro apenas com um pano húmido para janelas. Limpe apenas as bordas do vidro a seco. Não utilize produtos comerciais de limpeza de vidro. Após a limpeza, é importante secar todas as superfícies com um pano macio e sem fiapos. Guarde cuidadosamente este manual de montagem e manutenção, pois os danos causados por manuseamento incorreto não estão cobertos pela garantia.

RO Pentru a vă bucura cât mai mult timp de produsele EMCO de înaltă calitate, vă rugăm să respectați următoarele instrucțiuni de întreținere: Curățați modulele cu o cârpă sau cu un șervețel din piele și apă curată, călduță. În cazul murdăriei puternice, puteți folosi și un detergent blând, prietenos cu pielea. Nu folosiți agenți de curățare care zgârie, conțin alcool sau sunt pe bază de acid acetic. Nu trebuie utilizate nici așa-numitele detartrante. Curățați suprafețele de sticlă doar cu un șervețel umed pentru ferestre. Ștergeți marginile sticlei doar uscat. Nu folosiți detergenți comerciali pentru sticlă. După curățare, este important să uscați toate suprafețele cu o cârpă moale și fără scame. Vă rugăm să păstrați cu atenție acest manual de montaj și întreținere, deoarece daunele provocate de manipularea necorespunzătoare nu sunt acoperite de garanție.

SK Aby ste sa mohli čo najdlhšie tešiť z vašich vysoko kvalitných produktov EMCO, dodržiavajte prosím tieto pokyny na údržbu: Čistite moduly handričkou alebo koženou handričkou a čistou, vlažnou vodou. Pri silnom znečistení môžete použiť aj jemný, šetrný k pokožke čistiaci prostriedok. Nepoužívajte čistiace prostriedky, ktoré šúchajú, obsahujú alkohol alebo sú na báze octovej kyseliny. Takzvané odstraňovače vodného kameňa tiež nesmú byť použité. Sklenené plochy čistite len vlhkou handričkou na okná. Hrany skla utierajte len suchou handričkou. Nepoužívajte bežné čistiace prostriedky na sklo. Po čistení je dôležité všetky povrchy osušiť mäkkou, bezvláknovou handričkou. Tento montážny a údržbový návod si prosím dobre uschovajte, pretože škody spôsobené nesprávnym zaobchádzaním nie sú kryté zárukou.

SL Da bi kar najdlje uživali v svojih visokokakovostnih EMCO izdelkih, upoštevajte naslednja navodila za vzdrževanje: Čistite module z krpo ali usnjenim krpico in z jasno, mlačno vodo. Pri močnem onesnaženju lahko uporabite tudi blag, koži prijazen detergent. Ne uporabljajte čistil, ki brusijo, vsebujejo alkohol ali so na osnovi kisline. T.i. odstranjeval cev vodnega kamna prav tako ne smete uporabljati. Steklene površine čistite samo z vlažno krpo za okna. Robove stekla obrišite samo suho. Ne uporabljajte komercialnih čistil za steklo. Po čiščenju je pomembno vse površine osušiti z mehko, brezvlaknato krpo. Ta navodila za montažo in vzdrževanje shranite, saj poškodbe, nastale zaradi nepravilne uporabe, niso zajete v garanciji.

SV För att du ska kunna njuta av dina högkvalitativa EMCO-produkter så länge som möjligt, följ vänligen dessa skötselråd: Rengör modulerna med en trasa eller läderduk och klart, ljummet vatten. Vid kraftig smuts kan du även använda ett milt, hudvänligt rengöringsmedel. Använd inte rengöringsmedel som slipar, innehåller alkohol eller är baserade på ättiksyra. Så kallade kalkborttagare får inte heller användas. Rengör glasytor endast med en fuktig fönsterduk. Torka glasets kanter endast torra. Använd inte kommersiella glasrengöringsmedel. Efter rengöring är det viktigt att torka alla ytor med en mjuk, luddfri trasa. Vänligen spara denna monterings- och skötselanvisning noggrant, eftersom skador som orsakas av felaktig hantering inte täcks av vår garanti.

EMCO Bad GmbH

Postfach 1860
D - 49803 Lingen (Ems)

bad@emco.de
www.emco-bath.com

Technische Änderungen vorbehalten. The right of technical modification is reserved.

850-23278/ 08.26

www.emco.de

EMCO Group